

UX-600

UX-1300

UX-750



Lavautensílios

Utensil washers

Topfspülmaschinen

Lave-ustensiles

Lavaoggetti

Máquina de lavar utensílios

Manual de usuario

ES

User's manual

EN

Benutzerhandbuch

DE

Manuel de l'utilisateur

FR

Manuale d'uso

IT

Manual de usuário

PT



Table of contents - Contact

[ES] Manual de usuario UX.....	3
[EN] User's manual UX.....	13
[DE] Benutzerhandbuch UX.....	23
[FR] Manuel de l'utilisateur UX.....	35
[IT] Manuale d'uso UX.....	45
[PT] Manual de usuário UX.....	55

-ES-

Contacto

En caso de consultas o problemas con la máquina, póngase en contacto con su distribuidor.

-EN-

Contact

If you have any queries or problems with the machine, please contact your dealer.

-DE-

Kontakt

Wenden Sie sich bei Fragen oder Problemen mit dem Gerät an Ihren Fachhändler.

-FR-

Contact

Pour toute question ou tout problème avec la machine, contactez votre revendeur.

-IT-

Contatto

In caso di domande o problemi con la macchina, rivolgersi al proprio rivenditore.

-PT-

Contato

Caso tenha alguma dúvida ou problema com a máquina, contacte o seu revendedor.



Sobre este manual	3
1 Información de seguridad	3
2 Instalación	4
2.1 Volumen de suministro	
2.2 Requisitos previos y preparación de la instalación	
2.3 Desembalaje	
2.4 Montaje	
2.5 Conexión eléctrica	
2.6 Primera puesta en marcha	
2.7 Ajustes de la máquina	
3 Operación	7
3.1 Preparación para la operación	
3.2 Elementos de operación principales	
3.3 Encendido de la máquina	
3.4 Operación principal	
4 Mantenimiento y resolución de problemas	9
4.1 Información de seguridad	
4.2 Mantenimiento de la máquina	
4.3 Resolución de problemas	
4.4 Repuestos y accesorios	

5 Eliminación	12
6 Datos técnicos	12

Sobre este manual

Objeto del manual

El objeto del manual de usuario es instruir en el manejo seguro de la máquina UX en el ciclo de vida completo de la máquina.

La máquina UX tiene las variantes y accesorios opcionales de los lavautensilios UX-600/750/1300/B/C/V.

Compruebe su variante de modelo y código de accesorios con la información indicada en la placa.

Variantes de modelos neutros (sin accesorios)		
Variante	Características	Potencia calderín
UX 600/750	Lavautensilios	9,0 kW
UX 1300	Lavautensilios	12,0 kW

Accesorios opcionales	Dosificador detergente peristáltico	Bomba vaciado	Aclarado temperatura constante	Condensador de vahos
DD	✓	-	-	-
B	-	✓	-	-
BC	-	✓	✓	-
BCV	-	✓	✓	✓

Etiquetado de la máquina

- Nombre y dirección del fabricante.
- Modelo de máquina y número de serie.
- Marcas de homologación.

Declaración de conformidad

La declaración de conformidad de esta máquina está incluida junto a las hojas de garantía que forman parte del volumen de suministro de la máquina.

Primero leer, después usar

Lea este manual antes de usar la máquina.

El manual siempre a mano y en buen estado

Guarda este manual al alcance de los usuarios de la máquina y en una zona que proteja al manual del deterioro rápido.

Convenciones del manual

- Referencias cruzadas a otros apartados: ►
- Funciones o elementos opcionales al suministro principal: (*)
- Contenidos opcionales según el modelo: [Modelo ...]

Marcas comerciales y copyright

- *Sammic* es una marca comercial registrada por *Sammic, S.L.*

1 Información de seguridad

Uso previsto

La máquina ha sido diseñada para el lavado de artículos de menaje y utensilios de cocina en el ámbito de la hostelería, restauración, catering, colectividades e industria agroalimentaria.

Mal uso razonablemente predecible

No está permitido el uso de esta máquina para el desengrasado y limpieza de piezas mecanizadas. Otros usos profesionales de esta máquina, como el uso sanitario o el uso químico no están permitidos.

Límites de uso

El uso de esta máquina en atmósferas explosivas no está permitido.

Cualificación de usuarios

Cualificación para la instalación

La instalación de esta máquina requiere nociones básicas de fontanería y formación profesional básica en la rama de electricidad, electrónica o mantenimiento.

Cualificación para la operación y el mantenimiento periódico

La operación de esta máquina requiere haber recibido formación básica sobre el uso de este lavavajillas.

El uso de esta máquina no está destinado para personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Cualificación para la resolución de problemas

La resolución de problemas de esta máquina está permitido a las empresas y técnicos de servicio técnico homologados por *Sammic*.

Peligros inherentes al producto

- **Riesgo de atrapamiento con la puerta:**
 - ⇒ Al cerrar la puerta, cuide que sus dedos no se vean atrapados con el marco o con la base.
- **Riesgo de resbalones y caídas en la zona aledaña del lavavajillas:** las proyecciones de agua de la máquina son habituales.
 - ⇒ Al caminar junto a la máquina, preste atención al estado del suelo.
- **Ruido aéreo:**
 - Para una máquina tipo, el ruido emitido por la máquina es de 76 dB(A) (distancia 1 m).

Avisos de seguridad en el manual

⚠ Advertencia

Los avisos de seguridad "Advertencia" tienen como posibles consecuencias la muerte o heridas graves irreversibles para las personas.

⚠ Atención

Los avisos de seguridad "Atención" tienen como posibles consecuencias heridas graves reversibles para las personas.

Otros mensajes del manual

Aviso

Los mensajes de "Aviso" tienen como posible consecuencia daños en la máquina.

i Información

Los cuadros de "Información" recogen consejos para un uso correcto y eficiente de la máquina.

2 Instalación

2.1 Volumen de suministro

- Documentación:
 - Manual de usuario.
 - Hojas de garantía con declaración de conformidad.
 - Despiece de repuestos
 - Esquema eléctrico.
- Máquina

- Manguera de alimentación
- Manguera de desagüe

2.2 Requisitos previos y preparación de la instalación

Herramientas y material requeridos para la instalación

- Incluido en volumen del suministro:
 - Manguera de alimentación
 - Manguera de desagüe
- No incluido para el montaje mecánico:
 - Destornillador plano
 - Llave de tubo número 10
 - Alicata universal
 - Mordaza
 - Manómetro
- No incluido para el montaje eléctrico:
 - Regleta y/o enchufe europeo tipo "F" o enchufe trifásico (según la instalación)
 - Tester eléctrico

Espacio requerido para la instalación

i Información

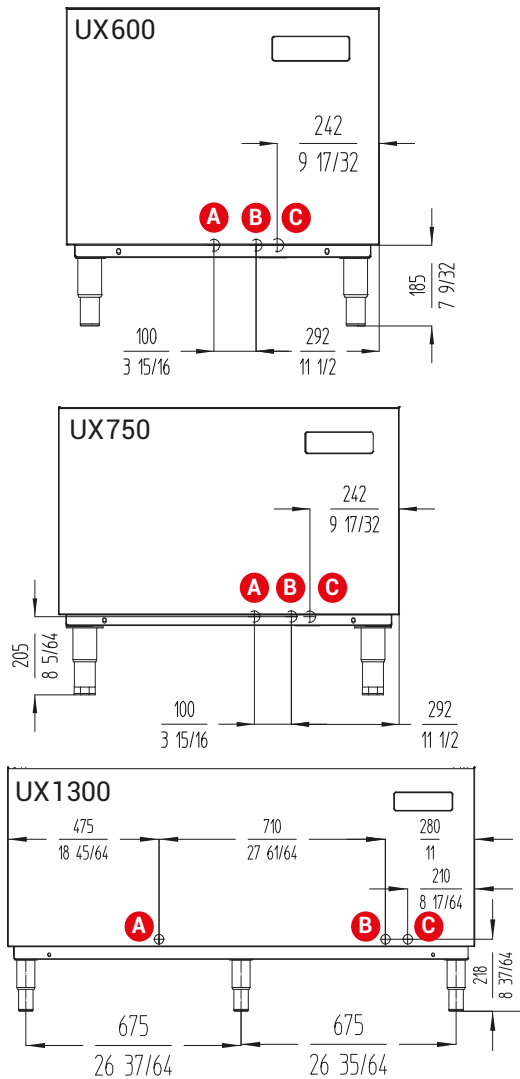
Figura con medidas de la máquina: vea anexo al final del manual.

- Compruebe que la conducción de agua se encuentra a una distancia inferior a 1,50 m del emplazamiento previsto para la máquina.

Conexiones eléctricas

Antes de la instalación, tenga en cuenta la potencia requerida por la máquina. [▶ 6 *Datos técnicos* p. 12].

Fig. 1: Puntos de conexión de la máquina



- A Entrada de agua 3/4" GAS
- B Tubo de desagüe Ø 30 mm
- C Cable de conexión

Preparación de la instalación

- 1) Compruebe que la zona de instalación sea plana y estable.
- 2) Compruebe que la conducción de agua tenga en su extremo más cercano a la máquina una llave de corte de 3/4" GAS.
- 3) Compruebe que la presión dinámica de agua de alimentación a la máquina este dentro del siguiente rango de valores:

Presión dinámica de agua	Valor mínimo	Valor máximo
Modelos C	0,7 bar (70 kPa)	4 bar (400 kPa)
Resto de modelos	2 bar (200 kPa)	4 bar (400 kPa)

- ⇒ Si la presión del agua es mayor a la máxima indicada, instale un regulador de presión para situar la presión entre 2,5 y 4 bar (250 y 400 kPa).
- ⇒ Si la presión del agua es inferior al valor mínimo, instale un elevador de presión.

- 4) Compruebe los siguientes valores del caudal del agua de alimentación:

Caudal del agua	Valor mínimo
Modelos C	7 L/min
Resto de modelos	15 L/min

- 5) [Modelos sin bomba de vaciado] Conecte el tubo de desagüe con un diámetro exterior de 30 mm al conducto de desagüe [Fig. 1/B]. Para la altura máxima del desagüe, respete los siguientes valores:

Altura del desagüe	Valor máximo
Modelos con bomba de vaciado (B)	1.000 mm
Resto de modelos	180 mm

2.3 Desembalaje

⚠ Advertencia

Riesgo de atrapamiento de manos

Las manos tienen alto riesgo de atrapamiento si ase la máquina a la base y apoya la máquina en el suelo.

- Para mover la máquina de lugar, ase la máquina por los lados.

- 1) Retire el embalaje que protege la máquina.
- 2) Baje la máquina del palé sobre el que viene montada.

2.4 Montaje

⚠ Advertencia

Riesgo de accidente grave por no poder desconectar o apagar la máquina

- En el montaje de la máquina asegúrese de que el interruptor y el enchufe están al alcance del usuario.

Aviso

Riesgo de fuga de agua

- Antes de proceder con el montaje, cierre la llave de paso de agua.

- 1) Atornille las patas en la base de la máquina.
- 2) Regule la altura de las patas con el fin de que la máquina quede estable y nivelada con respecto al suelo.
- 3) Coloque la máquina en el lugar de instalación.
- 4) Verifique que la presión del agua corriente está dentro de los parámetros especificados en el capítulo anterior (uso del manómetro).

Aviso

Riesgo de atascos y/o estrangulamientos de la manguera

- Evite hacer reducciones con la manguera al hacer la instalación.

- 5) Conecte la manguera de salida de agua al punto de desagüe.
- 6) Conecte la manguera de alimentación de agua al punto de agua de corriente.

⚠ Atención**Riesgo de irritaciones por intercambio de productos químicos y salida de espuma**

Si introduce las mangueras para la entrada del detergente y del abrillantador en las garrafas equivocadas, la máquina produce espuma en exceso.

- Preste atención al etiquetado de las mangueras de los productos químicos antes de introducir las mangueras en sus correspondientes garrafas.

- 7) Introduzca las mangueras de entrada del detergente y del abrillantador en sus garrafas correspondientes.

2.5 Conexión eléctrica**⚠ Atención****Riesgo de descarga eléctrica**

- Es obligatoria la conexión a tierra de la máquina.
- La máquina tiene un tornillo externo para la conexión a tierra con el símbolo que se muestra;

**i Información**

El acceso a las conexiones solo podrá ser realizado por personal cualificado [► *Cualificación para la instalación* p. 3],

- 1) Antes de conectar la máquina, asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de la máquina (uso del tester).
- 2) Configure las conexiones eléctricas de la máquina, según el modelo y configuración de la máquina.
- 3) Desconecte la fuente de alimentación eléctrica: desenchufe el interruptor magnetotérmico del cuadro eléctrico correspondiente a la toma exterior de alimentación de la máquina.
- 4) Realice la conexión eléctrica en base al tipo de modelo y configuración eléctrica de su máquina, según se explica en el documento anexo "Esquema eléctrico" para cada caso.
- 5) Prepare un interruptor diferencial con sensibilidad de 30 mA y otro de tipo magneto-térmico según se describe en la siguiente tabla:

Modelo	Voltaje	Sección cable	Potencia Total	Protección
UX-600	400V/50Hz/3N~ 380V/60Hz/3N~	5 x 6,0 mm ²	11,2 kW	20 A (3P+N)
	230V/50Hz/3~ 220V/60Hz/3~	5 x 6,0 mm ²		32 A 3P
UX-750	400V/50Hz/3N~ 380V/60Hz/3N~	5 x 6,0 mm ²	11,4 kW	20 A (3P+N)
	230V/50Hz/3~ 220V/60Hz/3~	5 x 6,0 mm ²		32 A 3P
UX-1300	400V/50Hz/3N~ 380V/60Hz/3N~	5 x 6,0 mm ²	16,4 kW	25 A (3P+N)
	230V/50Hz/3~ 220V/60Hz/3~	5 x 10,0 mm ²		45 A 3P

2.6 Primera puesta en marcha

- 1) Abra la llave de paso de agua.
- 2) Enclave el interruptor magnetotérmico del cuadro eléctrico correspondiente a la toma exterior de alimentación de la máquina.
- 3) [Modelos sin bomba de vaciado] Coloque el tubo rebosadero en su posición
- 4) Compruebe que los filtros estén correctamente colocados.

[Fig. 1]
Encienda la máquina

2.7 Ajustes de la máquina

El panel de control de los lavavajillas Ultra permite ajustar una amplia gama de parámetros de funcionamiento. Proceda de la siguiente manera para editar los valores del menú de opciones.

Edición de valores

- Para cambiar el valor de los parámetros, pulse las teclas **PROG** y **OPCIONALES** :
 - Tecla **PROG** para aumentar los valores.
 - Tecla **OPCIONALES** para disminuir los valores.
- Pulse **START** para confirmar y pasar al siguiente parámetro de ajuste.
- Al terminar los ajustes, pulse tecla **ON/OFF** para apagar la máquina y confirmar los cambios.

2.7.1 Ajustes iniciales**Ajuste de temperaturas**

Para entrar en la sección de ajustes de temperatura, al encender la máquina, en los primeros segundos mientras se carga el programa, mantener pulsadas las teclas **PROG** y **OPCIONALES** :

- **T1 ACLARADO**: Temperaturas independientes de aclarado, para cada ciclo / tipo de artículo. Rango: 65 °C-87 °C (149 °F-188 °F).
- **T2 LAVADO**: Temperatura de la cuba. Rango: 40 °C-70 °C (104 °F-158 °F).
- **THERMAL LOCK**: Enclavamiento de temperatura: **ON-OFF** (LCD: "on-00")
- **VALORES INICIALES**: Recupera parámetros de temperatura iniciales de fábrica.

[Modelos con dosificadores eléctricos] Ajustes de dosificación

Para entrar en esta sección de ajustes, al encender la máquina, en los primeros segundos mientras se carga el programa, mantenga pulsada la tecla **START** .

i Información

Los **valores mostrados** equivalen a dos dígitos con un decimal.

Ejemplos:

- 3,5 g/L: aparece en pantalla "35".
- 0,5 g/L: aparece en pantalla "o5".

- **CONC DET g/L**: Dosis de detergente en g/L.
- **LLENADO DET**: Cebado detergente: **ON-OFF** (LCD: "on-00").
 - a) Pulse **PROG** u **OPCIONALES** para activar (on) el llenado del detergente.
 - > Se pone en marcha el dosificador de detergente durante unos segundos para volver al estado **OFF** (00).
 - b) Vuelva a pulsar **PROG** o **START** hasta que se llene el tubo totalmente.

- **CONC ABR g/L:** Dosis de abrillantador en g/L.
- **LLENADO ABRILL:** Cebado abrillantador: ON-OFF (on-00).
 - a) Pulse **PROG** u **OPCIONALES** para activar (on) el llenado del detergente.
 - > Se pone en marcha el dosificador de detergente durante unos segundos para volver al estado OFF (00).
 - b) Vuelva a pulsar **PROG** o **START** hasta que se llene el tubo totalmente.

Otras activaciones

- [Modelos B] **NIVEL AGUA** (solo para técnicos cualificados): Activación de visualización del nivel de agua en la cuba: ON-OFF (LCD: "on-00").
 - No se visualizan los tiempos de ciclo y textos.
- [Modelos C] **B.PRES MANUAL:** Activación manual de la bomba de aclarado: ON-OFF (on-00).

2.7.2 Otros ajustes

Para entrar en esta sección de ajustes, al encender la máquina, en los primeros segundos mientras se carga el programa, mantener pulsada la tecla **OPCIONALES** .

- **IDIOMA**
- **TIEMPO ACLARADO:** modificación del tiempo en rango de tiempo entre -2 y +2 segundos (s).
- **AHORRO DE ENERGIA:** ON-OFF (LCD: "on-00").
- **ARRANQUE SUAVE:** ON-OFF (on-00). Arranque progresivo de la motobomba de lavado.
- **SONIDO:** ON-OFF (on-00). Sonido del teclado.
- **UNIDADES TEMP:** Selección de unidades de temperatura °C/°F.
- **CICLOS REG:** Muestra el número de ciclos de regeneración realizados.
- **NUMERO CICLOS:** Muestra el número de ciclos de lavado realizados.
- **VALORES INICIALES:** Para restablecer los parámetros iniciales de la máquina.

2.7.3 Test pantalla

Para comprobar que los segmentos de la pantalla LCD funcionan:

- 1) Al encender la máquina, en los primeros segundos mientras se carga el programa, mantenga pulsadas simultáneamente las teclas **START** y **OPCIONALES** .
 - ⇒ Se encienden todos los símbolos de la pantalla.

2.7.4 Ajuste del modelo

Si se cambia o se desconfigura la placa electrónica, la máquina requiere que se ajuste el modelo a través de la siguiente sección de ajuste:

- 1) Al encender la máquina, en los primeros segundos mientras se carga el programa, mantenga pulsada la tecla **PROG** .
- 2) Para elegir el número de modelo, pulse las teclas **PROG** y **OPCIONALES** .

- 3) Confirme la selección con la tecla **START** .

Número de modelo	Modelo	Número de modelo	Modelo
60	UX-600	72	UX-600 BCV
61	UX-600 B	73	UX-750 C
66	UX-600 CV	74	UX-750 BC
67	UX-750 CV	75	UX-750 BCV
68	UX-1300 CV	76	UX-1300 C
70	UX-600 C	77	UX-1300 BC
71	UX-600 BC	78	UX-1300 BCV

Aviso

Error con sensores de nivel de cuba y de calderín

Si el modelo seleccionado incorpora sensores de nivel de cuba y de calderín y los sensores no están conectados, se produce un aviso de error **E10**. Inversamente, si se selecciona un modelo que no incorpora los sensores pero la máquina los tiene, se produce un aviso de error: **E15**.

- Si se produce este error, configure de nuevo el modelo de máquina para la placa electrónica.

3 Operación

⚠ Advertencia

Riesgo de lesiones graves por operación con la máquina averiada

Utilizar la máquina averiada o en malas condiciones puede afectar a la seguridad de las personas y dañar la máquina.

- Si detecta algún fallo o anomalía en la máquina, contacte inmediatamente con un servicio técnico autorizado.

3.1 Preparación para la operación

- 1) Antes de encender la máquina, verifique el nivel de detergente y abrillantador de las garrafas.
- 2) Abra la puerta/cúpula y compruebe que todos los componentes se encuentran en buenas condiciones y correctamente instalados:
 - Filtros.
 - [Modelos sin bomba de vaciado] Rebozadero.
 - Brazos de lavado (superior e inferior).

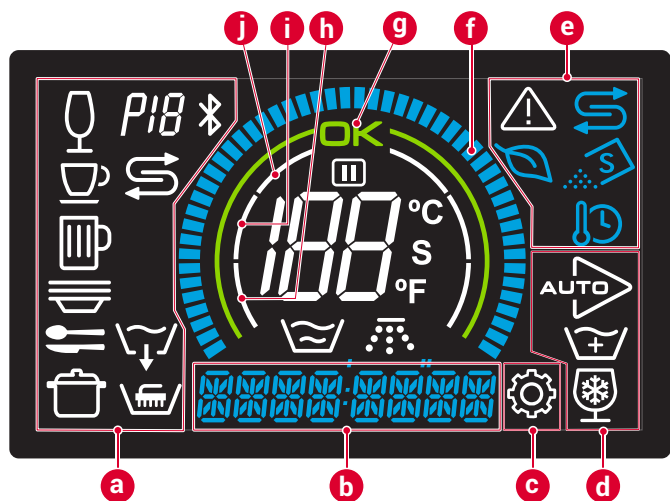
3.2 Elementos de operación principales

Fig. 2: Panel de mandos y teclas con leds



- | | |
|----------------|--------------------|
| 1 Tecla ON/OFF | 3 Tecla PROG |
| 2 Tecla START | 4 Tecla OPCIONALES |

Fig. 3: Pantalla LCD



- | | |
|-------------------------------|---|
| a Símbolos de programa/ciclo | f Barra de progreso |
| b Sección para texto/tiempo | g Arco "máquina preparada" |
| c Sección de ajustes | h Aspa llenado de agua de la máquina |
| d Símbolos opciones activadas | i Aspa calentamiento de calderín durante la preparación |
| e Símbolos indicadores/avisos | j Aspa calentamiento de cuba durante la preparación. |

Teclas

Tecla ON/OFF

- Funciones principales: Enciende y apaga la máquina. Al encender la máquina, la pantalla se enciende.
- Colores de leds:
 - Rojo. Máquina conectada y en espera..
 - Blanco: Máquina encendida.



Tecla START

- Funciones principales:
 - Inicio del ciclo de lavado.
 - Confirmación de parámetros de ajustes.
 - Con la puerta abierta, activa la opción de "arranque automático".
- Colores de leds:
 - Blanco: en funciones de ajustes.
 - Naranja: calentamiento.
 - Verde: máquina preparada.
 - Azul: ciclo en marcha.



Tecla PROG

- Funciones principales: selección del programa de lavado.
- Colores de leds: Blanco. Mientras el led de la tecla está encendido, la pantalla muestra el tiempo y temperaturas de cuba y calderín correspondientes al ciclo seleccionado. [▶ 3.4.2 Selección del programa p. 9]



Tecla OPCIONALES

- Funciones principales:
 - Con la puerta cerrada, activa la función "lavado plus". Esta función alarga el ciclo seleccionado en 30 segundos
- Colores de leds:
 - Blanco: acceso a la sección de ajustes.



Indicadores/avisos de la pantalla LCD

Icono	Indicación/aviso
	Temperatura cuba y proceso lavado.
	Temperatura del calderín y proceso aclarado.
	Máquina preparada. Se enciende cuando la cuba haya alcanzado la temperatura de consigna.
	Sección de ajustes: Indica que la máquina se encuentra en el modo de ajustes de parámetros de funcionamiento.
	Pausa: Se activa al abrir la puerta durante el ciclo o cuando se alarga el ciclo a causa de la activación de la función THERMAL LOCK o un ciclo de regeneración automática. [Modelos C] Se activa también si el calderín todavía no se ha llenado completamente en el momento del inicio de aclarado
	Modo ahorro de energía: Transcurridos 20 minutos sin efectuar un ciclo, la temperatura de consigna del calderín baja, hasta pulsar las teclas PROG o OPCIONALES .
	Enclavamiento temperatura (THERMAL LOCK): Se activa cuando el calderín todavía no ha alcanzado la temperatura de consigna en el instante del aclarado.
	Aviso de error o anomalía.

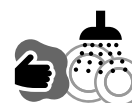
3.3 Encendido de la máquina

- 1) Cierre la puerta o la cúpula y pulse la tecla ON/OFF.
 - ⇒ El piloto naranja de la tecla START se enciende. La máquina se llena de agua y procede a calentar el agua.
 - ⇒ En los primeros 3 segundos es posible acceder a los ajustes iniciales. En la pantalla se muestra:
 - > Pantalla central: Número de modelo. [Fig. 3/centro] [▶ 2.7.4 Ajuste del modelo p. 7]
 - > Pantalla, sección [Fig. 3/b]: versión del software.
 - > Si aparece el icono la función **AHORRO ENERGIA** está activada. [▶ 2.7.2 Otros ajustes p. 7]
 - > Si aparece el icono la función **TERMAL LOCK** está activada. [▶ 2.7.1 Ajustes iniciales p. 6]
 - ⇒ Al llegar al nivel de trabajo, la máquina cierra la entrada de agua mediante la actuación de un presostato o sensor de nivel colocado en serie con la electroválvula de entrada.
- 2) La máquina procede a calentar sucesivamente el calderín de aclarado y la cuba.
 - ⇒ La máquina está lista para ser utilizada cuando se alcancen las temperaturas predefinidas en el calderín (entre 65 °C. y 85 °C. dependiendo del programa) y en la cuba (55 °C). En ese momento se encienden el arco de color verde con el icono en la pantalla y un piloto de color verde en la tecla START.
 - ⇒ El tiempo estimado para esta operación es de 30 minutos aproximadamente.

3.4 Operación principal

3.4.1 Prelavado

- 1) Retire los restos de suciedad y enjuague los artículos antes de introducirlos en el lavavajillas.
- 2) Deposite los artículos sobre la cesta del lavavajillas.
- 3) Cuando la cesta esté llena, abra la puerta o la cúpula de la máquina e introduzca la cesta centrada sobre las guías soporte.





3.4.2 Selección del programa

- 1) Para seleccionar el programa de lavado que mejor se adapte al tipo de artículo que quiere lavar, pulse la tecla **PROG** .
- 2) Seleccione el tipo de ciclo de lavado con pulsaciones sucesivas de la tecla **PROG** .
 - Mientras el led de la tecla **PROG** está encendido, la pantalla muestra el tiempo y temperaturas de cuba y calderín correspondientes al ciclo seleccionado.
 - Cuando el led se apaga, la pantalla muestra las temperaturas reales.

Icono	Descripción	Icono	Descripción
	Ciclo VACIADO Seleccionable con puerta/cúpula abierta.		
	Ciclo AUTOLIMPIEZA Seleccionable con puerta/cúpula abierta.		
	Programa 1.		Programa 4.
	Programa 2.		Programa 5.
	Programa 3.		

3.4.3 Lavado

- 1) Pulse la tecla **START** para que la máquina comience a lavar.
 - Para pasar a la siguiente fase del ciclo de lavado, pulse sucesivamente **START** .
 - Si la función **THERMAL LOCK** esta activa, la máquina NO responde a las pulsaciones.
 - Si se abre la puerta, la máquina pausa el ciclo y se activa el icono .
 - [Modelos con bomba de vaciado] El icono parpadea durante la fase de vaciado previa al proceso de aclarado.

Atención

Riesgo de irritación por proyecciones

Si abre la puerta o la cúpula en mitad del ciclo, la máquina puede proyectar agua jabonosa a alta temperatura y, si entra en contacto, irritar la piel y las mucosas.

- No abra la puerta o la cúpula en mitad del ciclo.

- 2) Durante la fase de lavado se muestra el icono y la temperatura de la cuba de lavado.
- 3) Durante la fase de aclarado se muestra el icono y la temperatura del calderín.

- 4) Cuando el ciclo de lavado finaliza, la máquina informa mediante los siguientes avisos:
 - 3 avisos acústicos ("pip")
 - La corona de progreso azul está completa y parpadea.
 - El piloto de la tecla **START** parpadea en color azul.
 - La cuenta atrás mostrada en la pantalla ha llegado a su fin.

Atención

Riesgo de irritación por vapor de agua a alta temperatura

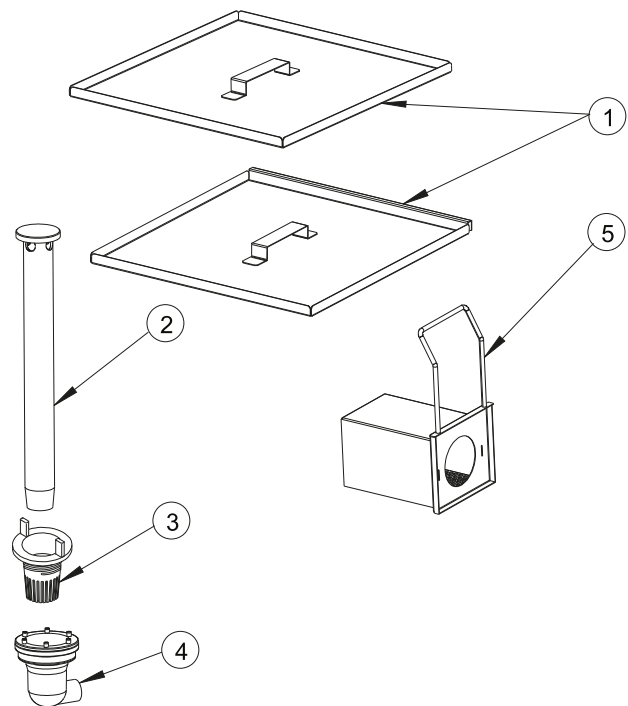
Después de la finalización del ciclo de lavado, al abrir la puerta o cúpula del lavavajillas sale una gran cantidad de vapor de agua a alta temperatura que puede irritar la piel o los ojos. Los artículos pueden salir a alta temperatura y causar irritaciones/quemaduras leves en la piel.

- Al abrir la puerta o cúpula de la máquina, evite acercar su cara.
- Si el vapor le alcanza al rostro, lávese la cara con agua fría.
- Espere un tiempo prudente antes de sacar los artículos del lavavajillas.

- 5) Abra la puerta y saque la cesta del lavavajillas.
- 6) Si quiere lavar más cestas, repita el proceso desde el paso 3.4.1-1).
 - ⇒ Si en 2,5 horas no se pulsan las teclas **PROG** o **START** , la máquina se apaga automáticamente.

4 Mantenimiento y resolución de problemas

Fig. 4: Filtros de la máquina



- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1 Filtros de superficie | 4 Colector |
| 2 Reboadero | 5 Filtro de aspiración |
| 3 Filtro de vaciado | |

4.1 Información de seguridad

- **Riesgo de quemaduras con el agua de la cuba:** El agua de la cuba está a una temperatura de aproximadamente 60 °C.
 - ⇒ No sumerja las manos en la cuba de manera prolongada.
 - ⇒ Para vaciar o limpiar la cuba manualmente, utilice guantes impermeables de goma.
- **Riesgo de quemaduras con el elemento calefactor:** La superficie del elemento calefactor está sujeta a calor residual después de su uso.
 - ⇒ Evite aproximar las manos al elemento de calefacción después del uso de la máquina (extracción y limpieza de filtros, vaciado de la cuba).
- **Riesgo de irritaciones y quemaduras químicas en la piel por contacto con el agua de lavado:** el agua contiene detergente industrial disuelto.
 - ⇒ Use guantes impermeables de goma cuando tenga que sumergir las manos en la cuba (vaciado de cuba) o cuando tenga que manipular las garrafas del detergente o del abri-llantador.

Lávese las manos de manera inmediata si el agua de lavado entra en contacto con su piel.

4.2 Mantenimiento de la máquina

4.2.1 Plan de mantenimiento

Periodi- dad mínima	Tarea	Acciones
Diaria	Vaciado	[▶ 4.2.2 Vaciado diario de la máquina p. 10]
Diaria	Limpieza	[▶ 4.2.3 Limpieza diaria de la máquina p. 10]








2.7.1 "[Modelos con dosificadores eléctricos] Ajustes de dosificación" [▶ p. 6].

4.2.2 Vaciado diario de la máquina

[Modelos neutros]

- 1) Abra la puerta y retire el filtro de superficie [Fig. 4/1]
- 2) Desacople el rebosadero [Fig. 4/2].
 - ⇒ El agua de la cuba se vacía por la fuerza de la gravedad.

[Modelos con bomba de vaciado]

- 1) Abra la puerta y pulse la tecla **PROG** 
- 2) Desacople el rebosadero
- 3) Pulse la tecla **PROG**  para elegir entre las siguientes opciones:
 - Vaciado 
 - Autolimpieza y vaciado 
- 4) Vaciado / Autolimpieza.
 - Vaciado: Pulse **START** 
 - i) La máquina desconecta el calentamiento de resistencias.
 - ii) La bomba de vaciado evacua el agua de la cuba hasta que el sensor detecte que se ha vaciado completamente.
 - iii) La máquina se apaga automáticamente al finalizar el ciclo de vaciado.
 -  Autolimpieza y vaciado: Cierre la puerta y pulse **START** 
 - i) La máquina desconecta el calentamiento de resistencias.
 - ii) Se realiza un lavado de la cámara de lavado con el agua presente en la cuba.



- iii) La bomba de vaciado evacua el agua de la cuba hasta que el sensor detecte que se ha vaciado completamente.
- iv) La máquina realiza un proceso de aclarado.
- v) La bomba de vaciado evacua el agua de la cuba hasta que el sensor detecte que se ha vaciado completamente.
- vi) La máquina se apaga automáticamente al finalizar el ciclo de vaciado.

4.2.3 Limpieza diaria de la máquina

Advertencia

Riesgo de muerte o lesiones graves por descargas eléctricas

- Antes de limpiar la máquina, apague y desconecte la máquina.

Aviso


Riesgo de daño en la máquina por penetración de agua

- Evite que penetre el agua dentro de la máquina.
- No limpie la máquina bajo proyecciones directas de agua.
- No sumerja la máquina dentro del agua.

Aviso

Riesgo de oxidación en la máquina

- No limpie la máquina con detergentes abrasivos (aguafuerte, lejía, disolventes, detergentes arenosos, etc.).
- No limpie la máquina con rasquetas o estropajos metálicos.

- 1) Vacíe la cuba (4.2.2).
- 2) [Modelos sin bomba de vaciado] Para apagar la máquina pulse la tecla **ON/OFF** .
- 3) Desacople los brazos de lavado (superior e inferior).
- 4) Retire el juego de filtros completo:
 - Filtros de superficie [Fig. 4/1]
 - Filtro de aspiración [Fig. 4/5]
 - [Modelos con bomba de vaciado] Filtro de vaciado [Fig. 4/3]
- 5) Limpie los filtros y brazos:
 - Retire los restos de comida y otros residuos de los elementos desmontados.
 - Preste especial atención a que las boquillas de los brazos de lavado estén libres de cualquier impureza y/o cal.

Advertencia

Riesgo de quemaduras con el elemento calefactor

La superficie del elemento calefactor está sujeta a calor residual después de su uso.

- Evite aproximar las manos al elemento de calefacción después del uso de la máquina.

- 6) Limpie el interior y exterior de la máquina por medio de un paño húmedo y jabón neutro. Retire los residuos que hayan podido quedar en la superficie de la cuba.
- 7) Coloque los filtros y los brazos de lavado en su lugar siguiendo el orden inverso al desmontaje indicado en el paso 2)

4.3 Resolución de problemas

Cualificación para la resolución de problemas: La resolución de problemas de esta máquina está permitida a las empresas y técnicos de servicio técnico homologados por *Sammic*.



Avisos de error en pantalla

Código	Texto en pantalla	Descripción
E1	SENS TEMP CALD OFF	Sensor de temperatura del calderín no conectado (circuito abierto)
E2	SENS TEMP CALD OFF	Sensor de temperatura del calderín en cortocircuito
E3	SENS TEMP CUBA OFF	Sensor de temperatura de la cuba no conectado (circuito abierto)
E4	SENS TEMP CUBA OFF	Sensor de temperatura de la cuba en cortocircuito
E5	SENS TEMP ACLAR OFF	Sensor de temperatura de aclarado con circuito abierto
E6	SENS TEMP ACLAR OFF	Sensor de temperatura de aclarado en cortocircuito
E7	FALLO CALENT CALD	Tiempo de ciclo excedido, fallo calentamiento calderín (con THERMAL LOCK)
E8	EXCES T LLENADO CALD	Fallo llenado del calderín: falta agua antes del aclarado
E9	FALLO NIVEL ACLARADO	Fallo de aclarado: detección nivel alto fin de aclarado
E10	SENS NIVEL CUBA OFF	Sensor de nivel de cuba desconectado
E11	SENS NIVEL CALD OFF	Sensor de nivel de calderín desconectado
E12	EXCES NIVEL CUBA	Exceso de nivel en la cuba
E13	EXCES TIEMPO VAC	Exceso de tiempo de vaciado en el ciclo
E14	EXCES TIEMPO VAC	Exceso de tiempo del ciclo de vaciado
E15	FALLO NUM MODELO	Fallo del número de modelo
E16	EXCES T LLENADO CALD	Exceso de tiempo de llenado del calderín
E17	EXCES T LLENADO CUBA	Exceso de tiempo de llenado de la cuba

Señales de leds en la placa electrónica

- 1) Para el acceso a la placa electrónica y al cableado: corte la alimentación eléctrica con el interruptor general de la máquina y con el interruptor automático de protección situado en la toma exterior de alimentación de la máquina.

La placa electrónica consta de una serie de indicadores luminosos que son muy útiles a la hora de ver el funcionamiento de la máquina o detectar algún fallo.

Información

Vea también las últimas figuras en el anexo al final del manual.

Los indicadores se dividen en dos grupos, indicadores de entradas y de salidas:

- **Leds amarillos indicadores de entrada:** representan la información que recibe la placa electrónica.

Nombre del led amarillo	Descripción
PUERTA	Puerta cerrada.

Nombre del led amarillo	Descripción
PRESOST	Presostato alto activado, cuba llena.
SAL	Indica la presencia de sal para la regeneración del depósito de resinas.

- **Leds rojos indicadores de salida:** representan el elemento que ha sido activado por el microprocesador.

Nombre del led rojo	Descripción
Relé M1	Bomba de lavado
Relé C2 CUBA	Resistencia cuba
Relé ON/OFF	Conexión general
Triac C1 CALD	Contacto resistencia calderín
Triac B.VAC	Bomba de vaciado activada.
Triac EV1	Electroválvula agua caliente activada.
Triac EV REG/F	[Modelos D, BD, BCD, BCDV] Electroválvula regeneración o para agua fría.
Triac D.DET	Dosificador de detergente.
Triac D.ABR	Dosificador de abrillantador.
Triac EV CALD	[Modelos BCD, BCDV] Electroválvula calderín-vaciado
Triac B.PRES	[Modelos BC, BCD, BCV, BCDV] Bomba de presión de aclarado
Triac VENT	[Modelos BV, BCV y BCDV] Ventilador condensador de vahos
B.DESC	[Modelos BCD y BCDV] Bomba de presión descalcificador automático

4.4 Repuestos y accesorios

4.4.1 Repuestos

Para los repuestos, vea el documento "Despiece de repuestos" suministrado con la máquina.

4.4.2 Accesorios

Información

Los números de referencia de los accesorios están disponibles en el documento "Despiece de repuestos" suministrado con la máquina.

Dosificador de detergente

Atención

Riesgo de descarga eléctrica

La instalación de un dosificador accede a cables de alimentación eléctrica.

- Apague la máquina y desconecte la máquina de la red antes de proceder a la instalación del dosificador

La máquina está preparada para la instalación de una bomba dosificadora de detergente regulable de terceros. Potencia máxima admitida: 10 W.

Para la instalación de dosificadores de detergentes regulables, proceda de la siguiente manera:

- 1) Acceda a la regleta DD situada en la parte inferior frontal de la máquina para realizar la conexión eléctrica del dosificador de jabón. Esta regleta se encuentra gobernada por la electroválvula

EV1. Consulte el esquema eléctrico para ver el orden correcto de la conexión.

- 2) Instale el racor para la inyección de jabón a través del orificio ubicado en la parte delantera.

Información

Sammic declina toda responsabilidad debido a los defectos producidos por conexiones defectuosas en la instalación de los dosificadores.

Dosificador de abrillantador

Dosificador hidráulico de red

- 1) Compruebe que el depósito de abrillantador está lleno.
- 2) Ponga la máquina en marcha y pare el ciclo de lavado/aclarado 5 ó 6 veces mediante sucesivas pulsaciones de la tecla **PROG** comprobando que el tubo abrillantador se llena y el abrillantador entra en el calderín.
 - ⇒ La regulación del abrillantador se hace mediante el tornillo de reglaje situado en la parte frontal inferior y según el sentido indicado.

Dosificador peristáltico

- La dosis se regula en la sección de ajustes del panel de mandos. [▶ p. 6]
- Durante la instalación realice el cebado del tubo de detergente desde la sección de ajustes [▶ p. 6].
- Para comprobar si la dosis de abrillantador es eficaz observe los vasos al trasluz.
 - Si hay gotas de agua en el vidrio, la dosis es insuficiente
 - Si aparecen estrías en el vidrio, la dosis es muy alta.

Instalación con descalcificador

Instale un descalcificador *Sammic* cuando el contenido de cal en el agua de alimentación de la máquina sobrepase los 10 °fH (grado francés).

- Las instrucciones de instalación acompañan al descalcificador.
- Evite hacer reducciones de caudal (estrangulamientos) antes y después de la instalación, ya que producen pérdidas de presión.

Instalación con elevador de presión

Instale un elevador de presión cuando la presión de agua que va a alimentar a la máquina sea inferior a la indicada para ese modelo.

- El elevador de presión puede instalarse en cualquier punto cerca del equipo, prolongando la conducción de agua y la llave de corte hasta el elevador.
- Cuide que la llave de corte siga estando accesible.

- Conecte el elevador por un extremo a la llave de corte y por el otro a la manguera que se suministra con la máquina.

5 Eliminación

Embalaje

Para eliminar el embalaje siga las normas de protección medioambiental vigentes en su país.

Máquina

Esta máquina está sujeta a las disposiciones de la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La máquina está marcada con el símbolo *WEEE* (*Waste of Electrical and Electronic Equipment*):



- ⇒ No elimine esta máquina con la basura doméstica normal.
- ⇒ Deseche la máquina en un centro de residuos autorizado o a través de las organizaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes.

Obtendrá información sobre la eliminación y la situación del centro de reciclaje más cercano, por ejemplo, en el servicio de limpieza de su municipio.

6 Datos técnicos

Lavautensilios

Características	UX 600	UX 750	UX 1300
Dimensiones cesta [mm]	630 x 600	700 x 780	1320 x 700
Altura máxima de vajilla	650 mm	820 mm	820
Dotación de cestas	1		
Ciclo [min]	2/3/4/6/8		
Producción de cestas/h	30/20/15/10/7		
Alimentación eléctrica	230-400 V/50Hz/~3N		
Potencia eléctrica			
Motobomba	2,2 kW/ 3,HP	2,4 kW/ 3,2 HP	2 x 2,2 kW / 2 x 3 HP
Potencia lavado	6 kW	6 kW	9 kW
Potencia calderín	9 kW	9 kW	12 kW
Potencia total	11,2 kW	11,4 kW	16,4 kW
Temperaturas			
Lavado	40-70 °C (104-158 °F)		
Aclarado	65-87 °C (149-189 °F)		
Capacidad de agua			
Tanque de lavado	55 L	75 L	120L
Calderín de aclarado	12 L	12, L	20 L
Consumo de agua (2 bar)	3,5 L	4 L	7,5 L
Dimensiones exteriores			
Anchura [mm]	724	922	1465
Fondo [mm] [*]	852 / 1.232	932 / 1.400	932 / 1.375
Altura [mm] [†]	1.840 / 2.015 / 2.035	2.000 / 2.165 / 2.300	2.000 / 2.175 / 2.330

[*] Cerrado / abierto.

[†] Cerrado / V / abierto.



About this manual 13

1 Safety information 13

2 Installation 14

 2.1 Supply scope

 2.2 Prerequisites and preparation for installation

 2.3 Unpacking

 2.4 Assembly

 2.5 Electrical connection

 2.6 First start-up

 2.7 General machine settings

3 Operation 17

 3.1 Preparation for operation

 3.2 Main operating elements

 3.3 Turning the machine on.

 3.4 Main operation

4 Maintenance and troubleshooting 19

 4.1 Safety information

 4.2 Machine maintenance

 4.3 Troubleshooting

 4.4 Spare parts and accessories

5 Disposal 21

6 Technical specifications 22

EN

About this manual

Purpose of the manual

The user manual provides instructions on the safe operation of the UX machine throughout its complete life cycle.

The machine UX has the variants and optional accessories of the utensil washers UX-600/750/1300/B/C/V.

Check your model variant and accessory code against the information on the nameplate.

Neutral model variants (without accessories)		
Model	Specifications	Boiler power
UX 600/750	Utensil washers	9.0 kW
UX 1300	Utensil washers	12,0 kW

Optional accessories	Peristaltic detergent dispenser	Drain pump	Rinsing constant temperature	Steam condenser
Code				
DD	✓	-	-	-
B	-	✓	-	-
BC	-	✓	✓	-
BCV	-	✓	✓	✓

Machine nameplate

- Manufacturer's name and address.
- Machine model and serial number.
- Approval marks.

Declaration of Conformity

The Declaration of Conformity for this machine is included with the warranty cards that forms part of the machine's delivery scope.

Read first, use later

Read this manual before using the machine.

Always keep the manual at hand and in good condition

Store this manual within easy access of machine users and in an area that protects it from rapid deterioration.

Conventions of the manual

- Cross-references to other sections: ►
- Optional functions or elements not included with the main supply: (*)
- Optional features depending on the model: [Model ...]

Trademarks and copyright

- Sammic is a registered trademark of Sammic, S.L.

1 Safety information

Intended use

The machine has been designed for washing kitchenware and utensils in the hospitality and catering sector, communities and agri-food industry.

Reasonably foreseeable misuse

The use of this machine for degreasing and cleaning machined parts is not permitted. Other professional uses of this machine, such as for healthcare or chemical applications, are not permitted.

Limits of use

The machine must not be used in explosive atmospheres.

User qualifications

Installation qualification

The installation of this machine requires basic notions of plumbing and basic professional training in electricity, electronics or maintenance.

Qualification for operation and periodic maintenance

Operation of this machine requires basic training in the use of this dishwasher.

This machine is not designed for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities or who lack the necessary experience or knowledge unless they have received supervision or instructions regarding the machine's use from a person responsible for their safety.

Qualification for troubleshooting

Troubleshooting for this machine is allowed by Sammic-approved service companies and technicians.

Hazards inherent to the product

- **Risk of trapping with the door:**
 - ⇒ When closing the door, take care that your fingers can not be trapped with the frame or with the base.
- **Risk of slips and falls in the area around the dishwashing machine:** water splashing from the machine is common.
 - ⇒ When walking near the machine, pay attention to the condition of the ground.
- **Airborne noise:**
 - For a standard machine, the noise emitted by the machine is 76 dB(A) (distance 1 m).

Safety warnings in the manual

Warning

"Warning" safety warnings could result in severe, irreversible personal injuries or death.

Caution

"Caution" safety warnings could result in severe, reversible personal injuries.

Other warnings in the manual

Notice

"Notice" warnings could result in damage to the machine.

Information

The tables of "Information" contain advice on how to use the machine correctly and efficiently.

2 Installation

2.1 Supply scope

- Documentation:
 - User manual.
 - Warranty card and Declaration of Conformity.
 - List of spare parts.
 - Electrical circuit diagram.
- Machine
- Power supply cable
- Drain hose

2.2 Prerequisites and preparation for installation

Tools and material required for installation

- Included in the supply:
 - Power supply cable
 - Drain hose
- Not included for mechanical assembly:
 - Flat screwdriver
 - No. 10 box spanner
 - Universal pliers
 - Clamp
 - Pressure gauge

- Not included for electrical assembly:
 - Power strip and/or European plug type "F" or three-phase plug (depending on the installation)
 - Electrical tester

Space required for installation

Information

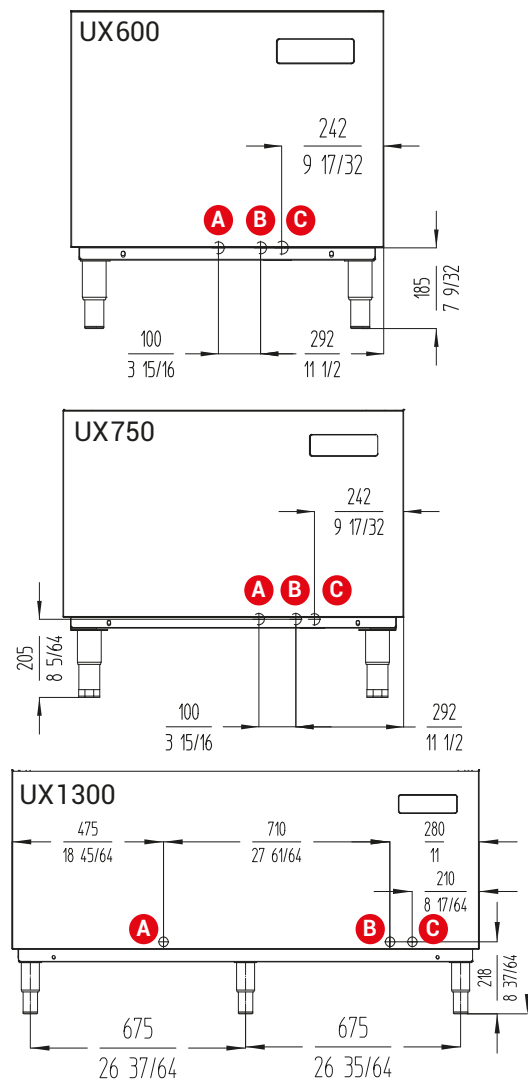
Figure with machine dimensions: see appendix at the end of the manual.

- Check that the water line is less than 1.50 m from the intended location of the machine.

Electrical connections

Before installation, take note of the power input required by the machine. [▶ 6 Technical specifications p. 22].

Fig. 1: Machine connection points



- A Water inlet 3/4" GAS
- B Drain pipe Ø 30 mm
- C Connection cable



Preparation for installation

- 1) Check that the installation area is flat and stable.
- 2) Check that the water line has a 3/4" GAS shut-off valve at the end closest to the machine.
- 3) Check that the dynamic pressure of the machine feed water is within the following range of values:

Dynamic water pressure	Minimum value	Maximum value
C Models	0.7 bar (70 kPa)	4 bar (400 kPa)
Other models	2 bar (200 kPa)	4 bar (400 kPa)

- ⇒ If the water pressure is higher than the maximum indicated, install a pressure regulator to set the pressure between 2.5 and 4 bar (250 and 400 kPa).
 - ⇒ If the water pressure is below the minimum value, install a back-up valve.
- 4) Check the following values of the feed water flow rate:

Water flow rate	Minimum value
C Models	7 L/min
Other models	15 L/min

- 5) [Models without drain pump] Connect the drain pipe with an outer diameter of 30 mm to the drain line [Fig. 1/B]. For the maximum drain height, observe the following values:

Drain height	Maximum value
Models with drain pump (B)	1,000 mm
Other models	180 mm

2.3 Unpacking

Warning

Risk of trapping hands

There is a high risk of trapping your hands if you lift the machine onto the base and place it on the ground.

- To move the machine from one place to another, hold the machine from the sides.

- 1) Remove the packaging that protects the machine.
- 2) Lower the machine from the pallet on which it is mounted.

2.4 Assembly

Warning

Risk of serious accidents if the machine cannot be disconnected or turned off

- When installing the machine, make sure the operator will be able to reach the switch and plug without difficulty.

Notice

Risk of water leakage

- Before installation, turn off the water stopcock.

- 1) Screw the legs to the base of the machine.
- 2) Adjust the height of the legs so that the machine is stable and level with the ground.
- 3) Place the machine at the installation site.

- 4) Check that the tap water pressure is within the parameters specified in the previous chapter (use of the pressure gauge).

Notice

Risk of hose clogging and/or choking

- Avoid making reductions with the hose when installing.

- 5) Connect the water outlet hose to the drain point.
- 6) Connect the water supply hose to the mains water point.

Caution

Risk of irritation due to chemical exchange and foam release

If you insert the detergent and rinse aid inlet hoses into the wrong bottles, the machine will produce excessive foam.

- Pay attention to the labelling on the chemical hoses before inserting the hoses into the corresponding bottles.

- 7) Insert the detergent and rinse aid inlet hoses into the corresponding bottles.

2.5 Electrical connection

Caution

Electric shock hazard

- The machine must be connected to earth.
- The machine has an external earth-connection screw with the symbol shown;



Information

The connections may only be accessed by qualified personnel [▶ 1 Installation qualification p. 13]

- 1) Before plugging in the machine, make sure that the mains voltage matches the voltage indicated on the machine nameplate.
- 2) Set up the machine's electrical connections, depending on the model and configuration of the machine.
- 3) Disconnect the electrical power supply: unplug the circuit-breaker on the electrical panel corresponding to the external power supply socket of the machine.
- 4) Make the electrical connection according to the type of model and electrical configuration of your machine, as explained in the attached document "Electrical diagram" for each case.
- 5) Prepare a residual current circuit-breaker with a sensitivity of 30 mA and a magneto-thermal circuit-breaker as described in the following table:

Model	Voltage	Cable section	Total Power	Protection
UX-600	400V/50Hz/3N~ 380V/60Hz/3N~	5 x 6.0 mm ²	11,2 kW	20 A (3P+N)
	230V/50Hz/3~ 220V/60Hz/3~	5 x 6.0 mm ²		32 A 3P
UX-750	400V/50Hz/3N~ 380V/60Hz/3N~	5 x 6.0 mm ²	11,4 kW	20 A (3P+N)
	230V/50Hz/3~ 220V/60Hz/3~	5 x 6.0 mm ²		32 A 3P

Model	Voltage	Cable section	Total Power	Protection
UX-1300	400V/50Hz/3N~ 380V/60Hz/3N~	5 x 6.0 mm ²	16,4 kW	25 A (3P+N)
	230V/50Hz/3~ 220V/60Hz/3~	5 x 10,0 mm ²		45 A 3P

2.6 First start-up

- 1) Turn on the water stopcock.
- 2) Switch on the circuit-breaker of the electrical panel corresponding to the external power supply socket of the machine.
- 3) [Models without drain pump] Place the overflow pipe in position
- 4) Check that the filters are correctly fitted. [Fig. 1] Turn on the machine

2.7 General machine settings

The Ultra dishwasher control panel lets you adjust a wide range of operating parameters. Proceed as follows to edit the values in the options menu.

Editing values

- To change the value of the parameters, press the buttons **PROG** and **OPTIONAL**:
 - **PROG** button to increase the values.
 - **OPTIONAL** button to decrease the values.
- Press **START** to confirm and move to the next parameter.
- When the settings are complete, press the **ON/OFF** button to turn off the machine and confirm the changes.

2.7.1 Initial Settings

Temperature settings

To enter the temperature settings section, when switching on the machine, hold down the **PROG** and **OPTIONAL** buttons in the first few seconds while the program is loading:

- **T1 RINSE**: independent rinse temperatures for each cycle/item type. Range: 65 °C-87 °C (149 °F-188 °F).
- **T2 WASH**: tank temperature. Range: 40 °C-70 °C (104 °F-158 °F).
- **THERMAL LOCK**: thermal lock: *ON-OFF* (LCD: "on-00")
- **INITIAL SETTINGS**: restores initial factory temperature settings.

[Models with electric dispensers] Dispensing and hardness settings

To enter this settings section, when turning on the machine, press and hold the **START** button in the first few seconds while the program is loading.

i Information

The **values shown** are equivalent to two digits to one decimal place. Examples:

- 3.5 g/L: "35" is displayed.
- 0.5 g/L: "05" is displayed.

- **DET DOSE g/l**: dose of detergent in g/L.
- **DET FILL**: detergent priming: *ON-OFF* (LCD: "on-00").
 - a) Press **PROG** or **OPTIONAL** to activate (*on*) the detergent filling process.
 - > The detergent dispenser turns on for a few seconds and then returns to *OFF* (00).

b) Press **PROG** or **START** again until the pipe is completely filled.

- **R AID DOSE g/L**: rinse aid dose in g/L.
- **RINSE AID FILL**: rinse aid priming: *ON-OFF* (on-00).
 - a) Press **PROG** or **OPTIONAL** to activate (*on*) the detergent filling process.
 - > The detergent dispenser turns on for a few seconds and then returns to *OFF* (00).
 - b) Press **PROG** or **START** again until the pipe is completely filled.

Other activations

- [B models] **WATER LEVEL** (qualified technicians only): activation of tank water level display: *ON-OFF* (LCD: "on-00").
 - Cycle times and texts are not displayed.
- [C models] **B.PRES MANUAL**: manual activation of rinse pump: *ON-OFF* (on-00).

2.7.2 Other settings

To enter this settings section, when switching on the machine, press and hold down the **OPTIONALS** button in the first few seconds while the program is loading.

- **LANGUAGE**
- **RINSE TIME**: modification of the time in time range between -2 and +2 seconds (s).
- **ENERGY SAVING**: *ON-OFF* (LCD: "on-00").
- **SOFT START**: *ON-OFF* (on-00). Progressive start of the wash motor pump.
- **SOUND**: *ON-OFF* (on-00). Keyboard sound.
- **TEMP UNITS**: selection of temperature units °C/°F.
- **REGEN COUNTER**: displays the number of regeneration cycles performed.
- **CYCLE COUNTER**: displays the number of wash cycles performed.
- **INITIAL SETTINGS**: to restore the initial parameters of the machine.

2.7.3 Screen test

To check that the LCD display segments are working:

- 1) When switching on the machine, press and hold down the **START** and **OPTIONAL** buttons simultaneously in the first few seconds while the program is loading.
 - ⇒ All the screen icons light up.

2.7.4 Model settings

If the electronic board is changed or de-configured, the machine requires the model to be adjusted by means of the following adjustment section:

- 1) When switching on the machine, press and hold **PROG** in the first few seconds while the program is loading.
- 2) To choose the model number, press the buttons **PROG** and **OPTIONAL**.
- 3) Confirm your selection by pressing the **START** button.

Model Number	Model	Model Number	Model
60	UX-600	72	UX-600 BCV
61	UX-600 B	73	UX-750 C
66	UX-600 CV	74	UX-750 BC



Model Number	Model	Model Number	Model
67	UX-750 CV	75	UX-750 BCV
68	UX-1300 CV	76	UX-1300 C
70	UX-600 C	77	UX-1300 BC
71	UX-600 BC	78	UX-1300 BCV

Notice

Error with boiler and tank level probes

If the selected model is fitted with boiler and tank level probes and the probes are not connected, an error **E10** message is displayed. Conversely, if a model is selected that is not fitted with the probes but the machine has them, an error message is displayed: **E15**.

- If this error occurs, reconfigure the machine model for the electronic board.

3 Operation

Warning

Risk of serious injury due to operation when the machine is faulty

Using the machine when it is faulty or in poor condition can affect personal safety and damage the machine.

- If you detect any fault or anomaly in the machine, contact an authorised service agent immediately.

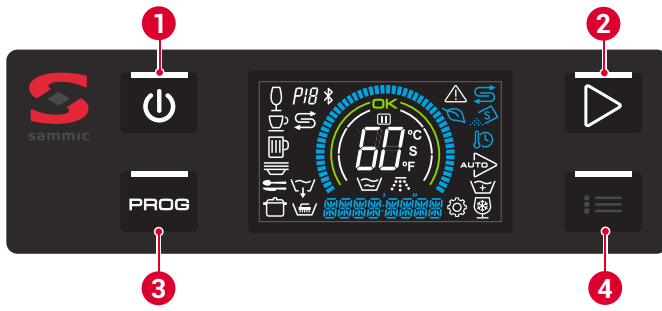
3.1 Preparation for operation

- 1) Before turning on the machine, check the level of detergent and rinse aid in the bottles.
- 2) Open the door/dome and check that all components are in good condition and properly installed:
 - Filters.
 - [Models without drain pump] Overflow.
 - Washing arms (upper and lower).



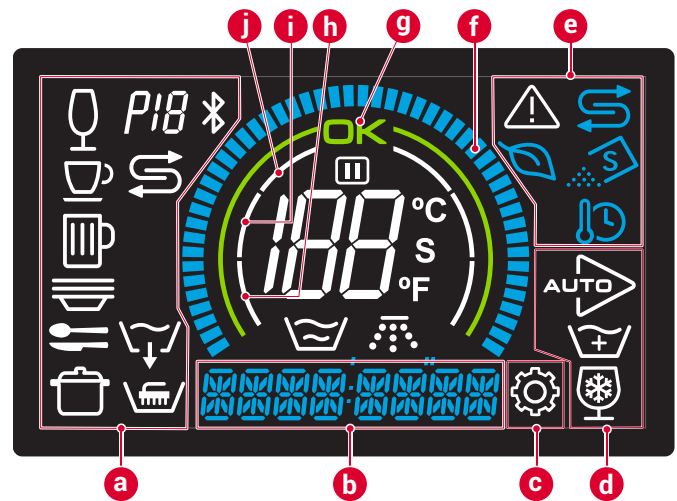
3.2 Main operating elements

Fig. 2: Control panel and buttons with LEDs



- | | |
|-----------------|-------------------|
| 1 ON/OFF button | 3 PROG button |
| 2 START button | 4 OPTIONAL Button |

Fig. 3: LCD Display



- | | |
|-----------------------------|---|
| a Program/cycle symbols | f Progress bar |
| b Section for text/time | g "Machine ready" arc |
| c Settings section | h Machine water fill blade |
| d Symbols options enabled | i Boiler heating blade during preparation |
| e Indicator/warning symbols | j Tank heating blade during preparation. |

Buttons

ON/OFF button

- Main functions: Turns the machine on and off. When the machine is turned on, the display turns on.
- LED colours:
 - Red: Machine connected and on standby.
 - White: machine on.



START button

- Main functions:
 - Start of the wash cycle.
 - Confirmation of setting parameters.
 - With the door open, activate the "auto start" option.
- LED colours:
 - White: in setting functions.
 - Orange: warming up.
 - Green: machine ready.
 - Blue: cycle in progress.



PROG button

- Main functions: selection of the washing programme.
- LED colours: white. While the button led is on, the display shows the time and temperatures of the tank and boiler corresponding to the selected cycle. [▶ 3.4.2 Program selection p. 18]











OPTIONAL Button




- Main functions:
 - With the door closed, the "wash plus" function is activated. This function extends the selected cycle by 30 seconds
- LED colours:
 - White: access to the settings section.



LCD display indicators/warnings

Icon	Indication/warning
	Tank temperature and washing process.
	Boiler temperature and rinsing process.
	Machine ready. It switches on when the tank has reached the setpoint temperature.
	Settings section: Indicates that the machine is in the operating parameter settings mode.
	Pause: activated when the door is opened during the cycle or when the cycle is extended due to activation of the THERMAL LOCK function or an automatic regeneration cycle. [C models] Also activated if the boiler is not yet completely filled when the rinse starts
	Energy saving mode: After 20 minutes without running a cycle, the boiler setpoint temperature is lowered until the PROG or OPTIONAL buttons are pressed.
	THERMAL LOCK : activated when the boiler has not yet reached the setpoint temperature when the rinse starts.
	Error or fault warning.

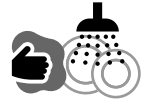
3.3 Turning the machine on.

- Close the door or dome and press the **ON/OFF** button. 
 - ⇒ The orange LED in the **START** button lights up. The machine fills with water and heats it up.
 - ⇒ In the first 3 seconds, it is possible to access the initial settings. The display shows:
 - > Central display: Model number. [Fig. 3/centre] [▶ 2.7.4 Model settings p. 16]
 - > Display, section [Fig. 3/b]: software version.
 - > If the icon  appears, the **ENERGY SAVING** function is activated. [▶ 2.7.2 Other settings p. 16]
 - > If the icon  appears, the **THERMAL LOCK** function is activated. [▶ 2.7.1 Initial Settings p. 16]
 - ⇒ When the working level is reached, the machine closes the water inlet by means of a pressure switch or level probe fitted in series with the inlet solenoid valve.
 - The machine heats up the rinsing boiler and the tank one after the other.
 - ⇒ The machine is ready for use when the pre-set temperatures are reached in the boiler (between 65 and 85 °C. depending on the program) and in the tank (55 °C). The green arc lights up with the **OK** icon on the display and a green LED on the **START** button.
- ⇒ The estimated time for this operation is approximately 30 minutes.






3.4 Main operation








3.4.1 Prewash

- Remove any remaining dirt and rinse the items before putting them in the dishwasher.
- Place the items in the dishwasher basket.
- When the basket is full, open the door or dome of the machine and insert the basket centred on the support rails.







3.4.2 Program selection

- To select the wash program that best suits the type of item you want to wash, press the **PROG** button .
- Select the type of wash cycle by successively pressing the **PROG** button .
 - While the led of the **PROG** button  is on, the display shows the time and tank  and boiler  temperatures corresponding to the selected cycle.
 - When the LED goes out, the display shows the actual temperatures.

Icon	Description	Icon	Description
	DRAIN Cycle Selectable with door/dome open.		
	SELF-CLEANING Cycle Selectable with door/dome open.		
	Program 1.		Program 4.
	Program 2.		Program 5.
	Program 3.		

3.4.3 Washing



- Press the **START** button  to start the wash cycle in the machine.
 - To move to the next phase of the wash cycle, press **START**  successively.
 - If the **THERMAL LOCK** function is active, the machine does NOT respond to buttons being pressed.
 - If the door is opened, the machine pauses the cycle and the icon  comes on.
 - [Models with drain pump] The  icon flashes during the drain phase prior to the rinse process.

Caution

Risk of irritation from splashes

If you open the door or dome in the middle of the cycle, the machine may spray soapy water at high temperature and, if it comes into contact with the skin or mucous membranes, it may cause irritation.

- Do not open the door or dome in the middle of the cycle.

- During the washing phase, the icon  and the temperature of the wash tank are displayed.
- During the rinsing phase, the icon  and the boiler temperature are displayed.

- 4) When the wash cycle is finished, the machine informs you with the following messages:
- 3 acoustic warnings ("beep")
 - The blue progress crown is complete and flashing.
 - The light of the START button flashes blue.
 - The countdown shown on the screen has come to an end.



⚠ Caution

Risk of irritation from high temperature water vapour

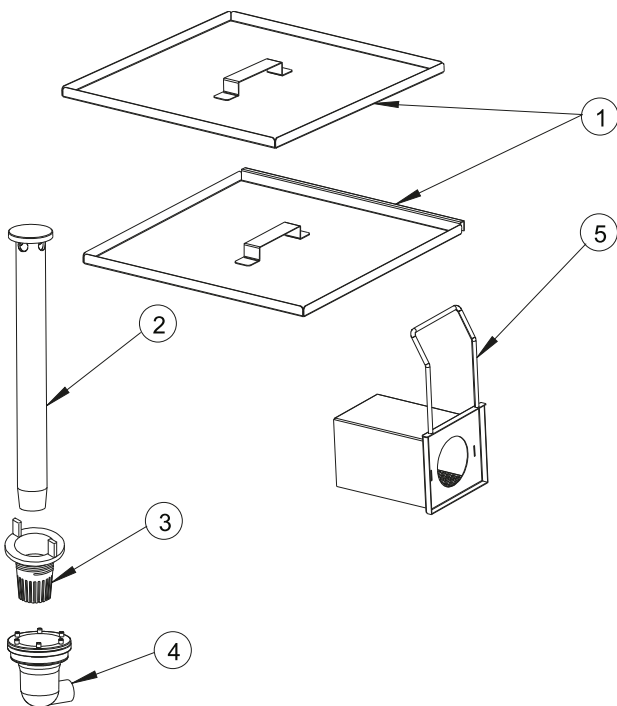
After the end of the wash cycle, when you open the door or dome of the dishwasher, a large amount of steam comes out at high temperature and may irritate the skin or eyes. The items may be at high temperature and cause minor skin irritation/burns.

- When opening the door or dome of the machine, avoid bringing your face close to the machine.
- If steam gets on your face, wash your face with cool water.
- Wait a reasonable amount of time before removing items from the dishwasher.

- 5) Open the door and remove the basket from the dishwasher
- 6) If you want to wash more baskets, repeat the process from step 3.4.1-1).
- ⇒ If the PROG or START button is not pressed within 2.5 hours, the machine switches off automatically.

4 Maintenance and troubleshooting

Fig. 4: Machine filters



- | | |
|-------------------|------------------|
| 1 Surface filters | 4 Collector |
| 2 Overflow | 5 Suction filter |
| 3 Drain filter | |

4.1 Safety information

- **Risk of scalding with the water in the tank:** the water in the tank is at a temperature of approx. 60 °C.
 - ⇒ Do not put your hands in the tank for a prolonged period of time.
 - ⇒ When emptying or cleaning the tank manually, wear waterproof rubber gloves.
- **Risk of burns with the heating element:** the surface of the heating element is subject to residual heat after use.
 - ⇒ Avoid placing your hands close to the heating element after using the machine.
- **Risk of skin irritation and chemical burns from contact with the wash water:** the water contains dissolved industrial detergent.
 - ⇒ Wear waterproof rubber gloves when you have to put your hands in the tank (emptying the tank) or when you have to handle the detergent or rinse aid bottles.

Wash your hands immediately if they come into contact with the wash water.

4.2 Machine maintenance

4.2.1 Maintenance plan

Minimum frequency	Task	Actions
Daily	Drainage	[▶ 4.2.2 Daily drainage of the machine p. 19]
Daily	Self clean	[▶ 4.2.3 Daily cleaning of the machine p. 20]

2.7.1 "[Models with electric dispensers] Dispensing and hardness settings" [▶ p. 16].

4.2.2 Daily drainage of the machine

[Neutral models]

- 1) Open the door and remove the surface filter [Fig. 4/1]
- 2) Disconnect the overflow [Fig. 4/2].
 - ⇒ The water in the tank is drained by gravity.

[Models with drain pump]

- 1) Open the door and press the PROG button .
- 2) Disconnect the overflow
- 3) Press the PROG button to choose from the following options:
 - Drainage
 - Self-cleaning and drainage
- 4) Drainage / Self-cleaning.
 - Drainage: Press START
 - i) The machine stops heating the elements.
 - ii) The drain pump drains the water from the tank until the probe detects that it has been fully drained.
 - iii) The machine switches off automatically at the end of the drainage cycle.
 - Self-cleaning and drainage: Close the door and press START
 - i) The machine stops heating the elements.
 - ii) The wash chamber is washed with the water in the tank.
 - iii) The drain pump drains the water from the tank until the probe detects that it has been fully drained.
 - iv) The machine performs a rinsing process.
 - v) The drain pump drains the water from the tank until the probe detects that it has been fully drained.
 - vi) The machine switches off automatically at the end of the drainage cycle.



4.2.3 Daily cleaning of the machine

Warning


Risk of death or serious injuries from electric shock
 – Before cleaning the machine, turn off and unplug the machine.

Notice

Risk of damaging the machine due to water ingress
 – Prevent water from entering the machine.
 – Do not clean the machine under running water.
 – Do not immerse the machine in water.

Notice

Risk of rust on the machine
 – Do not clean the machine with abrasive detergents (nitric acid, bleach, solvents, sandy detergents, etc.).
 – Do not clean the machine with metal scrapers or scouring pads.

- 1) Empty the tank (4.2.2).
- 2) [Models without drain pump] To turn off the machine Press the ON/OFF key .
- 3) Disengage the wash arms (upper and lower).
- 4) Remove the complete filter set:
 - Surface filters [Fig. 4/1]
 - Suction filter [Fig. 4/5]
 - [Models with drain pump] Drain filter [Fig. 4/3]
- 5) Clean the filters and arms:
 - Remove food debris and other residue from the disassembled elements.
 - Make sure in particular that the nozzles of the wash arms are free of any impurities and/or limescale.

Warning

Risk of burns with heating element
 The surface of the heating element maintains residual heat after use.
 – Avoid placing your hands close to the heating element after using the machine.

- 6) Clean the inside and outside of the machine with a damp cloth and neutral soap. Remove any residue that may remain on the surface of the tank.
- 7) Connect the filters and wash arms in reverse order of disassembly as described in step 2)

4.3 Troubleshooting

Troubleshooting qualification: Troubleshooting for this machine is allowed by Sammic-approved service companies and technicians.

Error messages on the screen

Code	Text on screen	Description
E1	BOIL TEMP PROBE OFF	Boiler temperature probe not connected (open circuit)
E2	BOIL TEMP PROBE OFF	Short-circuited boiler temperature probe
E3	TANK TEMP PROBE OFF	Tank temperature probe not connected (open circuit)
E4	TANK TEMP PROBE OFF	Short-circuited tank temperature probe

Code	Text on screen	Description
E5	RINSE TEMP PROBE OFF	Rinsing temperature probe with open circuit
E6	RINSE TEMP PROBE OFF	Short-circuited rinse temperature probe
E7	BOIL FILL TIMEOUT	Cycle time exceeded, boiler overheating failure (with THERMAL LOCK)
E8	BOIL FILL TIMEOUT	Boiler fill fault: no water before rinsing
E9	RINSE LEVEL ERROR	Rinse fault: high level detection end of rinse
E10	TANK LEVEL SENS OFF	Tank level probe disconnected
E11	TANK LEVEL SENS OFF	Boiler level probe disconnected
E12	TANK LEVEL TOO HIGH	Excess level in the tank
E13	DRAIN CYCLE TIMEOUT	Excessive drainage time in cycle
E14	DRAIN CYCLE TIMEOUT	Excessive drainage cycle time
E15	MODEL NUMBER ERROR	Model number fault
E16	BOIL FILL TIMEOUT	Excessive boiler filling time
E17	EXCESS FILLING TANK	Excess filling time of the tank

LED signals on the electronic board

- 1) For access to the electronic board and wiring: turn off the power supply at the main switch of the machine and at the automatic protection switch on the external power supply socket of the machine.

The electronic board consists of a series of light indicators that are very useful when it comes to seeing the operation of the machine or detecting faults.

Information

See also the last figures in the appendix at the end of the manual.

The indicators are divided into two groups, input and output indicators:

- **Yellow input indicator LEDs:** they show the information received by the electronic board.

Name of the yellow LED	Description
DOOR	Door closed.
PRESOST	High pressure switch activated, tank full.
SAL	Indicates the presence of salt for resin tank regeneration.

- **Red output indicator LEDs:** they show the element activated by the microprocessor.

Name of the red LED	Description
Relay M1	Washing pump
Relay C2 CUBA	Tank element
Relay ON/OFF	General connection
Triac C1 CALD	Boiler element contactor
Triac B.VAC	Drain pump activated.
Triac EV1	Hot water solenoid valve activated.

Name of the red LED	Description
Triac EV REG/F	[Models D, BD, BCD, BCDV] Regeneration or cold water solenoid valve.
Triac D.DET	Detergent dispenser.
Triac D.ABR	Rinse aid dispenser.
Triac EV CALD	[BCD, BCDV, models] Boiler solenoid valve-drainage
Triac B.PRES	[BC, BCD, BCV, BCDV Models] Rinse pressure pump
Triac VENT	[BV, BCV and BCDV Models] Steam condenser fan
B.DESC	[BCD and BCDV Models] Automatic descaler pressure pump

4.4 Spare parts and accessories

4.4.1 Spare parts

For spare parts, see the "Spare parts exploded view" document supplied with the machine.

4.4.2 Accessories

Information

The reference numbers of the accessories are available in the "Spare parts exploded view" document supplied with the machine.

Detergent dispenser

Caution

Electric shock hazard

Installing a dispenser involves access to power cables.

- Switch off the machine and disconnect the machine from the mains before installing the dispenser

The machine is prepared for the installation of a third-party adjustable detergent dispenser pump. Maximum power allowed: 10 W.

To install adjustable detergent dispensers, proceed as follows:


- 1) Access to the DD power strip on the lower front part of the machine for the electrical connection of the soap dispenser. This strip is controlled by solenoid valve EV1. Refer to the wiring diagram for the correct connection order.
- 2) Install the fitting for soap injection through the opening located at the front.

Information

Sammic declines all liability for defects caused by faulty connections when installing the dispensers.

Rinse aid dispenser

Mains water dispenser

- 1) Check that the rinse aid tank is full.
- 2) Start the machine and stop the wash/rinse cycle 5 or 6 times by successively pressing the **PROG** button  checking that the rinse aid pipe fills up and the rinse aid enters the boiler.
 - ⇒ The rinse aid can be adjusted using the adjustment screw on the lower front part in the direction indicated.

Peristaltic dispenser

- The dose is adjusted in the settings section of the control panel [▶ p. 16]
- During installation, prime the detergent pipe from the settings section [▶ p. 16].
- To check if the dose of rinse aid is effective, hold the glasses up to the light.
 - If there are drops of water on the glass, the dose is insufficient
 - If there are streaks on the glass, the dose is too high.

Installation with descaler

Install a Sammic descaler when the limescale content in the machine feed water exceeds 10 °fH (French grade).

- Installation instructions are supplied with the descaler.
- Avoid flow reductions (choking) before and after installation, as they cause pressure losses.

Installation with back-up valve

Install a back-up valve when the water pressure to be supplied to the machine is lower than the pressure specified for that model.

- The back-up valve can be installed at any point near the unit, extending the water line and stopcock to the back-up valve.
- Make sure that the stopcock is still accessible.
- Connect one end of the back-up valve to the stopcock and the other end to the hose supplied with the machine.

5 Disposal

Packaging

Follow current environmental standards in your country to dispose of the packaging.

Machine

This machine is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment. The machine is marked with the WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment) symbol:



- ⇒ Do not dispose of this machine in normal household waste.
- ⇒ Dispose of the machine at an authorised waste management centre or through municipal waste disposal entities. Comply with the applicable regulations.

You can obtain information about waste disposal and the location of your nearest recycling centre, for example, from your municipal cleaning service.

6 Technical specifications

Utensil washers

Specifications	UX 600	UX 750	UX 1300
Basket dimensions [mm]	630 x 600	700 x 780	1320 x 700
Maximum crockery height	650 mm	820 mm	820
Provision of baskets	1		
Cycle [min]	2/3/4/6/8		
Basket production/h	30/20/15/10/7		
Electrical power supply	230-400 V/50Hz/~3N		
Electric power			
Motor pump	2,2 kW/ 3 HP	2,4 kW/ 3,2 HP	2 x 2,2 kW / 2 x 3 HP
Washing power	6 kW	6 kW	9 kW
Boiler power	9 kW	9 kW	12 kW
Total power	11,2 kW	11,4 kW	16,4 kW
Temperatures			
Washing	40-70 °C (104-158 °F)		
Rinse	65-87 °C (149-189 °F)		
Water capacity			
Wash tank	55 L	75 L	120L
Rinse boiler	12 L	12 L	20 L
Water consumption (2 bar)	3,5 L	4 L	7,5 L
External Dimensions			
Width [mm]	724	922	1465
Depth [mm] [*]	852 / 1.232	932 / 1.400	932 / 1.375
Height [mm] [†]	1.840 / 2.015 / 2.035	2.000 / 2.165 / 2.300	2.000 / 2.175 / 2.330

[*] Closed / open.

[†] Closed / V / open.



Über dieses Handbuch	23
1 Sicherheitshinweis	23
2 Installation	24
2.1 Lieferumfang	
2.2 Voraussetzungen und Vorbereitung der Installation	
2.3 Auspacken	
2.4 Montage	
2.5 Elektrische Anschlüsse	
2.6 Erste Inbetriebnahme	
2.7 Geräteeinstellungen	
3 Betrieb	27
3.1 Vorbereitung für den Betrieb	
3.2 Hauptbedienelemente	
3.3 Einschalten des Geräts	
3.4 Hauptbetrieb	
4 Wartung und Fehlerbehebung	30
4.1 Sicherheitshinweis	
4.2 Wartung des Gerätes	
4.3 Lösung von Problemen	
4.4 Ersatzteile und Zubehör	

5 Entsorgung	33
6 Technische Daten	33
.....	33

Über dieses Handbuch

Zweck des Handbuchs

Das Benutzerhandbuch dient zur Einweisung in den sicheren Betrieb des Gerätes *UX* über die gesamte Lebensdauer.

Das Gerät *UX* verfügt über die Varianten und die opti-onale Zubehör der Topfspülmaschinen UX-600/750/1300/B/C/V.

Vergleichen Sie Ihre Modellvariante und den Zubehörcode mit den Angaben auf dem Typenschild.

Neutrale Modellvarianten (ohne Zubehör)		
Variante	Eigenschaften	Kesselleistung
UX 600/750	Topfspülmaschinen	9,0 kW
UX 1300	Topfspülmaschinen	12,0 kW

Optionales Zubehör. Code	Peristaltischer Spülmitteldosierer	Ablaufpumpe	Klarspülung mit konstanter Temperatur	Brüdenkondensator
DD	✓	-	-	-
B	-	✓	-	-
BC	-	✓	✓	-
BCV	-	✓	✓	✓

Beschriftung des Geräts

- Name und Anschrift des Herstellers.
- Gerätemodell und Seriennummer.
- Zulassungszeichen.

Konformitätserklärung

Die Konformitätserklärung für dieses Gerät liegt den Garantieblättern bei, die Teil des Lieferumfangs sind.

Bitte zuerst lesen, dann verwenden

Lesen Sie dieses Handbuch, bevor Sie das Gerät betreiben.

Das Handbuch immer griffbereit und in einem guten Zustand

Bewahren Sie dieses Handbuch in Reichweite der Gerätebenutzer und an einem Ort auf, an dem das Handbuch vor schnellem Verschleiß geschützt ist.

Konventionen in diesem Handbuch

- Querverweise auf andere Abschnitte: ►
- Optionale Funktionen oder Elemente neben der Hauptversorgung: (*)
- Optionaler Inhalt je nach Modell: [Modell ...]

Handelsmarken und Urheberrecht

- *Sammic* ist eine von *Sammic, S.L.* eingetragene Handelsmarke.

1 Sicherheitshinweis

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät wurde für das Spülen von Geschirr und Küchenutensilien im Hotel-, Gaststätten- und Cateringgewerbe, in der Gemeinschaftsverpflegung und Agrarindustrie entwickelt.

Angemessen vorhersehbare Fehlanwendung

Diese Maschine darf nicht zum Entfetten und Reinigen von bearbeiteten Teilen verwendet werden. Andere professionelle Verwendungen dieses Gerätes, wie z. B. im Sanitärbereich oder mit Chemikalien, sind nicht zulässig.

Anwendungsgrenzen

Die Nutzung dieses Geräts in explosiven Umgebungen ist nicht zulässig.

Qualifikation der Benutzer

Fachkompetenz für die Installation

Für die Installation dieses Geräts sind grundlegende Kenntnisse im Sanitärbereich und eine grundlegende Berufsausbildung im Bereich Elektrizität, Elektronik oder Wartung erforderlich.

Qualifikation für den Betrieb und die periodische Wartung

Die Bedienung dieses Gerätes erfordert eine grundlegende Schulung im Umgang mit dieser Geschirrspülmaschine.

Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen bestimmt, es sei denn, eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt sie oder erteilt vorab Anweisungen zur Benutzung des Gerätes.

Fachkompetenz für die Behebung von Störungen

Die Behebung von Störungen an dieser Maschine ist von *Sammic* zugelassenen Kundendienstfirmen und -technikern gestattet.

Vom Produkt ausgehende Gefahren

- **Gefahr des Einklemmens in der Tür:**
 - ⇒ Wenn Sie die Tür schließen, achten Sie darauf, dass Ihre Finger nicht mit dem Rahmen oder der Basis eingeklemmt werden.
- **Rutsch- und Sturzgefahr im Bereich der Geschirrspülmaschine:** Wasserspritzer aus der Maschine sind üblich.
 - ⇒ Achten Sie beim Gehen neben der Maschine auf die Beschaffenheit des Bodens.
- **Geräuschemissionen:**
 - Bei einer Standardmaschine beträgt die Geräuschemission des Geräts 76 dB(A) (Abstand 1 m).

Sicherheitshinweise im Handbuch

⚠️ Warnung

Die Sicherheitshinweise unter „Warnung“: Der Sachverhalt kann bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schweren, irreversiblen Verletzungen führen.

⚠️ Vorsicht

Die Sicherheitshinweise unter „Vorsicht“: Der Sachverhalt kann bei Nichtbeachtung zu schweren, reversiblen Verletzungen führen.

Weitere Meldungen im Handbuch

Hinweis

Die Meldungen unter „Hinweis“ weisen auf mögliche Schäden am Gerät hin.

i Information

Die Tabellen zu „Information“ enthalten Hinweise zur korrekten und effizienten Nutzung des Gerätes.

2 Installation

2.1 Lieferumfang

- Dokumentation:
 - Benutzerhandbuch.
 - Garantiescheine mit Konformitätserklärung.
 - Explosionszeichnung der Ersatzteile
 - Schaltplan.
- Das Gerät
- Zulaufschlauch
- Ablaufschlauch

2.2 Voraussetzungen und Vorbereitung der Installation

Für die Installation notwendiges Werkzeug und Material

- Im Lieferumfang enthalten:
 - Zulaufschlauch
 - Ablaufschlauch
- Für die mechanische Montage nicht enthalten:
 - Flachsraubendreher
 - Steckschlüssel Nr. 10
 - Universalzange
 - Klemme
 - Manometer
- Für die elektrische Montage nicht enthalten:
 - Steckdosenleiste und/oder Europastecker Typ „F“ oder Drehstromsteckdose (je nach Installation)
 - Elektrisches Prüfgerät

Für die Installation erforderlicher Platz

i Information

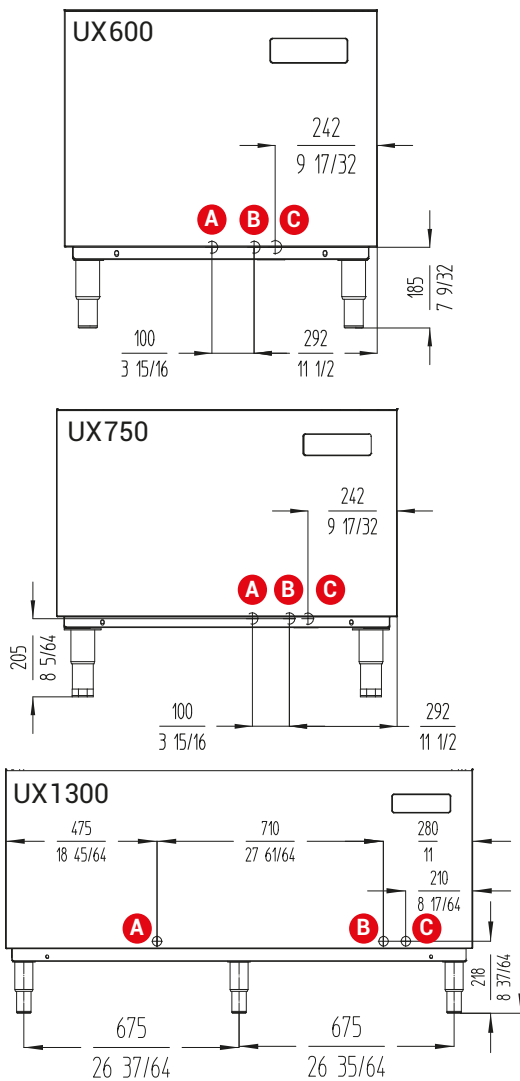
Abbildung mit den Geräte-Abmessungen: siehe Anhang am Ende des Handbuchs.

- Stellen Sie sicher, dass die Wasserzufuhrleitung maximal 1,50 m vom vorgesehenen Aufstellungsort des Geräts entfernt ist.

Elektrische Anschlüsse

Beachten Sie vor der Installation die vom Gerät benötigte Leistung. [▶ 6 Technische Daten p. 33]

Abb. 1: Maschinenanschlusspunkte



- A Wasserzulauf 3/4" GAS
- B Ablaufschlauch \varnothing 30 mm
- C Anschlusskabel

Vorbereitung der Installation

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Installationsbereich eben und stabil ist.
- 2) Stellen Sie sicher, dass die Wasserleitung an dem der Maschine nächstgelegenen Ende ein 3/4" GAS-Absperrventil hat.
- 3) Überprüfen Sie, dass der dynamische Druck des Maschinenspeisewassers innerhalb des folgenden Wertebereichs liegt:

Dynamischer Wasserdruk	Minimaler Wert	Maximaler Wert
Modelle C	0,7 bar (70 kPa)	4 bar (400 kPa)
Andere Modelle	2 bar (200 kPa)	4 bar (400 kPa)

- => Wenn der Wasserdruck über dem angegebenen Maximalwert liegt, installieren Sie einen Druckregler, um den Druck zwischen 2,5 und 4 bar (250 und 400 kPa) einzustellen.
- => Wenn der Wasserdruck unter dem Mindestwert liegt, installieren Sie einen Druckverstärker.

- 4) Überprüfen Sie folgende Werte des Speisewasserdurchflusses:

Wasserdurchfluss	Minimaler Wert
Modelle C	7 L/min
Andere Modelle	15 L/min

- 5) [Modelle ohne Ablaufpumpe] Schließen Sie den Ablaufschlauch mit einem Außendurchmesser von 30 mm an die Ablaufleitung [Abb. 1/B] an. Beachten Sie für die maximale Abflusshöhe die folgenden Werte:

Höhe des Abflusses	Maximaler Wert
Modelle mit Ablaufpumpe (B)	1.000 mm
Andere Modelle	180 mm

2.3 Auspacken

⚠ Warnung

Gefahr des Einklemmens der Hände

Es besteht ein hohes Risiko des Einklemmens der Hände, wenn Sie das Gerät am Sockel festhalten und das Gerät auf dem Boden abstellen.

- Fassen Sie das Gerät an den Seiten an, um es von einem Ort zum anderen zu bewegen.

- 1) Entfernen Sie die Schutzverpackung des Geräts.
- 2) Nehmen Sie das Gerät von der Palette, auf der es steht.

2.4 Montage

⚠ Warnung

Gefahr eines schweren Unfalls durch unmögliches Abtrennen oder Abschalten des Gerätes

- Achten Sie bei der Montage des Gerätes darauf, dass Schalter und Netzstecker für den Benutzer gut erreichbar sind.

Hinweis

Gefahr von Wasseraustritt

- Drehen Sie vor der Installation den Wasserabsperrhahn zu.

- 1) Schrauben Sie die Füße an den Sockel der Maschine.
- 2) Stellen Sie die Höhe der Füße so ein, dass die Maschine stabil und eben auf dem Boden steht
- 3) Stellen Sie die Maschine am Installationsort auf.
- 4) Überprüfen Sie, dass der Fließwasserdruck innerhalb der im vorherigen Kapitel angegebenen Parameter liegt (Verwendung des Manometers).

Hinweis

Gefahr von Verstopfung und/oder Einschnürung des Schlauches.

- Vermeiden Sie bei der Installation Kürzungen im Schlauch.

- 5) Schließen Sie den Wasserablaufschlauch am Abfluss an.
- 6) Schließen Sie den Wasserzulaufschlauch an den Wasserhahn an.

⚠ Vorsicht

Gefahr von Reizungen durch Chemikalienaustausch und Schaumbildung

Wenn die Zulaufschläuche von Spülmittel und Klarspüler in die falschen Behälter gesteckt werden, erzeugt die Maschine übermäßigen Schaum.

- Achten Sie auf die Beschriftung der Chemikalienschläuche, bevor Sie die Schläuche in die entsprechenden Behälter einführen.

- 7) Stecken Sie die Zulaufschläuche von Spülmittel und Klarspüler in die entsprechenden Behälter.

2.5 Elektrische Anschlüsse

⚠ Vorsicht

Stromschlaggefahr

- Die Erdung des Gerätes ist zwingend erforderlich.
- Die Maschine hat eine externe Erdungsschraube mit dem abgebildeten Symbol;



i Information

Der Zugriff auf die Anschlüsse darf nur von qualifiziertem Personal [▶ 1 Fachkompetenz für die Installation p. 23] vorgenommen werden.

- 1) Stellen Sie vor dem Anschließen des Gerätes sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt (Verwendung des Prüfgeräts).
- 2) Konfigurieren Sie die elektrischen Anschlüsse der Maschine entsprechend dem Modell und der Konfiguration der Maschine.
- 3) Trennen Sie die elektrische Stromversorgung: Entriegeln Sie den thermomagnetischen Schutzschalter der elektrischen Schalttafel, der der externen Stromversorgungsbuchse der Maschine entspricht.
- 4) Stellen Sie den elektrischen Anschluss entsprechend dem Modelltyp und der elektrischen Konfiguration Ihrer Maschine her, wie im beiliegenden Dokument „Elektrischer Schaltplan“ für jeden Fall erläutert.
- 5) Bereiten Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einer Empfindlichkeit von 30 mA sowie einen weiteren thermomagnetischen Schutzschalter vor, wie in der folgenden Tabelle beschrieben:

Modell	Spannung	Kabelabschnitt	Gesamtleistung	Schutz
UX-600	400V/50Hz/3N~ 380V/60Hz/3N~	5 x 6,0 mm ²	11,2 kW	20 A (3P+N)
	230V/50Hz/3~ 220V/60Hz/3~	5 x 6,0 mm ²		32 A 3P
UX-750	400V/50Hz/3N~ 380V/60Hz/3N~	5 x 6,0 mm ²	11,4 kW	20 A (3P+N)
	230V/50Hz/3~ 220V/60Hz/3~	5 x 6,0 mm ²		32 A 3P

Modell	Spannung	Kabelabschnitt	Gesamtleistung	Schutz
UX-1300	400V/50Hz/3N~ 380V/60Hz/3N~	5 x 6,0 mm ²	16,4 kW	25 A (3P+N)
	230V/50Hz/3~ 220V/60Hz/3~	5 x 10,0 mm ²		45 A 3P

2.6 Erste Inbetriebnahme

- 1) Drehen Sie den Wasserabsperrhahn auf.
- 2) Verriegeln Sie den thermomagnetischen Schutzschalter der elektrischen Schalttafel, der der externen Stromversorgungsbuchse der Maschine entspricht.
- 3) [Modelle ohne Ablaufpumpe] Bringen Sie das Überlaufrohr in Position
- 4) Überprüfen Sie die Filter auf ihre korrekte Position. [Abb. 1] Schalten Sie das Gerät ein

2.7 Geräteeinstellungen

Über das Bedienfeld des Geschirrspülers Ultra können eine Vielzahl von Betriebsparametern eingestellt werden. Gehen Sie wie folgt vor, um die Werte im Menü der Optionen zu bearbeiten.

Bearbeiten der Werte

- Um den Wert der Parameter zu ändern, drücken Sie die Tasten **PROG** und **OPTIONAL** :
 - Taste **PROG** zum Erhöhen der Werte.
 - Taste **OPCIONAL** zum Reduzieren der Werte.
- Drücken Sie auf **START** , um zu betätigen und zum nächsten Einstellparameter zu gelangen.
- Wenn die Einstellungen abgeschlossen sind, drücken Sie die Taste **ON/OFF** , um das Gerät auszuschalten und die Änderungen zu bestätigen.

2.7.1 Ersteinstellungen

Temperatureinstellungen

Um in den Abschnitt der Temperatureinstellungen zu gelangen, halten Sie beim Einschalten der Maschine in den ersten Sekunden, während das Programm geladen wird, die Tasten **PROG** und **OPTIONAL** gedrückt:

- **T1 RINSE** (Klarspülen): Unabhängige Klarspültemperaturen für jeden Zyklus / Artikeltyp. Bereich: 65 °C-87 °C (149 °F-188 °F).
- **T2 WASH** (Spülen): Temperatur in der Wanne. Bereich: 40 °C-70 °C (104 °F-158 °F).
- **THERMAL LOCK**: Temperaturverriegelung: **ON-OFF** (LCD: "on-00")
- **INITIAL SETTINGS** (Anfangseinstellungen): Stellt die werkseitigen Temperatureinstellungen wieder her.

[Modelle mit elektrischen Dosierern] Dosierungseinstellungen

Drücken Sie zum Aufrufen dieses Einstellungsbereichs beim Einschalten der Maschine in den ersten Sekunden, während das Programm geladen wird, die Taste **START** und halten Sie diese gedrückt.

i Information

Die **angezeigten Werte** entsprechen zwei Ziffern mit einer Dezimalstelle. Beispiele:

- 3,5 g/L: auf dem Display erscheint "35".
- 0,5 g/L: auf dem Display erscheint "05".

- **DET DOSE g/L** (Konz. Sp. g/L): Spülmitteldosis in g/L.
- **DET FILL** (Befüllungs Sp.): Befüllen mit Spülmittel: *ON-OFF* (LCD: "on-00").
 - a) Drücken Sie **PROG** oder **OPTIONAL** um die Spülmittelbefüllung zu aktivieren (*on*).
 - > Der Spülmitteldosierer startet für ein paar Sekunden, um in den Zustand *OFF* (00) zurückzukehren.
 - b) Drücken Sie erneut **PROG** oder **START** , bis sich der Schlauch vollständig gefüllt hat.
- **R AID DOSE g/L** (Konz. Klarsp. g/L): Dosierung des Klarspülers in g/L.
- **RINSE AID FILL** (Befüllung Klarsp.): Befüllen mit Klarspüler: *ON-OFF* (*on-00*).
 - a) Drücken Sie **PROG** oder **OPTIONAL** um die Spülmittelbefüllung zu aktivieren (*on*).
 - > Der Spülmitteldosierer startet für ein paar Sekunden, um in den Zustand *OFF* (00) zurückzukehren.
 - b) Drücken Sie erneut **PROG** oder **START** , bis sich der Schlauch vollständig gefüllt hat.

Andere Aktivierungen

- [Modelle B] **WATER LEVEL** (Wasserstand) (nur für qualifizierte Techniker): Aktivierung der Wasserstandsanzeige in der Wanne: *ON-OFF* (LCD: "on-00").
 - Zykluszeiten und Texte werden nicht angezeigt.
- [Modelle C] **B.PRES MANUAL** (Druckp Manuell): Manuelle Aktivierung der Klarspülpumpe: *ON-OFF* (*on-00*).

2.7.2 Andere Einstellungen

Drücken Sie zum Aufrufen dieses Einstellungsbereichs beim Einschalten der Maschine in den ersten Sekunden, während das Programm geladen wird, die Taste **OPTIONAL** und halten Sie diese gedrückt.

- **SPRACHE**
- **RINSE TIME** (Klarspülzeit): Änderung der Zeit im Zeitbereich zwischen -2 und +2 Sekunden (s).
- **ENERGY SAVE (Energiesparen)**: *ON-OFF* (LCD: "on-00").
- **SOFT START**: *ON-OFF* (*on-00*). Progressiver Start der Spülmotorpumpe.
- **SOUND**: *ON-OFF* (*on-00*). Tastaturgeräusch.
- **TEMP UNITS** (Temp-Einheiten): Auswahl der Temperatureinheiten °C/°F.
- **REGEN COUNTER** (Reg-Zyklen): Zeigt die Anzahl der durchgeführten Regenerationszyklen an.
- **CYCLE COUNTER** (Anzahl der Zyklen): Zeigt die Anzahl der durchgeführten Spülzyklen an.
- **INITIAL SETTINGS** (Anfangseinstellungen): Zum Wiederherstellen der Ausgangsparameter des Geräts.

2.7.3 Display-Test

Zur Überprüfung der Funktionsfähigkeit der LCD-Anzeigesegmente:

- 1) Halten Sie beim Einschalten der Maschine in den ersten Sekunden, während das Programm geladen wird, die Tasten **START** und **OPTIONAL** gleichzeitig gedrückt.
 - ⇒ Alle Display-Symbole leuchten auf.

2.7.4 Einstellung des Modells

Wenn die Elektronikplatine verändert oder dekonfiguriert wird, muss das Modell über den folgenden Abschnitt für Geräteeinstellungen eingestellt werden:

- 1) Halten Sie beim Einschalten der Maschine in den ersten Sekunden, während das Programm geladen wird, die Taste **PROG** gedrückt.
- 2) Drücken Sie zur Auswahl der Modellnummer die Tasten **PROG** und **OPTIONAL** .
- 3) Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der Taste **START** .

Modellnummer	Modell	Modellnummer	Modell
60	UX-600	72	UX-600 BCV
61	UX-600 B	73	UX-750 C
66	UX-600 CV	74	UX-750 BC
67	UX-750 CV	75	UX-750 BCV
68	UX-1300 CV	76	UX-1300 C
70	UX-600 C	77	UX-1300 BC
71	UX-600 BC	78	UX-1300 BCV

Hinweis

Fehler bei Füllstandsensoren für Wanne und Kessel

Wenn das ausgewählte Modell mit Füllstandsensoren für Wanne und Kessel ausgestattet ist und die Sensoren nicht angeschlossen sind, wird eine Fehlermeldung angezeigt **E10**. Wenn umgekehrt ein Modell ohne Sensoren ausgewählt wird, die Maschine aber damit ausgestattet ist, erscheint eine Fehlermeldung: **E15**.

- Wenn dieser Fehler auftritt, stellen Sie das Maschinenmodell für die Elektronikplatine neu ein.

3 Betrieb

Warnung

Gefahr von schweren Verletzungen durch Betrieb mit beschädigter Maschine

Wenn das Gerät in defektem oder schlechtem Zustand verwendet wird, kann die persönliche Sicherheit beeinträchtigt und das Gerät beschädigt werden.

- Wenn Sie eine Funktionsstörung oder Anomalie an der Maschine feststellen, wenden Sie sich sofort an einen autorisierten technischen Kundendienst.

3.1 Vorbereitung für den Betrieb

- 1) Prüfen Sie vor dem Einschalten der Maschine den Füllstand von Spülmittel und Klarspüler in den Behältern.
- 2) Öffnen Sie die Tür/Haube und überprüfen Sie, dass alle Komponenten in gutem Zustand und ordnungsgemäß installiert sind:
 - Filter.
 - [Modelle ohne Ablaufpumpe] Überlauf.
 - Spülarme (oben und unten).

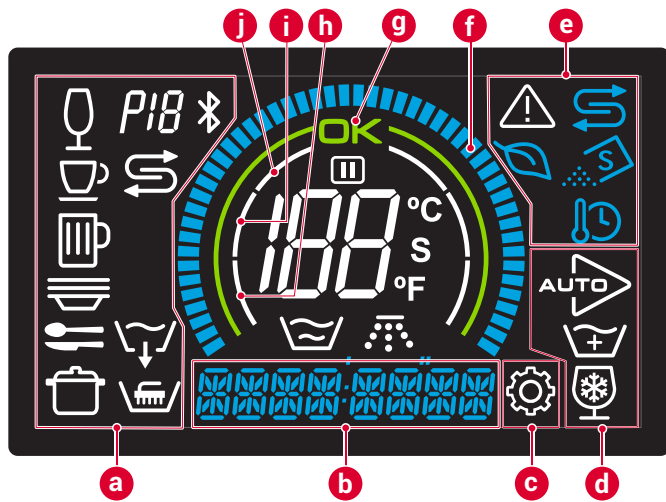
3.2 Hauptbedienelemente

Abb. 2: Bedienfeld und Tasten mit LEDs



- 1 Taste ON/OFF
- 2 Taste START
- 3 Taste PROG
- 4 Taste OPTIONAL

Abb. 3: LCD-Display



- a Programm/Zyklus-Symbole
- b Abschnitt für Text/Zeit
- c Einstellungsbereich
- d Symbole für aktivierte Optionen
- e Anzeige-/Warnsymbole
- f Fortschrittsbalken
- g Bogen „Die Maschine ist bereit“
- h Balken Befüllen der Maschine mit Wasser
- i Balken Beheizung des Kessels während der Vorbereitung
- j Balken Beheizung der Wanne während der Vorbereitung

Tasten

Taste ON/OFF

- Hauptfunktionen: Schaltet das Gerät ein und aus. Beim Einschalten des Geräts leuchtet das Display auf.
- LED-Farben:
 - Rot: Gerät angeschlossen und im Standby.
 - Weiß: Gerät eingeschaltet.



Taste START

- Hauptfunktionen:
 - Start des Spülzyklus.
 - Bestätigung der Einstellparameter.
 - Aktivieren Sie bei geöffneter Tür die Option „Automatischer Start“.
- LED-Farben:
 - Weiß: in Einstellfunktionen.
 - Orange: Erwärmung.
 - Grün: die Maschine ist bereit.
 - Blau: Zyklus läuft.



Taste PROG

- Hauptfunktionen: Auswahl des Spülprogramms.
- LED-Farben: Weiß. Während die LED der Taste leuchtet, werden die Zeit und die Temperaturen von Wanne und Kessel entsprechend dem gewählten Zyklus auf dem Display angezeigt. [▶ 3.4.2 Programmauswahl p. 29]



Taste OPTIONAL

- Hauptfunktionen:
 - Bei geschlossener Tür wird die Funktion „Spülen plus“ aktiviert. Mit dieser Funktion wird der gewählte Zyklus um 30 Sekunden verlängert
- LED-Farben:
 - Weiß: Zugriff auf den Einstellungsbereich.



Anzeigen/Hinweise auf dem LCD-Display

Symbol	Anzeige/Warnung
	Wannentemperatur und Spülvorgang.
	Kesseltemperatur und Klarspülvorgang.
	Die Maschine ist bereit. Sie schaltet sich ein, wenn die Wanne die eingestellte Temperatur erreicht hat.
	Einstellungsbereich: Zeigt an, dass sich das Gerät im Einstellmodus der Betriebsparameter befindet.
	Pause: Wird aktiviert, wenn die Tür während des Zyklus geöffnet oder der Zyklus aufgrund der Aktivierung der Funktion THERMAL LOCK oder eines automatischen Regenerationszyklus verlängert wird. [Modelle C] Wird auch aktiviert, wenn der Kessel zu Beginn des Klarspülvorgangs nicht vollständig gefüllt ist
	Energiesparmodus: Nach 20 Minuten ohne Ausführung eines Zyklus sinkt die Solltemperatur des Kessels, bis die Tasten PROG oder OPTIONAL gedrückt werden.
	Temperaturverriegelung (THERMAL LOCK): Wird aktiviert, wenn der Kessel zum Zeitpunkt der Klarspülung noch nicht die eingestellte Temperatur erreicht hat.
	Meldung eines Fehlers oder einer Anomalie.

3.3 Einschalten des Geräts

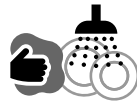
- 1) Schließen Sie die Tür oder die Haube und drücken Sie die Taste ON/OFF.
 - ⇒ Die orangefarbene Kontrolllampe der Taste **START** leuchtet auf. Die Maschine füllt sich mit Wasser und beginnt, das Wasser zu erhitzen.
 - ⇒ In den ersten 3 Sekunden besteht die Möglichkeit, auf die Grundeinstellungen zuzugreifen. Auf dem Display erscheint:
 - > Zentrales Display: Modellnummer. [Abb. 3/Mitte] [▶ 2.7.4 Einstellung des Modells p. 27]
 - > Display, Abschnitt [Abb. 3/b]: Softwareversion.
 - > Wenn das Symbol erscheint: die Funktion **ENERGY SAVE** (Energie sparen) ist aktiviert. [▶ 2.7.2 Andere Einstellungen p. 27]
 - > Wenn das Symbol erscheint, ist die Funktion **THERMAL LOCK** aktiviert. [▶ 2.7.1 Ersteinstellungen p. 26]
 - ⇒ Nach Erreichen des Arbeitsfüllstands verschließt die Maschine den Wasserzulauf über einen Druckwächter oder Niveausensor, der mit dem Zulaufmagnetventil in Reihe geschaltet ist.

- 2) Die Maschine heizt nacheinander den Klarspülkessel und die Wanne auf.
 - ⇒ Das Gerät ist betriebsbereit, wenn die voreingestellten Temperaturen im Kessel (zwischen 65 °C. und 85 °C. je nach Programm) und in der Wanne (55 °C) erreicht sind. Zu diesem Zeitpunkt schalten sich der grüne Bogen mit dem Symbol auf dem Display und eine grüne Leuchte an der Taste START ein.
- ⇒ Dieser Vorgang dauert ungefähr 30 Minuten.

3.4 Hauptbetrieb

3.4.1 Vorspülen

- 1) Entfernen Sie restliche Verschmutzungen und spülen Sie und spülen Sie die Teile ab, bevor Sie sie in die Spülmaschine geben.
- 2) Legen Sie das Geschirr in den Korb der Geschirrspülmaschine.
- 3) Wenn der Korb voll ist, öffnen Sie die Tür bzw. die Haube der Maschine und stellen Sie den Korb zentriert auf die Auflage-schienen.



3.4.2 Programmauswahl

- 1) Drücken Sie zur Auswahl des für das jeweilige Spülgut am besten geeigneten Spülprogramms die Taste PROG .
- 2) Wählen Sie die Art des Spülzyklus durch aufeinanderfolgendes Betätigen der Taste PROG .
 - Während die LED der Taste PROG leuchtet, werden auf dem Display die Zeit und die Temperaturen von Wanne und Kessel entsprechend dem gewählten Zyklus angezeigt.
 - Wenn die LED erlischt, werden auf dem Display die Ist-Temperaturen angezeigt.

Symbol	Beschreibung	Symbol	Beschreibung
	Zyklus ENTLEEREN Auswählbar bei geöffneter Tür/Haube.		
	Zyklus SELBSTREINIGUNG Auswählbar bei geöffneter Tür/Haube.		
	Programm 1.		Programm 4.
	Programm 2.		Programa 5.
	Programm 3.		

3.4.3 Spülen

- 1) Drücken Sie die Taste START , damit die Maschine mit dem Spülen beginnt.
 - Um zur nächsten Phase des Spülzyklus zu gelangen, drücken Sie wiederholt START .
 - Bei aktiver Funktion THERMAL LOCK reagiert das Gerät NICHT auf Tastendrucke.
 - Wenn die Tür geöffnet wird, unterbricht die Maschine den Zyklus und das Symbol wird aktiviert.
 - [Modelle mit Ablaufpumpe] Das Symbol blinkt während der Entleerungsphase vor dem Klarspülvorgang auf.

Vorsicht

Gefahr der Reizung durch Spritzer

Beim Öffnen der Tür oder der Haube mitten im Zyklus kann das Gerät Seifenwasser mit hoher Temperatur verspritzen und bei Kontakt Haut und Schleimhäute reizen.

- Die Tür oder die Haube darf während des Zyklus nicht geöffnet werden.

- 2) Während der Spülphase werden das Symbol und die Temperatur der Spülwanne angezeigt.
- 3) Während der Klarspülphase werden das Symbol und die Kesseltemperatur angezeigt.
- 4) Nach Beendigung des Spülzyklus wird dies von der Maschine mit folgenden Hinweisen gemeldet:
 - 3 Signaltöne („piep“)
 - Der blaue Fortschrittsbogen ist vollständig und blinkt.
 - Die Kontrolllampe der START-Taste blinkt blau.
 - Der auf dem Display angezeigte Countdown ist abgelaufen.



Vorsicht

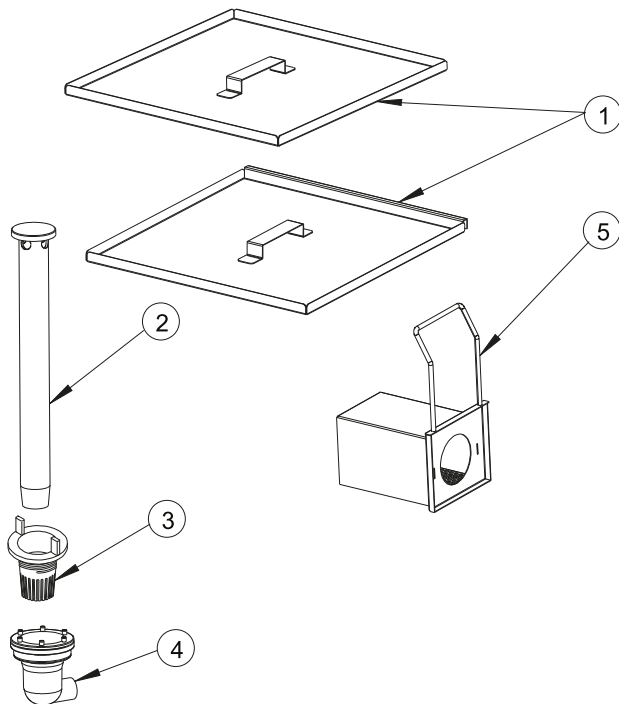
Gefahr von Reizung durch Wasserdampf mit hoher Temperatur

Nach Beendigung des Spülzyklus entweicht beim Öffnen der Tür oder der Haube des Geschirrspülers eine große Menge an Wasserdampf mit hoher Temperatur, der Haut oder Augen reizen kann. Das Spülgut kann beim Herausnehmen sehr heiß sein und leichte Hautreizungen/-verbrennungen verursachen.

- Halten Sie beim Öffnen der Maschinentür oder -haube Ihr Gesicht von der Maschine fern.
 - Wenn Dampf in Ihr Gesicht gelangt, waschen Sie Ihr Gesicht mit kaltem Wasser.
 - Warten Sie eine angemessene Zeit, bevor Sie das Spülgut aus der Spülmaschine nehmen.
- 5) Abra la puerta y saque la cesta del lavavajillas.
 - 6) Wenn Sie weitere Körbe spülen möchten, wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 3.4.1-1).
- ⇒ Wenn innerhalb von 2,5 Stunden die Taste PROG oder START nicht gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch ab.

4 Wartung und Fehlerbehebung

Abb. 4: Maschinenfilter



- | | |
|---------------------|------------------|
| 1 Oberflächenfilter | 4 Sammelbehälter |
| 2 Überlauf | 5 Ansaugfilter |
| 3 Ablauffilter | |

4.1 Sicherheitshinweis

- Verbrühungsgefahr durch das Wasser in der Wanne:** Das Wasser in der Wanne hat eine Temperatur von ca. 60 °C.
 - ⇒ Tauchen Sie Ihre Hände nicht über einen längeren Zeitraum in die Wanne ein.
 - ⇒ Tragen Sie beim manuellen Entleeren oder Reinigen der Wanne wasserdichte Gummihandschuhe.
- Verbrennungsgefahr durch das Heizelement:** Die Oberfläche des Heizelements unterliegt nach der Benutzung einer Restwärme.
 - ⇒ Halten Sie Ihre Hände nach der Benutzung des Geräts (Entfernen und Reinigen der Filter, Entleeren der Wanne) vom Heizelement fern.
- Gefahr von Hautreizungen und chemischen Verätzungen durch Kontakt mit dem Spülwasser:** Das Wasser enthält gelöstes industrielles Spülmittel.
 - ⇒ Tragen Sie wasserdichte Gummihandschuhe, wenn Sie mit den Händen in die Wanne eintauchen (Wannenentleerung) oder die Behälter für Spülmittel oder Klarspüler anfassen müssen.

Waschen Sie sich sofort die Hände, wenn Spülwasser mit Ihrer Haut in Berührung kommt.

4.2 Wartung des Gerätes

4.2.1 Wartungsplan

Mindesthäufigkeit	Aufgabe	Aktionen/Tätigkeiten
Täglich	Entleerung	[▶ 4.2.2 Tägliche Entleerung der Maschine p. 30]
Täglich	Reinigung	[▶ 4.2.3 Tägliche Reinigung des Gerätes p. 31]








2.7.1 „[Modelle mit elektrischen Dosierern] Dosierungseinstellungen“ [▶ S. 26].

4.2.2 Tägliche Entleerung der Maschine

[Neutrale Modelle]

- Öffnen Sie die Tür und entfernen Sie den Oberflächenfilter [Abb. 4/1]
- Entkoppeln Sie den Überlauf [Abb. 4/2].
 - ⇒ Das Wasser in der Wanne wird durch die Schwerkraft abgelassen.

[Modelle mit Ablaufpumpe]

- Öffnen Sie die Tür und betätigen Sie die Taste **PROG** 
- Entkoppeln Sie den Überlauf
- Drücken Sie die Taste **PROG**  um zwischen folgenden Optionen zu wählen:
 - Entleerung 
 - Selbstreinigung und Entleerung 
- Entleerung / Selbstreinigung.
 - Entleerung: Drücken Sie auf **START** 
 - Das Gerät schaltet die Widerstandsheizung ab. 
 - Die Ablaufpumpe lässt das Wasser aus der Wanne ab, bis der Sensor erkennt, dass sie vollständig entleert ist.
 - Die Maschine schaltet sich am Ende des Entleerungszyklus automatisch ab.
 - Selbstreinigung und Entleerung: Schließen Sie die Tür und drücken Sie **START** 
 - Das Gerät schaltet die Widerstandsheizung ab.
 - Die Spülkammer wird mit dem in der Wanne vorhandenen Wasser durchgespült.
 - Die Ablaufpumpe lässt das Wasser aus der Wanne ab, bis der Sensor erkennt, dass sie vollständig entleert ist.
 - Die Maschine führt einen Klarspülvorgang durch.
 - Die Ablaufpumpe lässt das Wasser aus der Wanne ab, bis der Sensor erkennt, dass sie vollständig entleert ist.
 - Die Maschine schaltet sich am Ende des Entleerungszyklus automatisch ab.

4.2.3 Tägliche Reinigung des Gerätes

⚠️ Warnung

Gefahr von Tod oder schweren Verletzungen durch Stromschlag

- Schalten Sie vor dem Reinigen des Gerätes den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Hinweis


Gefahr von Geräteschäden durch Wassereintritt

- Verhindern Sie das Eindringen von Wasser ins Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät nicht unter direktem Wasserstrahl.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein.

Hinweis

Gefahr von Rost an der Maschine

- Reinigen Sie das Gerät nicht mit scheuernden Reinigungsmitteln (Ätzmittel, Bleichmittel, Lösungsmittel, sandige Reinigungsmittel usw.).
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Metallschabern oder Scheuerschwämmen.

- 1) Entleeren Sie die Wanne (4.2.2).
- 2) [Modelos sin bomba de vaciado] Para apagar la máquina pulse la tecla ON/OFF .
- 3) Entkoppeln Sie die Spülarme (oben und unten).
- 4) Entfernen Sie den kompletten Filtersatz:
 - Oberflächenfilter [Abb. 4/1]
 - Ansaugfilter [Abb. 4/5]
 - [Modelle mit Ablaufpumpe] Ablauffilter [Abb. 4/3]
- 5) Reinigen Sie Filter und Arme:
 - Entfernen Sie Speisereste und andere Rückstände von den demonitierten Elementen.
 - Achten Sie besonders darauf, dass die Düsen der Spülarme frei von Verunreinigungen und/oder Kalkablagerungen sind.

⚠️ Warnung

Gefahr von Verbrennungen durch das Heizelement

Die Oberfläche des Heizelements unterliegt nach der Benutzung einer Restwärme.

- Bringen Sie Ihre Hände nach dem Gebrauch des Gerätes nicht in die Nähe des Heizelements.

- 6) Reinigen Sie das Gerät innen und außen mit einem feuchten Tuch und neutraler Seife. Entfernen Sie alle auf der Oberfläche der Wanne verbliebenen Rückstände.
- 7) Setzen Sie die Filter und Spülarme wieder ein, indem Sie die in Schritt 2) beschriebene Demontage in umgekehrter Reihenfolge befolgen

4.3 Lösung von Problemen

Fachkompetenz für die Behebung von Störungen: Die Behebung von Störungen an dieser Maschine ist von *Sammic* zugelassenen Kundendienstfirmen und -technikern gestattet.

Fehlermeldungen auf dem Bildschirm

Cod e	Text auf dem Bildschirm	Beschreibung
E1	BOIL TEMP PROBE OFF (Sens Kesseltemp off)	Kesseltemperatursensor nicht angeschlossen (offener Stromkreis)
E2	BOIL TEMP PROBE OFF (Sens Kesseltemp off)	Kesseltemperatursensor kurzgeschlossen
E3	TANK TEMP PROBE OFF (Sens Wannentemp. off)	Wannentemperatursensor nicht angeschlossen (offener Stromkreis)
E4	TANK TEMP PROBE OFF (Sens Wannentemp. off)	Wannentemperatursensor kurzgeschlossen
E5	RINSE TEMP PROBE OFF (Sens Klarsp. Temp off)	Klarspültemperatursensor mit offenem Kreislauf
E6	RINSE TEMP PROBE OFF (Sens Klarsp. Temp off)	Klarspültemperatursensor kurzgeschlossen
E7	BOIL WARM UP ERROR (Fehler Kesselheizung)	Zykluszeit überschritten, Fehler Kesselheizung (mit THERMAL LOCK)
E8	BOIL FILL TIMEOUT (Zeitüberschr Kesselbef)	Fehler Kesselbefüllung: kein Wasser vor der Klarspülung
E9	RINSE LEVEL ERROR (Fehler Füllst Klarsp)	Fehler bei Klarspülung: hoher Füllstand am Ende der Klarspülung festgestellt
E10	TANK LEVEL SENS OFF (Sens Wannenfllst off)	Wannenfllstandssensor abgeschaltet
E11	TANK LEVEL SENS OFF (Sens Kesselfllst off)	Kesselfllstandssensor abgeschaltet
E12	TANK LEVEL TOO HIGH (Wannenfllst zu hoch)	Zu hoher Füllstand in der Wanne
E13	DRAIN CYCLE TIMEOUT (Zeitüberschr Entleerung)	Überschreitung der Entleerungszeit im Zyklus
E14	DRAIN CYCLE TIMEOUT (Zeitüberschr Entleerung)	Zeitüberschreitung des Entleerungszyklus
E15	MODEL NUMBER ERROR (Fehler Modellnummer)	Fehler der Modellnummer
E16	BOIL FILL TIMEOUT (Zeitüberschr Kesselbef)	Überschreitung der Kesselfüllzeit
E17	EXCESS FILLING TANK (Übermäßige befüllung tank)	Übermäßige Befüllungszeit des Tanks

LED-Signale auf der Elektronikplatine

- 1) Für den Zugriff auf die Elektronikplatine und die Verkabelung: Schalten Sie die Stromversorgung mit dem Hauptschalter des Geräts und mit dem automatischen Schutzschalter aus, der sich an der externen Stromversorgungsbuchse des Geräts befindet.

Die Elektronikplatine besteht aus einer Reihe von Leuchtanzeigen, die sehr nützlich sind, um die Funktionsweise des Geräts zu sehen oder einen Fehler zu erkennen.

Information

Siehe auch die letzten Abbildungen im Anhang am Ende des Handbuchs.

Die Anzeigen sind in zwei Gruppen unterteilt, Eingangs- und Ausgangsanzeigen:

- **Gelbe Eingangsanzeige-LEDs:** Sie stellen die von der Elektronikplatine empfangenen Informationen dar.

Bezeichnung der gelben LED	Beschreibung
DOOR (TÜR)	Tür geschlossen.
PRESOST (DRUCKSCH)	Hochdruckschalter aktiviert, Wanne voll.
SAL	Zeigt das Vorhandensein von Salz für die Regeneration des Harztanks an.

- **Rote Ausgangsanzeige-LEDs:** stellen das Element dar, das vom Mikroprozessor aktiviert wurde.

Bezeichnung der roten LED	Beschreibung
Relé M1	Spülpumpe
Relais C2 CUBA	Widerstand Wanne
Relé ON/OFF	Allgemeiner Anschluss
Triac C1 CALD	Widerstandsschutz Kessel
Triac B.VAC	Ablaufpumpe aktiviert.
Triac EV1	Magnetventil für Heißwasser aktiviert.
Triac EV REG/F	[Modelle D, BD, BCD, BCDV] Magnetventil für Regeneration oder Kaltwasser.
Triac D.DET	Spülmitteldosierer.
Triac D.ABR	Klarspüldosierer.
Triac EV CALD	[Modelle BCD, BCDV] Magnetventil Kessel-Entleerung
Triac B.PRES	[Modelle BC, BCD, BCV, BCDV] Klarspüldruckpumpe
Triac VENT	[Modelle BV, BCV und BCDV] Ventilator des Brüdenkondensators
B.DESC	[Modelle BCD und BCDV] Druckpumpe automatische Entkalkung

4.4 Ersatzteile und Zubehör

4.4.1 Ersatzteile

Für Ersatzteile siehe das mit der Maschine gelieferte Dokument „Explosionszeichnung Ersatzteile“.

4.4.2 Zubehör

i Information

Die Referenznummern des Zubehörs finden Sie in dem mit der Maschine gelieferten Dokument „Explosionszeichnung Ersatzteile“.

Spülmitteldosierer

⚠ Vorsicht

Stromschlaggefahr

Bei der Installation eines Dosierers werden Stromversorgungs-kabel zugänglich gemacht.

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie mit der Installation des Dosierers fortfahren

Das Gerät ist für den Einbau einer einstellbaren Spülmitteldosierpumpe eines Drittanbieters gerüstet. Maximal zulässige Leistung: 10 W.

Gehen Sie bei der Installation von einstellbaren Spülmitteldosierern wie folgt vor:

- 1) Greifen Sie auf die Klemme DD zu, die sich im unteren vorderen Teil des Gerätes befindet, um den elektrischen Anschluss des Seifendosierers vorzunehmen. Diese Klemme wird durch das Magnetventil EV1 gesteuert. Die korrekte Anschlussreihenfolge entnehmen Sie bitte dem Schaltplan.
- 2) Installieren Sie den Anschluss für die Einspritzung des Reinigungsmittels durch die Öffnung an der Vorderseite.

i Information

Sammic lehnt jede Verantwortung aufgrund von Defekten ab, die durch fehlerhafte Anschlüsse bei der Installation der Dosierer entstehen.

Klarspüldosierer

Netzhydraulischer Dosierer

- 1) Prüfen Sie, ob der Klarspülbehälter voll ist.
- 2) Starten Sie das Gerät und stoppen Sie den Spül-/Klarspülgang 5 oder 6 Mal durch mehrmaliges Drücken der Taste **PROG**. Prüfen Sie im Anschluss, ob sich der Klarspülschlauch füllt und der Klarspüler in den Kessel gelangt.
 - ⇒ Die Einstellung des Klarspülers erfolgt über die Einstellschraube an der unteren Frontseite und entsprechend der angegebenen Richtung.

Peristaltischer Dosierer

- Die Dosierung wird im Einstellungsbereich des Bedienfelds angepasst. [▶ S. 26]
- Führen Sie bei der Installation über den Einstellungsbereich [▶ S. 26] das Befüllen des Spülmittelschlauchs durch.
- Halten Sie die Gläser gegen das Licht, um die Dosierung des Klarspülers auf Effektivität zu prüfen.
 - Bei Wassertropfen auf dem Glas ist die Dosierung zu niedrig
 - Bei Schlieren auf dem Glas ist die Dosierung zu hoch.

Installation mit Entkalker

Installieren Sie einen Entkalker von Sammic, wenn der Kalkgehalt im Speisewasser des Geräts 10 °fH (französischer Grad) überschreitet.

- Die Installationsanleitung liegt dem Wasserenthärter bei.
- Vermeiden Sie Durchflussreduzierungen (Drosselung) vor und nach der Installation, da dies zu Druckverlusten führt.

Installation mit Druckverstärker

Installieren Sie einen Druckverstärker, wenn der Druck des Speisewassers der Maschine niedriger als der für dieses Modell angegebene Druck ist.

- Der Druckverstärker kann an einer beliebigen Stelle in der Nähe der Anlage installiert werden, wobei die Wasserleitung und das Absperrventil bis zum Druckverstärker verlängert werden müssen.
- Stellen Sie sicher, dass der Absperrhahn weiterhin zugänglich ist.
- Schließen Sie das eine Ende des Druckverstärkers an den Absperrhahn und das andere Ende an den mit dem Gerät gelieferten Schlauch an.

5 Entsorgung

Verpackung

Richten Sie sich bei der Entsorgung der Verpackungen nach den geltenden Umweltvorschriften Ihres Landes.

Das Gerät

Dieses Gerät unterliegt den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Das Gerät ist mit dem Symbol WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment) gekennzeichnet:



- ⇒ Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im gewöhnlichen Hausmüll.
- ⇒ Übergeben Sie das Gerät an eine städtische oder sonstige zugelassene Entsorgungsstelle. Befolgen Sie die geltenden Vorschriften.

Informationen über die Entsorgung und die nächstliegende Entsorgungsstelle erhalten Sie zum Beispiel bei ihrem städtischen Müllabfuhr-Unternehmen.

6 Technische Daten

Topfspülmaschinen

Eigenschaften	UX 600	UX 750	UX 1300
Abmessungen Korb (mm)	630 x 600	700 x 780	1320 x 700
Maximale Höhe des Geschirrs	650 mm	820 mm	820
Ausstattung mit Körben	1		
Zyklus [min]	2/3/4/6/8		
Betrieb von Körben/h	30/20/15/10/7		
Stromversorgung	230-400 V/50Hz/~3N		
Elektrische Leistung			
Motorpumpe	2,2 kW/ 3 HP	2,4 kW/ 3,2 HP	2 x 2,2 kW / 2 x 3 HP
Spülleistung	6 kW	6 kW	9 kW
Kesselleistung	9 kW	9 kW	12 kW
Gesamtleistung	11,2 kW	11,4 kW	16,4 kW
Temperaturen			
Spülen	40-70 °C (104-158 °F)		
Klarspülen	65-87 °C (149-189 °F)		
Wasserfassungsvermögen			
Spültank	55 L	75 L	120L
Klarspülkessel	12 L	12 L	20 L
Wasserverbrauch (2 bar)	3,5 L	4 L	7,5 L
Äußere Abmessungen			
Breite [mm]	724	922	1465
Tiefe [mm] [*]	852 / 1.232	932 / 1.400	932 / 1.375
Höhe [mm] [†]	1.840 / 2.015 / 2.035	2.000 / 2.165 / 2.300	2.000 / 2.175 / 2.330

[*] Geschlossen / offen.

[†] Geschlossen / V / offen.



À propos de ce manuel	35
1 Informations relatives à la sécurité	35
2 Installation	36
2.1 Fourniture	
2.2 Conditions préalables requises et préparation de l'installation	
2.3 Déballage	
2.4 Assemblage	
2.5 Branchement électrique	
2.6 Première mise en marche	
2.7 Paramètres de la machine	
3 Fonctionnement	39
3.1 Préparation pour la mise en fonctionnement	
3.2 Principaux éléments de fonctionnement	
3.3 Allumage de la machine	
3.4 Fonctionnement principal	
4 Entretien et dépannage	41
4.1 Informations relatives à la sécurité	
4.2 Entretien de la machine	
4.3 Dépannage	
4.4 Pièces de rechange et accessoires	
5 Mise au rebut	44

6 Caractéristiques techniques	44
.....	44

À propos de ce manuel

Objet du manuel

Ce manuel d'utilisation a pour objectif de fournir des informations permettant de faire fonctionner la machine UX en toute sécurité pendant tout son cycle de vie.

La machine UX se décline en plusieurs modèles avec différents accessoires disponibles en option : lave-ustensiles UX-600/750/1300/B/C/V.

Vérifier le modèle et le code d'accessoire avec les informations qui figurent sur la plaque signalétique.

Modèles neutres (sans accessoires)		
Modèle	Caractéristiques	Puissance de la chaudière
UX 600/750	Lave-ustensiles	9,0 kW
UX 1300	Lave-ustensiles	12,0 kW

Accessoires disponibles en option	Doseur de détergent péristaltique	Pompe de vidange	Rinçage à température constante	Condenseur de buées
Code				
DD	✓	-	-	-
B	-	✓	-	-
BC	-	✓	✓	-
BCV	-	✓	✓	✓

Étiquetage de la machine

- Nom et adresse du fabricant
- Modèle de machine et numéro de série
- Marquages d'homologation

Déclaration de conformité

La déclaration de conformité vient accompagner la feuille de garantie qui est fournie avec la machine.

Lecture puis utilisation

Lire ce manuel avant d'utiliser la machine.

Manuel toujours à portée de main et en bon état

Conserver ce manuel à portée de main des utilisateurs de la machine en le rangeant dans un endroit qui le protège de toute détérioration prématurée.

Conventions du manuel

- Renvois à d'autres sections : ►
- Fonctions ou éléments disponibles en option : (*)
- Contenus en option selon le modèle : [Modèle ...]

Marques commerciales et copyrights

- Sammic est une marque commerciale déposée par Sammic SL.

1 Informations relatives à la sécurité

Usage prévu

La machine est conçue pour le lavage de la vaisselle et des ustensiles de cuisine dans les secteurs de l'hôtellerie, de la restauration, des services traiteur, des collectivités et de l'industrie agroalimentaire.

Mauvais usage raisonnablement prévisible

L'utilisation de cette machine pour le dégraissage et le nettoyage de pièces usinées n'est pas autorisée. Tout autre usage professionnel de cette machine telle que l'utilisation dans les secteurs de la santé ou de la chimie est interdit.

Limites d'utilisation

L'utilisation de cette machine dans des atmosphères explosives est interdite.

Qualification des utilisateurs

Compétences nécessaires à l'installation

L'installation de cette machine demande des notions élémentaires de plomberie ainsi qu'une formation professionnelle de base dans le domaine de l'électricité, de l'électronique ou de la maintenance.

Compétences nécessaires à l'utilisation et à l'entretien périodique

L'utilisation de cette machine demande une formation de base spécifique.

Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (enfants y compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou n'ayant pas les connaissances et l'expérience nécessaires, sauf lorsque ces dernières ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil ou lorsqu'elles se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.

Compétences en matière de dépannage

Le dépannage de cette machine ne peut être confié qu'aux entreprises et techniciens agréés par *Sammic*.

Dangers inhérents au produit

- **Risque de coincement avec la porte :**
 - ⇒ Lorsque vous fermez la porte, veillez à ce que vos doigts ne soient pas pris avec le cadre ou la base.
- **Risque de glissades et de chutes aux abords du lave-vaisselle :** les éclaboussures d'eau provenant de la machine sont courantes.
 - ⇒ Prêter attention à l'état du sol aux abords de la machine.
- **Bruit aérien :**
 - Pour une machine type, le bruit émis est de 76 dB(A) (distance de 1 m).

Mises en garde de sécurité présentes dans le manuel

Avertissement

Les mises en garde de sécurité « Avertissement » se rapportent à des actions qui peuvent entraîner la mort ou provoquer des blessures graves et irréversibles.

Attention

Les mises en garde de sécurité « Attention » se rapportent à des actions qui peuvent provoquer des blessures graves mais réversibles.

Autres messages du manuel

Avis

Les messages « Avis » se rapportent à des actions qui peuvent provoquer des dégâts matériels sur la machine.

Information

Les blocs « Information » fournissent des conseils pour un bon usage et une utilisation efficace de la machine.

2 Installation

2.1 Fourniture

- Documentation :
 - Manuel de l'utilisateur.
 - Feuille de garantie et déclaration de conformité
 - Vue éclatée des pièces détachées
 - Schéma électrique
- Machine

- Tuyau d'alimentation
- Tuyau d'évacuation

2.2 Conditions préalables requises et préparation de l'installation

Outils et matériel nécessaires à l'installation

- Éléments fournis :
 - Tuyau d'alimentation
 - Tuyau d'évacuation
- Éléments non fournis pour le montage mécanique :
 - Tournevis plat
 - Clé à pipe n° 10
 - Pince universelle
 - Tenaille
 - Manomètre
- Éléments non fournis pour le montage électrique :
 - Bloc multiprise et/ou fiche européenne de type « F » ou fiche triphasée (selon l'installation)
 - Testeur électrique

Espace nécessaire à l'installation

Information

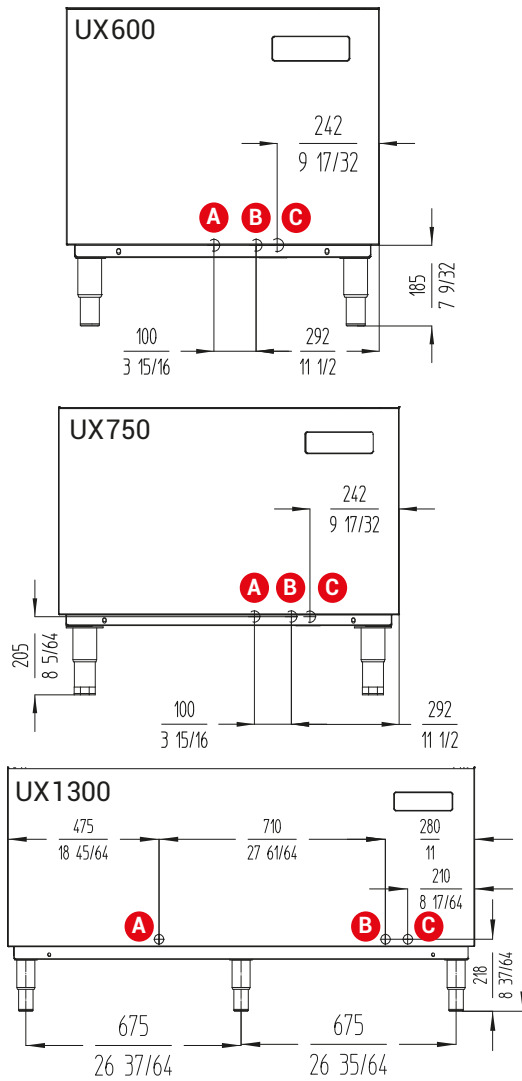
Figure illustrant les dimensions de la machine : se reporter à l'annexe fournie à la fin de ce manuel.

- Vérifier que l'amenée d'eau se trouve à moins de 1,50 m de l'emplacement d'installation prévu pour la machine.

Raccordements électriques

Avant de procéder à l'installation, tenir compte de la puissance requise par la machine. [► 6 Caractéristiques techniques p.44]

Fig. 1: Points de raccordement de la machine



- A Entrée d'eau 3/4 » GAZ
- B Tuyau d'évacuation Ø 30 mm
- C Cordon de branchement

Préparation de l'installation

- 1) Vérifier que la zone d'installation est plane et stable.
- 2) Vérifier que l'amenée d'eau est équipée d'un robinet d'arrêt 3/4 » GAZ à son extrémité la plus proche de la machine.
- 3) Vérifier que la pression dynamique de l'eau d'alimentation de la machine est comprise dans la plage de valeurs suivante :

Pression dynamique de l'eau	Valeur minimale	Valeur maximale
Modèles C	0,7 bar (70 kPa)	4 bar (400 kPa)
Autres modèles	2 bar (200 kPa)	4 bar (400 kPa)

- ⇒ Si la pression de l'eau est supérieure à la valeur maximale indiquée, installer un régulateur pour disposer d'une pression comprise entre 2,5 et 4 bar (250 et 400 kPa).
- ⇒ Si la pression de l'eau est inférieure à la valeur minimale, installer un surpresseur.

- 4) Vérifier les valeurs suivantes du débit de l'eau d'alimentation :

Débit d'eau	Valeur minimale
Modèles C	7 l/min
Autres modèles	15 l/min

- 5) [Modèles sans pompe de vidange] Raccorder le tuyau d'évacuation d'un diamètre extérieur de 30 mm à la conduite d'évacuation [Fig. 1/B]. Pour la hauteur maximale de l'évacuation, respecter les valeurs suivantes :

Hauteur de l'évacuation	Valeur maximale
Modèles avec pompe de vidange (B)	1 000 mm
Autres modèles	180 mm

2.3 Déballage

⚠ Avertissement

Risque de coincement des mains

Le risque de se coincer les mains est élevé lorsque la machine est soulevée par la base et reposée au sol.

- Pour déplacer la machine d'un endroit à l'autre, la saisir par les côtés.

- 1) Retirer l'emballage de protection de la machine.
- 2) Descendre la machine de la palette sur laquelle elle est posée.

2.4 Assemblage

⚠ Avertissement

Risque d'accident grave dû à l'impossibilité de débrancher ou d'éteindre la machine

- Lors de l'installation de la machine, s'assurer que l'interrupteur et la prise se trouvent à portée de main de l'utilisateur.

Avis

Risque de fuite d'eau

- Fermer le robinet d'eau avant de procéder à l'installation.

- 1) Visser les pieds à la base de la machine.
- 2) Régler la hauteur des pieds de manière que la machine soit stable et de niveau par rapport au sol.
- 3) Placer la machine à l'endroit d'installation.
- 4) Vérifier que la pression de l'eau du robinet est conforme aux paramètres spécifiés dans le chapitre précédent (utilisation du manomètre).

Avis

Risque d'obstruction ou d'étranglement du tuyau

- Éviter la formation de réductions sur le tuyau lors de l'installation.

- 5) Raccorder le tuyau de sortie d'eau au point d'évacuation.
- 6) Raccorder le tuyau d'alimentation en eau au point d'eau du robinet.

⚠ Attention**Risque d'irritations dues aux produits chimiques et au dégagement de mousse**

Si les tuyaux d'arrivée du détergent et du produit de rinçage sont introduits dans les mauvaises bouteilles, une mousse excessive est produite par la machine.

- Prêter attention à l'étiquetage des tuyaux des produits chimiques avant de les insérer dans leurs bouteilles respectives.

- 7) Introduire les tuyaux d'arrivée du détergent et du produit de rinçage dans leurs bouteilles respectives.

2.5 Branchement électrique**⚠ Attention****Risque d'électrocution**

- La machine doit impérativement être raccordée à la terre.
- La machine dispose d'une vis extérieure de mise à la terre sur laquelle le symbole ci-contre est apposé.

**i Information**

Les branchements ne doivent être accessibles qu'au personnel qualifié [▶ 3.4.2 Compétences nécessaires à l'installation p. 44]

- 1) Avant de brancher la machine, veiller à ce que la tension secteur corresponde à la valeur indiquée sur la plaque signalétique (utilisation du testeur).
- 2) Agencer les branchements électriques en fonction du modèle et de la configuration de la machine.
- 3) Couper la source d'alimentation électrique : déverrouiller le disjoncteur du tableau électrique correspondant à la prise extérieure d'alimentation de la machine.
- 4) Procéder au raccordement électrique en fonction du type de modèle et de la configuration électrique de la machine comme expliqué dans le document « Schéma électrique » joint en annexe et spécifique à chaque cas.
- 5) Préparer un interrupteur différentiel possédant une sensibilité de 30 mA ainsi qu'un disjoncteur comme décrit dans le tableau ci-dessous :

Modèle	Tension	Section de câble	Puissance totale	Protection
UX-600	400 V/50 Hz/3 N~ 380V/60Hz/3N~	5 x 6,0 mm ²	11,2 kW	20 A (3 P+N)
	230V/50Hz/3~ 220V/60Hz/3~	5 x 6,0 mm ²		32 A 3P
UX-750	400 V/50 Hz/3 N~ 380V/60Hz/3N~	5 x 6,0 mm ²	11,4 kW	20 A (3 P+N)
	230V/50Hz/3~ 220V/60Hz/3~	5 x 6,0 mm ²		32 A 3P
UX-1300	400 V/50 Hz/3 N~ 380V/60Hz/3N~	5 x 6,0 mm ²	16,4 kW	25 A (3P+N)
	230V/50Hz/3~ 220V/60Hz/3~	5 x 10,0 mm ²		45 A 3P

2.6 Première mise en marche

- 1) Ouvrir le robinet d'eau.
- 2) Enclencher le disjoncteur du tableau électrique correspondant à la prise extérieure d'alimentation de la machine.
- 3) [Modèles sans pompe de vidange] Mettre en place le tuyau de trop-plein
- 4) Vérifier que les filtres sont bien placés. [Fig. 1] Allumer la machine

2.7 Paramètres de la machine

Le panneau de commande du lave-vaisselle Ultra permet de régler un large choix de paramètres de fonctionnement. Procéder comme suit pour modifier les valeurs dans le menu des options.

Modification des valeurs

- Pour modifier la valeur des paramètres, appuyer sur les touches **PROG** et **OPTIONS** :
 - La touche **PROG** permet d'augmenter les valeurs.
 - La touche **OPTIONS** permet de diminuer les valeurs.
- Appuyer sur **START (DÉMARRER)** pour confirmer et passer au paramètre suivant.
- Une fois les réglages terminés, appuyer sur la touche **ON/OFF** pour éteindre la machine et confirmer les modifications.

2.7.1 Paramètres de départ**Réglage des températures**

Pour accéder à la section des paramètres de température, allumer la machine et maintenir les touches **PROG** et **OPTIONS** enfoncées pendant les premières secondes de chargement du programme :

- **T1 RINÇAGE** : températures de rinçage indépendantes pour chaque cycle ou type de vaisselle. Plage : 65-87 °C (149-188 °F)
- **T2 LAVAGE** : température de la cuve. Plage : 40-70 °C (104-158 °F)
- **THERMAL LOCK** : verrouillage de la température **ON-OFF** (LCD : « on-00 »).
- **VALEURS INITIAL** : permet de rétablir les paramètres de température d'origine (sortie d'usine).

[Modèles avec doseurs électriques] Réglages de dosage

Pour accéder à cette section des paramètres, allumer la machine et maintenir la touche **START** enfoncée pendant les premières secondes de chargement du programme.

i Information

Les **valeurs affichées** sont équivalentes à deux chiffres avec une décimale. Exemple :

- 3,5 g/l : « 35 » s'affiche à l'écran.
- 0,5 g/l : « 05 » s'affiche à l'écran.

- **DENS DÉT. g/L** : dosage de détergent en g/l.
- **REPL DÉT** : alimentation en détergent **ON-OFF** (LCD : « on-00 »).
 - a) Appuyer sur **PROG** ou **OPTIONS** pour activer (on) le remplissage du détergent.
 - > Le doseur de détergent se met en marche pendant quelques secondes pour ensuite revenir au statut **OFF (00)**.
 - b) Appuyer de nouveau sur **PROG** ou **START** jusqu'à ce que le tube soit entièrement rempli.
- **DENS PROD RINÇ g/L** : dosage du produit de rinçage en g/l.



- **REEMPL PROD RINÇ** : alimentation de produit de rinçage ON-OFF (on-00).
 - a) Appuyer sur **PROG** ou **OPTIONS** pour activer (on) le remplissage du détergent.
 - > Le doseur de détergent se met en marche pendant quelques secondes pour ensuite revenir au statut OFF (00).
 - b) Appuyer de nouveau sur **PROG** ou **START** jusqu'à ce que le tube soit entièrement rempli.

Autres activations

- [Modèles B] **NIVEAU EAU** (uniquement pour les techniciens qualifiés) : activation de l'affichage du niveau d'eau dans la cuve ON-OFF (LCD : « on-00 »).
 - Les temps de cycle et les textes ne sont pas affichés.
- [Modèles C] **B.PRES MANUEL** : activation manuelle de la pompe de rinçage ON-OFF (on-00).

2.7.2 Autres réglages

Pour accéder à cette section des paramètres, allumer la machine et maintenir la touche **OPTIONS** enfoncée pendant les premières secondes de chargement du programme.

- **LANGUE**
- **TEMPS RINÇAGE** : modification de la durée de rinçage par intervalle de temps compris entre -2 et +2 secondes (s).
- **MODE ÉCO** : ON-OFF (LCD : « on-00 »).
- **DÉMARRAGE PROGRES** : ON-OFF (on-00). Démarrage progressif de la motopompe de lavage.
- **SON** : ON-OFF (on-00). Son du clavier.
- **UNITÉS TEMP** : choix des unités de température °C/°F.
- **CYCLES RÉGÉN** : affiche le nombre de cycles de régénération effectués.
- **NUM DE CYCLES** : affiche le nombre de cycles de lavage effectués.
- **VALEURS INITIAL** : permet de rétablir les paramètres d'origine de la machine.

2.7.3 Test d'écran

Pour vérifier que les segments de l'écran LCD fonctionnent :

- 1) Allumer la machine et maintenir simultanément enfoncées les touches **START** et **OPTIONS** pendant les premières secondes de chargement du programme.
 - ⇒ Tous les symboles de l'écran s'allument.

2.7.4 Réglage du modèle

En cas de modification ou de déconfiguration de la carte électronique, il est nécessaire de régler le modèle de la machine en se rendant à la section des paramètres suivante :

- 1) Allumer la machine et maintenir la touche **PROG** enfoncée pendant les premières secondes de chargement du programme.
- 2) Pour choisir le numéro de modèle, appuyer sur les touches **PROG** et **OPTIONS**.
- 3) Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **START**.

Numéro de modèle	Modèle	Numéro de modèle	Modèle
60	UX-600	72	UX-600 BCV
61	UX-600 B	73	UX-750 C

Numéro de modèle	Modèle	Numéro de modèle	Modèle
66	UX-600 CV	74	UX-750 BC
67	UX-750 CV	75	UX-750 BCV
68	UX-1300 CV	76	UX-1300 C
70	UX-600 C	77	UX-1300 BC
71	UX-600 BC	78	UX-1300 BCV

Avis

Erreur des capteurs de niveau de cuve et de chaudière

Un message d'erreur **E10** s'affiche lorsque le modèle sélectionné est équipé de capteurs de niveau de cuve et de chaudière et que ces derniers ne sont pas connectés. À l'inverse, si un numéro de modèle non équipé de capteurs est sélectionné alors que la machine en est équipée, le message qui s'affiche à l'écran est le suivant : **E15**.

- En cas de survenue de cette erreur, reconfigurer le modèle de machine pour la carte électronique.

3 Fonctionnement

⚠ Avertissement

Risque de blessures graves pour cause de fonctionnement d'une machine défaillante

L'utilisation de la machine lorsqu'elle est défectueuse ou en mauvais état peut porter atteinte à la sécurité des personnes et endommager la machine.

- Si un défaut ou une anomalie est détecté(e) sur la machine, contacter immédiatement un service technique agréé.

3.1 Préparation pour la mise en fonctionnement

- 1) Avant de mettre la machine en marche, vérifier le niveau de détergent et de produit de rinçage dans les bouteilles.
- 2) Ouvrir la porte ou le capot et vérifier que tous les composants se trouvent en parfaites conditions et correctement installés :
 - Filtres
 - [Modèles sans pompe de vidange] Trop-plein.
 - Bras de lavage (supérieur et inférieur)

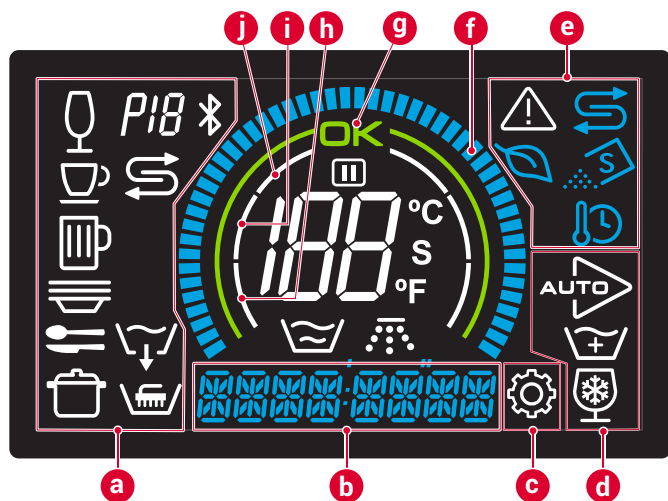
3.2 Principaux éléments de fonctionnement

Fig. 2: Panneau de commande et touches à LED



- | | |
|-----------------|------------------|
| 1 Touche ON/OFF | 3 Touche PROG |
| 2 Touche START | 4 Touche OPTIONS |

Fig. 3: Écran LCD



- | | | | |
|---|---|---|--|
| a | Symboles de programme/cycle | f | Barre de progression |
| b | Section pour texte/durée | g | Arche « machine prête » |
| c | Section des paramètres | h | Indicateur de remplissage d'eau de la machine |
| d | Symboles des options activées | i | Indicateur de chauffage de la chaudière pendant la préparation |
| e | Symboles des indicateurs/avertissements | j | Indicateur de chauffage de la cuve pendant la préparation |

Touches

Touche ON/OFF

- Fonctions principales : allumage et arrêt de la machine. L'écran s'allume dès que la machine est mise sous tension.
- Couleurs des voyants :
 - Rouge : machine branchée et en veille
 - Blanche : machine allumée



Touche START

- Fonctions principales :
 - Démarrage du cycle de lavage
 - Confirmation des paramètres de réglage
 - Activation de l'option « démarrage automatique » (lorsque la porte est ouverte)
- Couleurs des voyants :
 - Blanche : dans les fonctions de réglage
 - Orange : réchauffement
 - Verte : machine prête
 - Bleue : cycle en cours



Touche PROG

- Fonctions principales : choix du programme de lavage
- Couleurs des voyants : blanche. Pendant que le voyant de la touche est allumé, l'écran affiche la durée et les températures de la cuve et de la chaudière correspondant au cycle sélectionné. [▶ 3.4.2 Sélection du programme p. 41]



Touche OPTIONS

- Fonctions principales :
 - Activation de la fonction « lavage plus » lorsque la porte est fermée. Cette fonction rallonge le cycle sélectionné de 30 secondes.
- Couleurs des voyants :
 - Blanche : accès à la section des paramètres



Indicateurs/avertissements de l'écran LCD

Icône	Indication/Avvertissement
	Température de la cuve et processus de lavage.
	Température de la chaudière et processus de rinçage.
	Machine prête : Cette icône s'allume lorsque la cuve a atteint la température de consigne.
	Section des paramètres : indique que la machine se trouve sous le mode de réglage des paramètres de fonctionnement.
	Pause : cette icône s'allume lorsque la porte est ouverte pendant le cycle ou lorsque le cycle est prolongé en raison de l'activation de la fonction THERMAL LOCK ou d'un cycle de régénération automatique. [Modèles C] Cette icône s'allume également lorsque la chaudière n'est pas encore entièrement remplie lors du démarrage du rinçage.
	Mode d'économie d'énergie : lorsque 20 minutes s'écoulent sans qu'un cycle ne soit effectué, la température de consigne de la chaudière diminue jusqu'à ce que la touche PROG soit enfoncée.
	Verrouillage de la température (THERMAL LOCK) : cette icône s'allume lorsque la chaudière n'a pas encore atteint la température de consigne lors du rinçage.
	Avvertissement d'erreur ou d'anomalie.

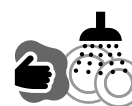
3.3 Allumage de la machine

- Fermer la porte ou le capot et appuyer sur la touche ON/OFF.
 - Le témoin lumineux orange de la touche **START** s'allume. La machine se remplit d'eau et commence à la chauffer.
 - Il est possible d'avoir accès aux paramètres d'origine pendant les trois premières secondes. L'écran affiche :
 - Partie centrale de l'écran : numéro de modèle [Fig. 3/centre] [▶ 2.7.4 Réglage du modèle p. 39]
 - Écran section [Fig. 3/b] : version du logiciel
 - Si l'icône s'affiche : la fonction **MODE ÉCO** est activée. [▶ 2.7.2 Autres réglages p. 39]
 - Si l'icône s'affiche : la fonction **THERMAL LOCK** est activée. [▶ 2.7.1 Paramètres de départ p. 38]
 - Lorsque le niveau de travail est atteint, la machine coupe l'entrée d'eau par l'activation d'un pressostat ou d'un capteur de niveau placé en série avec l'électrovanne d'entrée.
- La machine procède alors au chauffage de la chaudière de rinçage puis à celui de la cuve.
 - La machine est prête à être utilisée lorsque les températures prédéfinies sont atteintes dans la chaudière (entre 65 et 85 °C selon le programme) et dans la cuve (55 °C). L'arche verte ainsi que l'icône **OK** s'allument à l'écran et un témoin lumineux de couleur verte s'illumine sur la touche **START**.
 - La durée de cette opération est d'environ 30 minutes.






3.4 Fonctionnement principal








3.4.1 Prélavage

- Enlever les traces de saleté et rincer la vaisselle avant de l'introduire dans la machine.
- Déposer la vaisselle dans le panier.
- Lorsque le panier est plein, ouvrir la porte ou le capot de la machine et insérer le panier en le centrant sur les rails de support.







3.4.2 Sélection du programme

- 1) Pour sélectionner le programme de lavage qui convient le mieux au type de vaisselle à laver, appuyer sur la touche **PROG** .
- 2) Sélectionner le type de cycle de lavage en appuyant de manière successive sur la touche **PROG** .
 - Pendant que le voyant de la touche **PROG**  est allumé, l'écran affiche la durée et les températures de la cuve  et de la chaudière  correspondant au cycle sélectionné.
 - L'écran affiche ensuite les températures réelles dès que le voyant s'éteint.

Icône	Description	Icône	Description
	Cycle VIDANGE Sélectionnable avec porte/capot ouvert(e).		
	Cycle AUTONETTOYAGE Sélectionnable avec porte/capot ouvert(e).		
	Programme 1.		Programme 4.
	Programme 2.		Programme 5.
	Programme 3.		

3.4.3 Lavage



- 1) Appuyer sur la touche **START**  pour que la machine démarre le lavage.
 - Pour passer à la phase suivante du cycle de lavage, appuyer successivement sur **START** .
 - Si la fonction **THERMAL LOCK** est activée, la machine NE répond PAS aux pressions exercées sur les touches.
 - En cas d'ouverture de la porte, la machine interrompt le cycle et l'icône  s'allume.
 - [Modèles avec pompe de vidange] L'icône  clignote pendant la phase de vidange préalable au processus de rinçage.


⚠ Attention

Risque d'irritation pour cause de projections

En cas d'ouverture de la porte ou du capot au milieu du cycle, la machine peut projeter de l'eau savonneuse à haute température et, en cas de contact, irriter la peau et les muqueuses.

- Ne pas ouvrir la porte ou le capot au milieu du cycle.

- 2) Pendant la phase de lavage, l'écran affiche l'icône  et la température de la cuve de lavage.
- 3) Pendant la phase de rinçage, l'écran affiche l'icône  et la température de la chaudière.



- 4) Lorsque le cycle de lavage est terminé, la machine prévient l'utilisateur de la manière suivante :
 - Trois avertissements sonores (« bip »)
 - Clignotement de couleur bleue de toute la couronne de progression
 - Clignotement de couleur bleue du témoin lumineux de la touche **START** 
 - Compte à rebours affiché à l'écran arrivé à zéro

⚠ Attention

Risque d'irritation par la vapeur d'eau à haute température

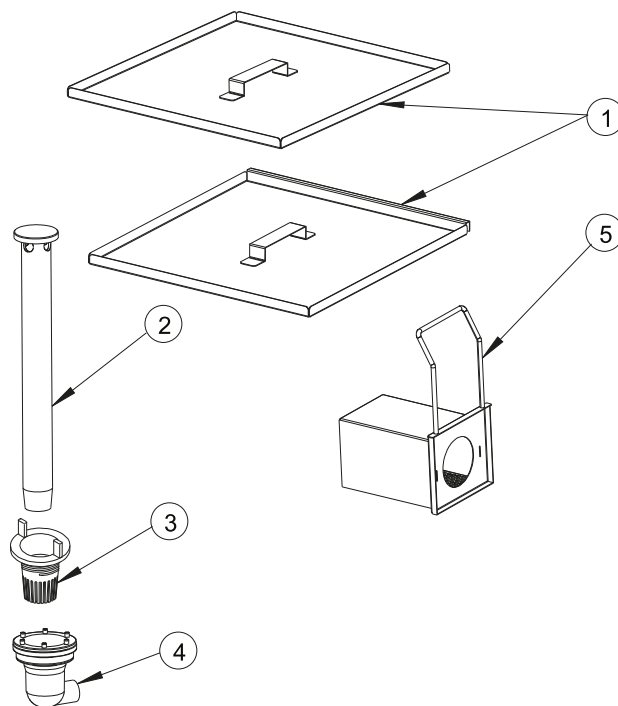
À la fin du cycle de lavage, une grande quantité de vapeur d'eau à haute température susceptible d'irriter la peau ou les yeux s'échappe lors de l'ouverture de la porte ou du capot. La vaisselle peut se trouver à haute température et provoquer de légères irritations/brûlures cutanées.

- Éviter d'approcher le visage de la machine lors de l'ouverture de la porte ou du capot.
- Se laver le visage à l'eau froide en cas d'entrée en contact avec la vapeur.
- Laisser une durée raisonnable s'écouler avant de sortir la vaisselle de la machine.

- 5) Ouvrez la porte et retirez le panier du lave-vaisselle.
 - 6) Si d'autres paniers doivent être lavés, répéter le processus à partir de l'étape 3.4.1-1).
- ⇒ La machine s'éteint automatiquement si aucune pression n'est exercée sur les touches **PROG**  ou **START**  dans les 2,5 heures qui suivent.

4 Entretien et dépannage

Fig. 4: Filtres de la machine



- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1 Filtres de surface | 4 Collecteur |
| 2 Trop-plein | 5 Filtre d'aspiration |
| 3 Filtre de vidange | |

4.1 Informations relatives à la sécurité

- **Risque de brûlures par l'eau de la cuve** : l'eau de la cuve se trouve à une température d'environ 60 °C.
 - ⇒ Ne pas y plonger les mains pendant trop longtemps.
 - ⇒ Porter des gants imperméables en caoutchouc pour vider ou nettoyer la cuve à la main.
- **Risque de brûlures par l'élément chauffant** : une chaleur résiduelle subsiste à la surface de l'élément chauffant après son utilisation.
 - ⇒ Éviter d'approcher les mains de cet élément après avoir utilisé la machine (retrait et nettoyage des filtres, vidange de la cuve).
- **Risque d'irritations et de brûlures chimiques cutanées par contact avec l'eau de lavage** : l'eau contient un détergent industriel dissous.
 - ⇒ Porter des gants imperméables en caoutchouc lorsque les mains doivent être plongées dans la cuve (vidange de la cuve) ou lorsque les bouteilles de détergent ou de produit de rinçage doivent être manipulées.

Se laver immédiatement les mains lorsque l'eau de lavage est entrée en contact avec la peau.

4.2 Entretien de la machine

4.2.1 Plan d'entretien

Périodicité minimale	Opération	Actions
Tous les jours	Vidange	[▶ 4.2.2 Vidange quotidienne de la machine p. 42]
Tous les jours	Nettoyage	[▶ 4.2.3 Nettoyage quotidien de la machine p. 42]









2.7.1 "[Modèles avec doseurs électriques] Réglages de dosage" [▶ p. 38].

4.2.2 Vidange quotidienne de la machine

[Modèles neutres]

- 1) Ouvrir la porte et retirer le filtre de surface [Fig. 4/1]
- 2) Décrocher le trop-plein [Fig. 4/2].
 - ⇒ L'eau contenue dans la cuve est évacuée par gravité.

[Modèles avec pompe de vidange]

- 1) Ouvrir la porte et appuyer sur la touche **PROG** 
- 2) Décrocher le trop-plein
- 3) Appuyer sur la touche **PROG**  pour choisir parmi les options suivantes :
 - Vidange 
 - Autonettoyage et vidange 
- 4) Vidange / Autonettoyage.
 - Vidange : Pulse **START**  
 - i) La machine coupe le chauffage des résistances.
 - ii) La pompe de vidange évacue l'eau de la cuve jusqu'à ce que le capteur détecte que celle-ci est entièrement vidée.
 - iii) La machine s'éteint automatiquement à la fin du cycle de vidange.
 -  Autonettoyage et vidange : Fermer la porte et appuyer sur **START** 
 - i) La machine coupe le chauffage des résistances.
 - ii) Il est procédé au nettoyage de la chambre de lavage avec l'eau présente dans la cuve.

- iii) La pompe de vidange évacue l'eau de la cuve jusqu'à ce que le capteur détecte que celle-ci est entièrement vidée.
- iv) La machine effectue un processus de rinçage.
- v) La pompe de vidange évacue l'eau de la cuve jusqu'à ce que le capteur détecte que celle-ci est entièrement vidée.
- vi) La machine s'éteint automatiquement à la fin du cycle de vidange.

4.2.3 Nettoyage quotidien de la machine

Avertissement

Danger de mort ou risque de blessures graves par électrocution

- Couper l'alimentation et débrancher la machine avant de procéder à son nettoyage.

Avis


Risque de dommages matériels de la machine par infiltration d'eau

- Éviter toute infiltration d'eau à l'intérieur de la machine.
- Ne pas nettoyer la machine en l'aspergeant directement d'eau.
- Ne pas plonger la machine dans l'eau.

Avis

Risque d'oxydation de la machine

- Ne pas nettoyer la machine avec des détergents abrasifs (décapants, eau de Javel, solvants, détergents granuleux, etc.).
- Ne pas nettoyer la machine avec des grattoirs ou des éponges métalliques.

- 1) Vider la cuve (4.2.2).
- 2) [Modèles sans pompe de vidange] Pour éteindre la machine, appuyez sur la touche **ON/OFF** .
- 3) Désengager les bras de lavage (supérieur et inférieur).
- 4) Retirer le jeu de filtres complet :
 - Filtres de surface [Fig. 4/1]
 - Filtre d'aspiration [Fig. 4/5]
 - [Modèles avec pompe de vidange] Filtre de vidange [Fig. 4/3]
- 5) Nettoyer les filtres et les bras :
 - Enlever les traces d'aliments et tout autre déchet présents sur les éléments déposés.
 - Veiller tout particulièrement à ce que les buses des bras de lavage soient exemptes d'impuretés ou de calcaire.

Avertissement

Risque de brûlures par l'élément chauffant

- une chaleur résiduelle subsiste à la surface de l'élément chauffant après son utilisation.
- Éviter d'approcher les mains de cet élément après avoir utilisé la machine.

- 6) Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la machine avec un chiffon humide et du savon neutre. Enlever tous les déchets qui pourraient demeurer à la surface de la cuve.
- 7) Remettre les filtres et les bras de lavage en place en procédant dans l'ordre inverse des opérations de dépose (étape 2)).

4.3 Dépannage

Compétences en matière de dépannage : Le dépannage de cette machine ne peut être confié qu'aux entreprises et techniciens agréés par **Sammic**.

Messages d'erreur à l'écran

Cod e	Texte à l'écran	Description
E1	SONDE TEMP CHAUDI OUVRT	Capteur de température de la chaudière non connecté (circuit ouvert)
E2	SONDE TEMP CHAUDI OUVRT	Capteur de température de la chaudière en court-circuit
E3	SONDE TEMP CUVE OUVRT	Capteur de température de la cuve non connecté (circuit ouvert)
E4	SONDE TEMP CUVE OUVRT	Capteur de température de la cuve en court-circuit
E5	SONDE TEMP RINÇG OFF	Capteur de température de rinçage avec circuit ouvert
E6	SONDE TEMP RINÇG OFF	Capteur de température de rinçage en court-circuit
E7	PANNE CHAUF CHAUDI	Durée de cycle dépassée, erreur de chauffage de la chaudière (avec THERMAL LOCK)
E8	EXCES TEMPS REMPL. CHAUDI	Erreur de remplissage de la chaudière : eau insuffisante avant le rinçage
E9	PANNE NIVEAU RINÇ	Erreur de rinçage : détection de niveau haut de fin de rinçage
E10	SONDE NIVEAU CUVE OFF	Capteur de niveau de la cuve déconnecté
E11	SONDE NIVEAU CHAUDI OFF	Capteur de niveau de la chaudière déconnecté
E12	EXCESS NIVEAU CUVE	Niveau de la cuve excessif
E13	EXCES TEMPS VIDANGE	Durée de vidange excessive dans le cycle
E14	EXCES TEMPS VIDANGE	Durée du cycle de vidange excessive
E15	PANNE NUMERO MODELE	Erreur du numéro de modèle
E16	EXCES TEMPS REMPL. CHAUDI	Durée de remplissage de la chaudière excessive
E17	EXCÈS REMPLISSAGE CUVE	Excès de temps de remplissage de la cuve

Signaux des voyants de la carte électronique

1) Pour accéder à la carte électronique et au câblage : couper l'alimentation électrique en actionnant l'interrupteur général de la machine et l'interrupteur de protection automatique situé sur la prise d'alimentation extérieure de la machine.

La carte électronique dispose d'une série d'indicateurs lumineux qui sont très utiles pour connaître le statut de fonctionnement de la machine ou détecter des pannes éventuelles.

Information

Consulter également les dernières figures de l'annexe disponible à la fin du manuel.

Les indicateurs sont divisés en deux groupes (indicateurs d'entrée et indicateurs de sortie) :

- **Voyants lumineux jaunes d'entrée** : ils représentent les informations reçues par la carte électronique.

Nom du voyant jaune	Description
<i>PORTE</i>	Porte fermée
<i>PRESOST</i>	Pressostat haute pression activé, cuve pleine
<i>SAL</i>	Présence de sel pour la régénération du réservoir de résines.

- **Voyants lumineux rouges de sortie** : ils représentent l'élément qui a été activé par le microprocesseur.

Nom du voyant rouge	Description
<i>Relais M1</i>	Pompe de lavage
<i>Relé C2 CUBA</i>	Résistance de la cuve
<i>Relé ON/OFF</i>	Mise sous tension générale
<i>Triac C1 CALD</i>	Contacteur de la résistance de la chaudière
<i>Triac B.VAC</i>	Pompe de vidange activée
<i>Triac EV1</i>	Électrovanne d'eau chaude activée
<i>Triac EV REG/F</i>	[Modèles D, BD, BCD et BCDV] Électrovanne de régénération ou d'eau froide
<i>Triac D.DET</i>	Doseur de détergent
<i>Triac D.ABR</i>	Doseur de produit de rinçage
<i>Triac EV CALD</i>	[Modèles BCD et BCDV] Électrovanne chaudière-vidange
<i>Triac B.PRES</i>	[Modèles BC, BCD, BCV et BCDV] Pompe de pression de rinçage
<i>Triac VENT</i>	[Modèles BV, BCV et BCDV] Ventilateur du condenseur de buées
<i>B.DESC</i>	[Modèles BCD et BCDV] Pompe de pression de l'adoucisseur d'eau automatique

4.4 Pièces de rechange et accessoires

4.4.1 Pièces de rechange

Pour les pièces détachées, se reporter au document « Vue éclatée des pièces détachées » fourni avec la machine.

4.4.2 Accessoires

Information

Les numéros de référence des accessoires sont disponibles dans le document « Vue éclatée des pièces détachées » fourni avec la machine.

Doseur de détergent

Attention

Risque d'électrocution

L'installation d'un doseur requiert l'accès aux câbles d'alimentation.

- Éteindre la machine et la débrancher du secteur avant de procéder à l'installation du doseur

La machine est préparée pour l'installation d'une pompe de dosage de détergent réglable conçue par d'autres fabricants. Puissance maximale autorisée : 10 W.

Procéder comme suit pour installer des doseurs de détergent réglables :

- 1) Accéder à la barrette DD située au niveau de la partie inférieure avant de la machine pour effectuer le raccordement électrique du doseur de savon. Cette barrette est commandée par l'électrovanne EV1. Se reporter au schéma électrique pour connaître l'ordre de raccordement.
- 2) Installez le raccord pour l'injection de savon à travers l'orifice situé à l'avant.

i Information

Sammic décline toute responsabilité en cas de défaillances provoquées par des raccordements défectueux au cours de l'installation des doseurs.

Doseur de produit de rinçage

Doseur hydraulique de réseau

- 1) Vérifier que le réservoir de produit de rinçage est plein.
- 2) Démarrer la machine et arrêter le cycle de lavage/rinçage 5 ou 6 fois en appuyant successivement sur la touche **PROG**. Vérifier que le tube du produit de rinçage se remplit et que le produit de rinçage pénètre dans la chaudière.
 - ⇒ Le réglage de la quantité de produit de rinçage s'effectue au moyen de la vis située au niveau de la partie inférieure avant et selon le sens indiqué.

Doseur péristaltique

- Le réglage du dosage a lieu dans la section des paramètres du panneau de commande. [► p. 38]
- Pendant l'installation, amorcer le tube de détergent depuis la section des paramètres [► p. 38].
- Pour vérifier l'efficacité du dosage du produit de rinçage, contrôler les verres par transparence à travers la lumière.
 - Si des gouttes d'eau sont présentes sur le verre, cela signifie que le dosage est insuffisant.
 - Si des stries apparaissent sur le verre, cela signifie que le dosage est excessif.

Installation équipée d'un adoucisseur d'eau

Installer un adoucisseur d'eau Sammic lorsque la teneur en calcaire de l'eau d'alimentation de la machine dépasse 10 °fH (degré français).

- Les instructions d'installation sont fournies avec l'adoucisseur.
- Éviter les réductions de débit (étranglements) en amont et en aval de l'installation au risque de provoquer des pertes de pression.

Installation équipée d'un surpresseur

Installer un surpresseur lorsque la pression d'eau d'alimentation de la machine est inférieure à la pression spécifiée pour ce modèle.

- Le surpresseur peut être installé à n'importe quel endroit situé à proximité de l'équipement. Il suffit de prolonger la conduite d'eau jusqu'au surpresseur et de rapprocher le robinet d'arrêt.
- S'assurer que le robinet d'arrêt est toujours accessible.

- Brancher une extrémité du surpresseur au robinet d'arrêt et raccorder l'autre extrémité au tuyau fourni avec la machine.

5 Mise au rebut

Emballage

Pour mettre l'emballage au rebut, suivre les normes de protection environnementale en vigueur dans le pays d'utilisation de la machine.

Machine

Cette machine est soumise aux dispositions de la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), Raison pour laquelle elle possède le marquage WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment) :



- ⇒ Ne pas mettre cette machine au rebut avec les ordures ménagères courantes.
- ⇒ Déposer la machine dans un centre de traitement des déchets agréé ou faire appel aux services municipaux de gestion des déchets. Respecter les normes en vigueur.

Pour tout renseignement concernant la mise au rebut et l'emplacement du centre de recyclage le plus proche, il est possible de s'adresser au service de nettoyage de la commune.

6 Caractéristiques techniques

Lave-ustensiles

Caractéristiques	UX 600	UX 750	UX 1300
Dimensions du panier [mm]	630 x 600	700 x 780	1320 x 700
Hauteur maximale de la vaisselle	650 mm	820 mm	820
Nombre de paniers	1		
Cycle [min]	2/3/4/6/8		
Production de paniers/h	30/20/15/10/7		
Alimentation électrique	230-400 V/50Hz/~3N		
Puissance électrique			
Motopompe	2,2 kW/ 3 HP	2,4 kW/ 3,2 HP	2 x 2,2 kW / 2 x 3 HP
Puissance de lavage	6 kW	6 kW	9 kW
Puissance de la chaudière	9 kW	9 kW	12 kW
Puissance totale	11,2 kW	11,4 kW	16,4 kW
Températures			
Lavage	40-70 °C (104-158 °F)		
Rinçage	65-87 °C (149-189 °F)		
Capacité d'eau			
Cuve de lavage	55 L	75 L	120 L
Chaudière de rinçage	12 L	12 L	20 L
Consommation d'eau (2 bar)	3,5 L	4 L	7,5 L
Dimensions extérieures			
Largeur [mm]	724	922	1465
Largeur [mm] [*]	852 / 1.232	932 / 1.400	932 / 1.375
Hauteur [mm] [†]	1.840 / 2.015 / 2.035	2.000 / 2.165 / 2.300	2.000 / 2.175 / 2.330

[*] Fermé / ouvert.

[†] Fermé / V / ouvert.



Informazioni su questo manuale	45
1 Informazioni di sicurezza	45
2 Installazione	46
2.1 Volume di somministrazione	
2.2 Prerequisiti e preparazione all'installazione	
2.3 Disimballaggio	
2.4 Montaggio	
2.5 Collegamento elettrico	
2.6 Prima messa in funzione	
2.7 Impostazioni della macchina	
3 Funzionamento	49
3.1 Preparazione per il funzionamento	
3.2 Elementi operativi principali	
3.3 Accensione della macchina	
3.4 Operazione principale	
4 Manutenzione e risoluzione di problemi	51
4.1 Informazioni di sicurezza	
4.2 Manutenzione della macchina	
4.3 Risoluzione dei problemi	
4.4 Ricambi e accessori	

5 Smaltimento	54
6 Dati tecnici	54
.....	54

Informazioni su questo manuale

Scopo del manuale

Lo scopo del manuale utente è quello di istruire al funzionamento sicuro della macchina UX nel suo ciclo di vita completo.

La macchina UX ha le varianti e gli accessori opzionali dei lavaoggetti UX-600/750/1300/B/C/V.

Controllare il proprio modello e il codice di accessorio con le informazioni nella scheda.

Varianti di modelli neutri (senza accessori)		
Variante	Caratteristiche	Potenza caldaia
UX 600/750	Lavaoggetti	9,0 kW
UX 1300	Lavaoggetti	12,0 kW

Accessori opzionali	Dosatore detersivo peristaltico	Pompa di svuota- mento	Risciacquo a temperatura costante	Condensa- tore di vapore
Codice				
DD	✓	-	-	-
B	-	✓	-	-
BC	-	✓	✓	-
BCV	-	✓	✓	✓

Etichetta della macchina

- Nome e indirizzo del costruttore.
- Modello di macchina e numero di serie.
- Marchi di omologazione.

Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità di questa macchina è inclusa nei documenti di garanzia che fanno parte della fornitura della macchina.

Per prima cosa leggere, poi usare

Leggere questo manuale prima di usare la macchina.

Il manuale sempre a portata di mano e in buone condizioni

Conservare questo manuale a portata di mano degli utenti della macchina e in una zona che protegga il manuale da un deterioramento rapido.

Convenzioni del manuale

- Riferimenti incrociati ad altre sezioni: ►
- Funzioni o componenti opzionali nella fornitura principale: (*)
- Contenuti opzionali a seconda del modello: [Modello ...]

Marchi commerciali e copyright

- Sammic è un marchio registrato da Sammic, S.L.

1 Informazioni di sicurezza

Uso previsto

La macchina è stata progettata per il lavaggio di stoviglie e utensili di cucina nel settore alberghiero, della ristorazione, del catering, delle collettività e dell'industria agroalimentare.

Uso improprio minimamente prevedibile

Non è consentito l'uso di questa macchina per lo sgrassaggio e la pulizia di parti meccanizzate. Altri usi professionali di questa macchina, come l'uso sanitario o chimico non sono permessi.

Limiti di uso

Non è consentito l'uso di questa macchina in atmosfere esplosive.

Formazione degli utenti

Formazione per l'installazione

L'installazione di questa macchina richiede nozioni basilari di idraulica e una formazione professionale di base nel campo dell'elettricità, dell'elettronica o della manutenzione.

Formazione per il funzionamento e la manutenzione periodica

Il funzionamento di questa macchina richiede una formazione di base nell'uso di questa lavastoviglie.

L'uso di questa macchina non è destinato a persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o che non hanno esperienza o competenze, salvo se sottoposte a supervisione o a istruzioni relative all'uso della macchina di un responsabile della sicurezza.

Formazione per la risoluzione di problemi

La risoluzione dei problemi di questa macchina è consentita alle imprese e ai tecnici del servizio tecnico approvati da Sammic.

Pericoli intrinseci del prodotto

- **Rischio di intrappolamento con la porta:**
 - ⇒ Quando si chiude la porta, fai attenzione che le dita non possano essere intrappolate con il telaio o con la base.
- **Rischio di scivolamenti e cadute nell'area intorno alla lavastoviglie:** gli spruzzi di acqua dalla macchina sono frequenti.
 - ⇒ Quando si cammina vicino alla macchina, fare attenzione allo stato del suolo.
- **Rumore aereo:**
 - Per una macchina tipica, il rumore emesso dalla macchina è di 76 dB(A) (distanza 1 m).

Allarmi di sicurezza nel manuale

⚠ Avvertenza

Gli allarmi di sicurezza "Avvertenza" possono provocare la morte o lesioni gravi e irreversibili alle persone.

⚠ Attenzione

Gli allarmi di sicurezza "Attenzione" possono provocare lesioni gravi e reversibili alle persone.

Altri messaggi del manuale

⚠ Avviso

I messaggi di "Avviso" possono provocare danni alla macchina.

i Informazione

Le tabelle di "Informazione" raccolgono i consigli per un uso corretto ed efficiente della macchina.

2 Installazione

2.1 Volume di somministrazione

- Documentazione:
 - Manuale utente.
 - Documenti di garanzia con la dichiarazione di conformità.
 - Esploso di pezzi di ricambio
 - Schema elettrico.
- Macchina
- Tubo di alimentazione
- Tubo di drenaggio

2.2 Prerequisiti e preparazione all'installazione

Strumenti e materiale necessari per l'installazione

- Incluso nella fornitura:
 - Tubo di alimentazione
 - Tubo di drenaggio
- Non incluso per il montaggio meccanico:
 - Cacciavite piatto
 - Chiave a tubo numero 10
 - Pinza universale
 - Morsetto
 - Manometro

- Non incluso per il montaggio elettrico:
 - Morsettiere e/o spina europea di tipo "F" o spina trifase (secondo l'installazione)
 - Tester elettrico

Spazio necessario per l'installazione

i Informazione

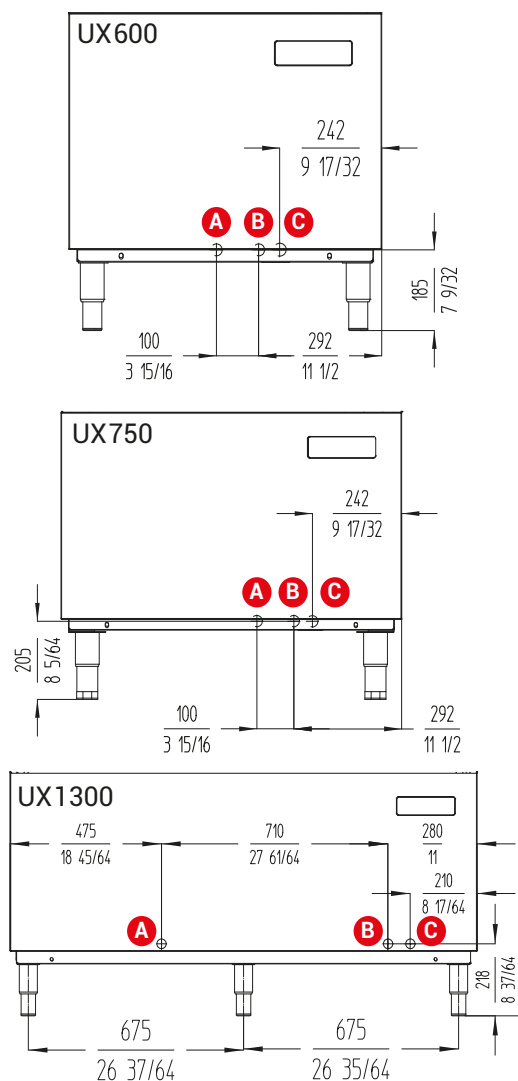
Figura con le misure della macchina: vedere l'appendice alla fine del manuale.

- Controllare che la condotta di acqua si trovi a una distanza inferiore a 1,50 m dalla posizione prevista della macchina.

Collegamenti elettrici

Prima dell'installazione, considerare la potenza richiesta dalla macchina. [▶ 6 Dati tecnici p. 54]

Fig. 1: Punti di connessione della macchina



- A Ingresso acqua 3/4" GAS
- B Tubo di scarico Ø 30 mm
- C Cavo di connessione

Preparazione dell'installazione

- 1) Controllare che l'area di installazione sia piana e stabile.
- 2) Controllare che la condotta di acqua abbia nella sua estremità più vicina alla macchina una valvola di chiusura di $\frac{3}{4}$ " GAS.
- 3) Controllare che la pressione dinamica dell'acqua di alimentazione alla macchina sia compresa nella seguente gamma di valori:

Pressione dinamica di acqua	Valore minimo	Valore massimo
Modelli C	0,7 bar (70 kPa)	4 bar (400 kPa)
Resto di modelli	2 bar (200 kPa)	4 bar (400 kPa)

- ⇒ Se la pressione dell'acqua è superiore a quella massima indicata, installare un regolatore di pressione per impostare la pressione tra 2,5 e 4 bar (250 e 400 kPa).
 - ⇒ Se la pressione dell'acqua è inferiore al valore minimo, installare un booster di pressione.
- 4) Controllare i seguenti valori della portata dell'acqua di alimentazione:

Portata dell'acqua	Valore minimo
Modelli C	7 L/min
Resto di modelli	15 L/min

- 5) [Modelli senza pompa di svuotamento] Collegare il tubo di scarico con un diametro esterno di 30 mm al condotto di scarico [Fig. 1/B]. Per l'altezza massima di scarico, osservare i seguenti valori:

Altezza di drenaggio	Valore massimo
Modelli con pompa di scarico (B)	1.000 mm
Resto di modelli	180 mm

2.3 Disimballaggio

Avvertenza

Rischio di intrappolamento delle mani

C'è un alto rischio di intrappolare le mani se si solleva la macchina sulla base e la si appoggia a terra.

- Per spostare la macchina da un posto all'altro, afferrare la macchina dai lati.

- 1) Rimuovere l'imballaggio che protegge la macchina.
- 2) Abbassare la macchina dal pallet su cui è montata.

2.4 Montaggio

Avvertenza

Rischio di incidente grave per non potere scollegare o spegnere la macchina

- Quando si installa la macchina, assicurarsi che l'interruttore e la spina siano a portata di mano dell'utente.

Avviso

Rischio di perdita di acqua

- Prima di procedere al montaggio, chiudere la valvola di passaggio di acqua.

- 1) Avvitare le gambe alla base della macchina.
- 2) Regolare l'altezza delle gambe in modo che la macchina sia stabile e a livello del suolo.
- 3) Posizionare la macchina nel luogo di installazione.
- 4) Controllare che la pressione dell'acqua corrente rientri nei parametri specificati nel capitolo precedente (uso del manometro).

Avviso

Rischio di intasamenti e/o soffocamento del tubo

- Evitare di fare riduzioni con il tubo durante l'installazione.

- 5) Collegare il tubo di uscita dell'acqua al punto di scarico.
- 6) Collegare il tubo di alimentazione di acqua alla presa di acqua corrente.

Attenzione

Rischio di irritazione dovuto allo scambio di sostanze chimiche e al rilascio di schiuma

Se si inseriscono i tubi di ingresso del detersivo e del brillantante nelle taniche sbagliate, la macchina produrrà una schiuma eccessiva.

- Fare attenzione all'etichetta dei tubi delle sostanze chimiche prima di inserire i tubi nelle loro taniche corrispondenti.

- 7) Inserire i tubi di ingresso del detersivo e del brillantante nelle loro taniche corrispondenti.

2.5 Collegamento elettrico

Attenzione

Pericolo di folgorazione

- È obbligatorio il collegamento a terra della macchina.
- La macchina ha una vite di messa a terra esterna con il simbolo mostrato;



Informazione

L'accesso alle connessioni può essere effettuato solo da personale qualificato [► 3.4.2 Formazione per l'installazione p. 45]

- 1) Prima di collegare la macchina, assicurarsi che l'alimentazione di rete corrisponda a quella indicata nella scheda della macchina (uso del tester).
- 2) Impostare i collegamenti elettrici della macchina, a seconda del modello e della configurazione della macchina.

- 3) Scollegare l'alimentazione elettrica: staccare l'interruttore magneto-termico dal quadro elettrico corrispondente alla presa esterna di alimentazione della macchina.
- 4) Effettuare il collegamento elettrico secondo il tipo di modello e la configurazione elettrica della vostra macchina, come spiegato nel documento allegato "Schema elettrico" per ogni caso.
- 5) Preparare un interruttore differenziale con una sensibilità di 30 mA e un altro di tipo magneto-termico come descritto nella seguente tabella:

Modello	Voltaggio	Sezione cavo	Potenza totale	Protezione
UX-600	400V/50Hz/3N~ 380V/60Hz/3N~	5 x 6,0 mm ²	11,2 kW	20 A (3P+N)
	230V/50Hz/3~ 220V/60Hz/3~	5 x 6,0 mm ²		32 A 3P
UX-750	400V/50Hz/3N~ 380V/60Hz/3N~	5 x 6,0 mm ²	11,4 kW	20 A (3P+N)
	230V/50Hz/3~ 220V/60Hz/3~	5 x 6,0 mm ²		32 A 3P
UX-1300	400V/50Hz/3N~ 380V/60Hz/3N~	5 x 6,0 mm ²	16,4 kW	25 A (3P+N)
	230V/50Hz/3~ 220V/60Hz/3~	5 x 10,0 mm ²		45 A 3P





2.6 Prima messa in funzione

- 1) Aprire la valvola di passaggio dell'acqua.
- 2) Accendere l'interruttore magneto-termico del quadro elettrico corrispondente alla presa esterna di alimentazione della macchina.
- 3) [Modelli senza pompa di svuotamento] Posizionare il tubo di troppopieno nella sua posizione
- 4) Controllare che i filtri siano posizionati correttamente. [Fig. 1] Accendere la macchina

2.7 Impostazioni della macchina



Il pannello di controllo delle lavastoviglie Ultra permette di regolare un'ampia gamma di parametri operativi. Procedere come segue per modificare i valori nel menu delle opzioni.

Modifica di valori

- Per cambiare il valore dei parametri, premere i tasti **PROG**  e **OPZIONALI** :
 - Tasto **PROG** per incrementare i valori.
 - Tasto **OPZIONALI** per diminuire i valori.
- Premere **START**  per confermare e passare al successivo parametro di impostazione.
- Quando le impostazioni sono complete, premere il tasto **ON/OFF**  per spegnere la macchina e confermare le modifiche.

2.7.1 Impostazioni iniziali


Impostazione di temperatura

Per entrare nella sezione delle impostazioni di temperatura, all'accensione della macchina, nei primi secondi durante il caricamento del programma, tenere premuti i tasti **PROG**  e **OPZIONALI** :

- **T1 RINSE** (T1 Risciacquo): Temperature indipendenti di risciacquo, per ogni ciclo / tipo di oggetto. Gamma: 65 °C-87 °C (149 °F-188 °F).

- **T2 WASH** (T2 Lavaggio): Temperatura della vasca. Gamma: 40 °C-70 °C (104 °F-158 °F).
- **THERMAL LOCK**: Interblocco di temperatura: *ON-OFF* (LCD: "on-00")
- **INITIAL SETTINGS** (Valori iniziali): Ripristina le impostazioni di temperatura iniziali di fabbrica.









[Modelli con dosatori elettrici] Impostazioni di dosaggio

Per entrare in questa sezione di impostazioni, all'accensione della macchina, nei primi secondi durante il caricamento del programma, tenere premuto il tasto **START** .

Informazione

I **valori indicati** sono equivalenti a due cifre con una posizione decimale. Esempi:


- 3,5 g/L: appare sullo schermo "35".
- 0,5 g/L: appare sullo schermo "o5".

- **DET DOSE g/L** (Det dose g/L): Dosaggio di detergente in g/L.
- **DET FILL** (Riempimento det): Adescamento detergente: *ON-OFF* (LCD: "on-00").
 - a) Premere **PROG**  o **OPZIONALI**  per attivare (on) il riempimento del detersivo.
 - > Si avvia il dosatore di detersivo per alcuni secondi per tornare allo stato *OFF* (00).
 - b) Ripremere **PROG**  o **START**  fino a quando il tubo non sarà completamente riempito.
- **R AID DOSE g/L** (Dose bri g/L): Dosaggio di brillantante in g/L.
- **RINSE AID FILL** (Riempimento brill): Adescamento brillantante: *ON-OFF* (on-00).
 - a) Premere **PROG**  o **OPZIONALI**  per attivare (on) il riempimento del detersivo.
 - > Si avvia il dosatore di detersivo per alcuni secondi per tornare allo stato *OFF* (00).
 - b) Ripremere **PROG**  o **START**  fino a quando il tubo non sarà completamente riempito.

Altre attivazioni

- [Modelli B] **WATER LEVEL** (Livello acqua) (solo per tecnici qualificati): Attivazione di visualizzazione del livello dell'acqua nella vasca: *ON-OFF* (LCD: "on-00").
 - I tempi di ciclo e i testi non vengono visualizzati.
- [Modelli C] **B.PRES MANUALE**: Attivazione manuale della pompa di risciacquo: *ON-OFF* (on-00).

2.7.2 Altre impostazioni

Per entrare in questa sezione di impostazioni, all'accensione della macchina, nei primi secondi durante il caricamento del programma, tenere premuto il tasto **OPZIONALI** .

- **LINGUA**
- **RINSE TIME** (Tempo risciacquo): modifica del tempo in un intervallo di tempo compreso tra -2 e +2 secondi (s).
- **RISPARMIO ENERGETICO**: *ON-OFF* (LCD: "on-00").
- **SOFT START (Avvio graduale)**: *ON-OFF* (on-00). Avvio progressivo della motopompa di lavaggio.
- **Suono**: *ON-OFF* (on-00). Suono della tastiera.
- **TEMP UNITS** (Unità temp) Selezione di unità di temperatura °C/°F.
- **REGEN COUNTER** (Cicli reg.) Visualizza il numero di cicli di rigenerazione eseguiti.

- **CYCLE COUNTER** (Numero di cicli): Visualizza il numero di cicli di lavaggio eseguiti.
- **INITIAL SETTINGS** (Valori iniziali): Per resettare i parametri iniziali della macchina.

2.7.3 Test schermo

Per controllare che i segmenti dello schermo LCD funzionino:

- 1) All'accensione della macchina, nei primi secondi, mentre il programma viene caricato, tenere premuti contemporaneamente i tasti **START** e **OPZIONALI** .
 - ⇒ Si accendono tutti i simboli dello schermo.

2.7.4 Impostazione del modello

Se la scheda elettronica viene cambiata o deconfigurata, la macchina richiede la regolazione del modello attraverso la seguente sezione di regolazione:

- 1) All'accensione della macchina, nei primi secondi, mentre il programma viene caricato, tenere premuto il tasto **PROG**.
- 2) Per scegliere il numero del modello, premere i tasti **PROG** e **OPZIONALI** .
- 3) Confermare la selezione premendo il tasto **START** .

Numero di modello	Modello	Numero di modello	Modello
60	UX-600	72	UX-600 BCV
61	UX-600 B	73	UX-750 C
66	UX-600 CV	74	UX-750 BC
67	UX-750 CV	75	UX-750 BCV
68	UX-1300 CV	76	UX-1300 C
70	UX-600 C	77	UX-1300 BC
71	UX-600 BC	78	UX-1300 BCV

Avviso

Errore con i sensori di livello di vasca e di caldaia

Se il modello selezionato è dotato di sensori di livello di vasca e di caldaia e i sensori non sono collegati, viene visualizzato un messaggio di errore **E10**. Al contrario, se si seleziona un modello che non include i sensori ma la macchina li ha, compare un messaggio di errore: **E15**.

- Se si verifica questo errore, riconfigurare il modello di macchina per la scheda elettronica.

3 Funzionamento

Avvertenza

Rischio di lesioni gravi per uso con macchina guasta

Usare la macchina guasta o in cattive condizioni può compromettere la sicurezza personale e danneggiare la macchina.

- Se si rileva un guasto o un'anomalia nella macchina, contattare immediatamente un servizio tecnico autorizzato.

3.1 Preparazione per il funzionamento

- 1) Prima di accendere la macchina, controllare il livello del detersivo e del brillantante nelle taniche.
- 2) Aprire la porta/cupola e controllare che tutti i componenti siano in buone condizioni e correttamente installati:
 - Filtri.
 - [Modelli senza svuotamento della pompa] Troppopieno.
 - Bracci di lavaggio (superiore e inferiore).

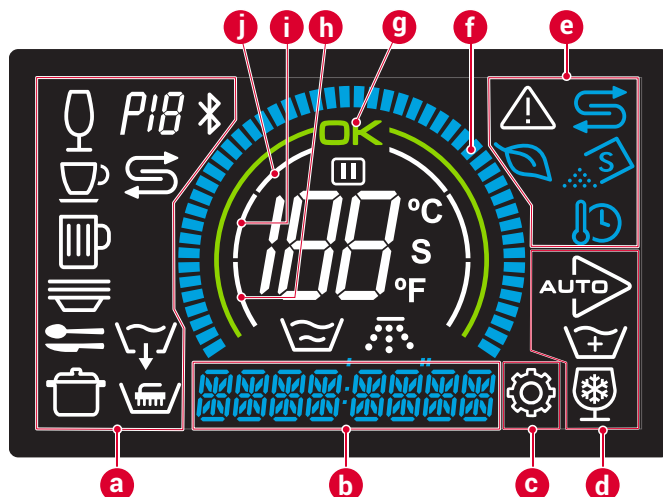
3.2 Elementi operativi principali

Fig. 2: Pannello di controllo e tasti con LED



- | | |
|----------------|-------------------|
| 1 Tasto ON/OFF | 3 Tasto PROG |
| 2 Tasto START | 4 Tasto OPZIONALI |

Fig. 3: Schermo LCD



- | | |
|------------------------------|--|
| a Simboli di programma/ciclo | f Barra di avanzamento |
| b Sezione per testo/tempo | g Arco "macchina pronta" |
| c Sezione di impostazioni | h Pala ripiena di acqua della macchina |
| d Simboli opzioni attivate | i Pala riscaldamento della caldaia durante la preparazione |
| e Simboli di spie/avvisi | j Pala riscaldamento di vasca durante la preparazione. |

Chiavi

Tasto ON/OFF

- Funzioni principali: Accendere e spegnere la macchina. Quando la macchina è accesa, lo schermo si accende.
- Colori dei LED:
 - Rosso. Macchina collegata e in standby...
 - Bianco: Macchina accesa.



Tasto START

- Funzioni principali:
 - Inizio del ciclo di lavaggio.
 - Conferma dei parametri di impostazione.
 - Con la porta aperta, attivare l'opzione "avvio automatico".
- Colori dei LED:
 - Bianco: nelle funzioni di impostazioni.
 - Arancione: riscaldamento.
 - Verde: macchina pronta.
 - Blu: ciclo in corso.



Tasto PROG

- Funzioni principali: selezione del programma di lavaggio.
- Colori dei LED: Bianco. Mentre il LED del tasto è acceso, lo schermo mostra l'ora e le temperature della vasca e della caldaia corrispondenti al ciclo selezionato. [▶ 3.4.2 Selezione del programma p. 50]



Tasto OPZIONALI

- Funzioni principali:
 - Con la porta chiusa, attivare la funzione "lavaggio plus". Questa funzione prolunga il ciclo selezionato di 30 secondi.
- Colori dei LED:
 - Bianco: accesso alla sezione delle impostazioni.



Spie/avvisi dello schermo LCD

Icona	Spia/avvertimento
	Temperatura della vasca e processo di lavaggio.
	Temperatura della caldaia e processo di risciacquo.
	Macchina pronta. Si accende quando il serbatoio ha raggiunto la temperatura del setpoint.
	Sezione impostazioni: Indica che la macchina è in modalità di impostazione dei parametri operativi.
	Pausa: Si attiva quando la porta viene aperta durante il ciclo o quando il ciclo viene prolungato a causa dell'attivazione della funzione di THERMAL LOCK o di un ciclo di rigenerazione automatica. [Modelli C] Si attiva anche se la caldaia non è ancora completamente riempita al momento dell'inizio del risciacquo
	Modalità di risparmio energetico: Dopo 20 minuti senza eseguire un ciclo, la temperatura impostata della caldaia scende fino a quando vengono premuti i tasti PROG o OPZIONALI .
	Blocco temperatura (THERMAL LOCK): Si attiva quando la caldaia non ha ancora raggiunto la temperatura impostata al momento del risciacquo.
	Avviso di errore o di anomalia.

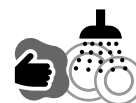
3.3 Accensione della macchina

- 1) Chiudere la porta o la cupola e premere il tasto **ON/OFF**.
 - ⇒ La spia arancione del tasto **START** si accende. La macchina si riempie d'acqua e procede a riscaldare l'acqua.
 - ⇒ Nei primi 3 secondi è possibile accedere alle impostazioni iniziali. Nello schermo si mostra:
 - > Schermo centrale: Numero di modello. [Fig. 3/centro] [▶ 2.7.4 Impostazione del modello p. 49]
 - > Schermo, sezione [Fig. 3/b]: versione del software.
 - > Se compare l'icona la funzione **ENERGY SAVE** (Risparmio energetico) è attivata. [▶ 2.7.2 Altre impostazioni p. 48]
 - > Se compare l'icona la funzione **THERMAL LOCK** è attivata. [▶ 2.7.1 Impostazioni iniziali p. 48]
 - ⇒ Quando il livello di lavoro viene raggiunto, la macchina blocca l'ingresso dell'acqua per mezzo di un pressostato o sensore di livello posto in serie con l'elettrovalvola di ingresso.
 - 2) La macchina procede a riscaldare successivamente la caldaia di risciacquo e la vasca.
 - ⇒ La macchina è pronta per l'uso quando si raggiungono le temperature preimpostate nella caldaia (tra 65 °C) e 85 °C. a seconda del programma) e nella vasca (55 °C). In questo momento si accendono l'arco verde con l'icona sullo schermo e una spia verde sul tasto **START**.
- ⇒ Il tempo stimato per questa operazione è di circa 30 minuti.

3.4 Operazione principale

3.4.1 Prelavaggio

- 1) Rimuovere lo sporco residuo e sciacquare gli oggetti prima di metterli nella lavastoviglie.
- 2) Mettere gli oggetti nel cestello della lavastoviglie.
- 3) Quando il cesto è pieno, aprire la porta o la cupola della macchina e inserire il cestello centrato sulle guide di supporto.







3.4.2 Selezione del programma

- 1) Per selezionare il programma di lavaggio più adatto al tipo di oggetto da lavare, premere il tasto **PROG**.
- 2) Selezionare il tipo di ciclo di lavaggio premendo successivamente il tasto **PROG**.
 - Mentre il LED del tasto **PROG** è acceso, lo schermo visualizza l'ora e le temperature della vasca e della caldaia corrispondenti al ciclo selezionato.
 - Quando il LED si spegne, lo schermo mostra le temperature attuali.

Icona	Descrizione	Icona	Descrizione
	Ciclo SVUOTAMENTO Selezionabile con porta/cupola aperta.		
	Ciclo AUTOPULENTE Selezionabile con porta/cupola aperta.		
	Programma 1.		Programma 4.
	Programma 2.		Programma 5.
	Programma 3.		

3.4.3 Lavaggio




- 1) Premere il tasto **START**  in modo che la macchina inizi a lavare.
 - Per passare alla fase successiva della fase del ciclo di lavaggio, premere successivamente **START** .
 - Se la funzione di **THERMAL LOCK** è attiva, la macchina NON risponde alla pressione dei tasti.
 - Se la porta viene aperta, la macchina mette in pausa il ciclo e si attiva l'icona .
 - [Modelli con pompa di scaricamento] L'icona  lampeggia durante la fase di scarico prima del processo di risciacquo.

Attenzione

Rischio di irritazione da spruzzi

Se si apre lo sportello o la cupola a metà del ciclo, la macchina potrebbe spruzzare acqua saponata ad alta temperatura e, se viene a contatto, irritare la pelle e le mucose.

- Non aprire lo sportello o la cupola a metà del ciclo.

- 2) Durante la fase di lavaggio, viene visualizzata l'icona  e la temperatura della vasca di lavaggio.
- 3) Durante la fase di risciacquo, viene visualizzata l'icona  e la temperatura della caldaia.
- 4) Quando il ciclo di lavaggio è finito, la macchina informa con i seguenti avvisi:
 - 3 avvisi acustici ("piip")
 - La corona di avanzamento blu è completa e lampeggiante.
 - La spia del tasto **START**  lampeggia in blu.
 - Il conto alla rovescia mostrato sullo schermo è giunto alla fine.





Attenzione

Rischio di irritazione da vapore acqueo ad alta temperatura

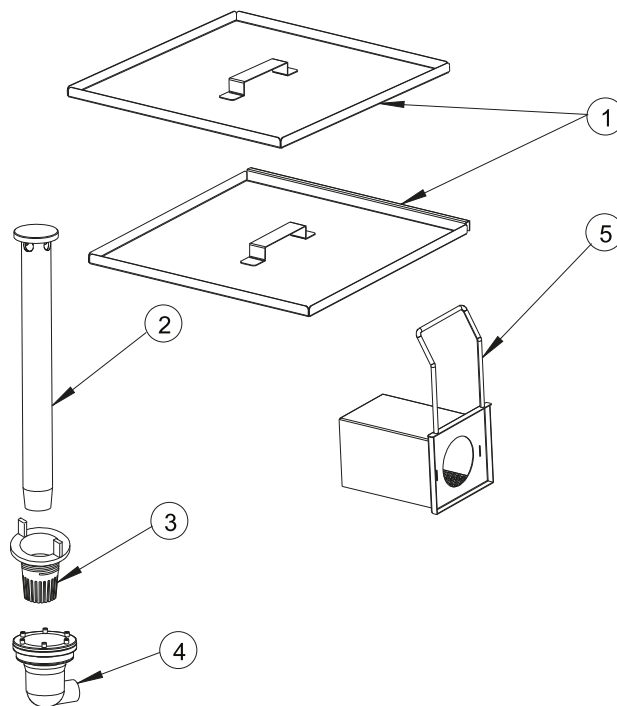
Dopo la fine del ciclo di lavaggio, quando si apre la porta o la cupola della lavastoviglie, fuoriesce una grande quantità di vapore acqueo ad alta temperatura che può irritare la pelle o gli occhi. Gli oggetti possono uscire ad alta temperatura e causare lievi irritazioni/bruciature della pelle.

- Quando si apre la porta o la cupola della macchina, evitare di avvicinare il viso.
- Se il vapore raggiunge il viso, lavarsi il viso con acqua fresca.
- Attendere un tempo ragionevole prima di rimuovere gli oggetti dalla lavastoviglie.

- 5) Aprire la porta e rimuovere il cestino dalla lavastoviglie.
 - 6) Se volete lavare più cestelli, ripetete il processo dal passo 3.4.1-1).
- ⇒ Se il pulsante **PROG**  o **START**  non viene premuto entro 2,5 ore, la macchina si spegne automaticamente.

4 Manutenzione e risoluzione di problemi

Fig. 4: Filtri della macchina



- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1 Filtri di superficie | 4 Collettore |
| 2 Troppopieno | 5 Filtro di aspirazione |
| 3 Filtro di svuotamento | |

4.1 Informazioni di sicurezza

- **Rischio di ustioni con l'acqua della vasca:** L'acqua nella vasca ha una temperatura di circa 60 °C.
 - ⇒ Non immergere le mani nella vasca per un periodo di tempo prolungato.
 - ⇒ Quando si svuota o si pulisce manualmente la vasca, indossare guanti di gomma impermeabili.
- **Rischio di ustioni dall'elemento riscaldante:** La superficie dell'elemento riscaldante trattiene il calore residuo dopo l'utilizzo.
 - ⇒ Evitare di avvicinare le mani al componente riscaldante dopo aver usato la macchina (estrazione e pulizia di filtro, svuotamento della vasca).
- **Rischio di irritazione e ustioni chimiche della pelle per contatto con l'acqua di lavaggio:** l'acqua contiene detergente industriale disciolto.
 - ⇒ Indossare guanti di gomma impermeabili quando si devono immergere le mani nella vasca (svuotamento della vasca) o quando si devono maneggiare le taniche di detergente o di brillantante.

Lavarsi immediatamente le mani se l'acqua di lavaggio entra in contatto con la pelle.

4.2 Manutenzione della macchina

4.2.1 Piano di manutenzione

Periodicità minima	Compito	Azioni
Quotidiano	Svuotamento	[▶ 4.2.2 Svuotamento quotidiano della macchina p. 52]
Quotidiano	Pulizia	[▶ 4.2.3 Pulizia quotidiana della macchina p. 52]









2.7.1 "[Modelli con dosatori elettrici] Impostazioni di dosaggio" [▶ p. 48].

4.2.2 Svuotamento quotidiano della macchina

[Modelli neutri]

- 1) Aprire lo sportello e rimuovere il filtro di superficie [Fig. 4/1]
- 2) Scollegare il troppopieno [Fig. 4/2].
⇒ L'acqua nel serbatoio viene scaricata per gravità.

[Modelli con pompa di scaricamento]

- 1) Aprire la porta e premere il tasto **PROG** .
- 2) Scollegare il troppopieno
- 3) Premere il tasto **PROG**  per scegliere tra le seguenti opzioni:
 - Svuotamento 
 - Autopulizia e svuotamento 
- 4) Svuotamento / Autopulizia.
 - Svuotamento: Premere **START** 
 - i) La macchina spegne il riscaldamento degli elementi riscaldanti. 
 - ii) La pompa di svuotamento scarica l'acqua dalla vasca fino a quando il sensore non rileva che è stata completamente svuotata.
 - iii) La macchina si spegne automaticamente alla fine del ciclo di svuotamento.
 -  Autopulizia e svuotamento: Chiudere lo sportello e premere **START** 
 - i) La macchina spegne il riscaldamento degli elementi riscaldanti.
 - ii) La camera di lavaggio viene lavata con l'acqua della vasca.
 - iii) La pompa di svuotamento scarica l'acqua dalla vasca fino a quando il sensore non rileva che è stata completamente svuotata.
 - iv) La macchina esegue un processo di risciacquo.
 - v) La pompa di svuotamento scarica l'acqua dalla vasca fino a quando il sensore non rileva che è stata completamente svuotata.
 - vi) La macchina si spegne automaticamente alla fine del ciclo di svuotamento.

4.2.3 Pulizia quotidiana della macchina

Avvertenza

Rischio di morte o lesioni gravi da scariche elettriche

- Prima di pulire la macchina, spegnere e scollegare la spina della macchina dalla presa.

Avviso


Rischio di danni alla macchina a causa della penetrazione di acqua

- Evitare che l'acqua penetri nella macchina.
- Non pulire la macchina sotto l'acqua corrente.
- Non immergere la macchina in acqua.

Avviso

Rischio di ruggine sulla macchina

- Non pulire la macchina con detersivi abrasivi (acquaforte, candeggina, solventi, detersivi sabbiosi, ecc.)
- Non pulire la macchina con raschietti metallici o spugnette.

- 1) Svuotare la vasca (4.2.2).
- 2) [Modelli senza svuotamento della pompa] Per spegnere la macchina Premere il tasto **ON/OFF** .
- 3) Sganciare i bracci di lavaggio (superiore e inferiore).
- 4) Rimuovere il set completo di filtri:
 - Filtri di superficie [Fig. 4/1]
 - Filtro di aspirazione [Fig. 4/5]
 - Modelli con pompa di svuotamento] Filtro di svuotamento [Fig. 4/3]
- 5) Pulire i filtri e i bracci:
 - Rimuovere i resti di cibo e gli altri residui dagli elementi smontati.
 - Fare particolare attenzione che gli ugelli dei bracci di lavaggio siano privi di impurità e/o calcare.

Avvertenza

Rischio di ustioni con l'elemento riscaldante

La superficie dell'elemento riscaldante trattiene il calore residuo dopo l'utilizzo.

- Evitare di avvicinare le mani al componente riscaldante dopo aver usato la macchina.

- 6) Pulire l'interno e l'esterno della macchina con un panno umido e sapone neutro. Rimuovere i residui che possono rimanere sulla superficie della vasca.
- 7) Rimettere a posto i filtri e i bracci di lavaggio nell'ordine inverso allo smontaggio descritto al punto 2)

4.3 Risoluzione dei problemi

Formazione per la risoluzione di problemi: La risoluzione dei problemi di questa macchina è consentita alle imprese e ai tecnici del servizio tecnico approvati da *Sammic*.

Avvisi di errore sullo schermo

Codice	Testo sullo schermo	Descrizione
E1	BOIL TEMP PROBE OFF (Sens temp cold off)	Sensore di temperatura calda non collegato (circuito aperto)
E2	BOIL TEMP PROBE OFF (Sens temp cold off)	Sensore di temperatura della caldaia in cortocircuito

Codice	Testo sullo schermo	Descrizione
E3	TANK TEMP PROBE OFF (Sens temps vasca off)	Sensore di temperatura della vasca non collegato (circuito aperto)
E4	TANK TEMP PROBE OFF (Sens temps vasca off)	Sensore di temperatura della vasca in cortocircuito
E5	RINSE TEMP PROBE OFF (Sens temp risc off)	Sensore di temperatura di risciacquo con circuito aperto
E6	RINSE TEMP PROBE OFF (Sens temp risc off)	Sensore della temperatura di risciacquo in cortocircuito
E7	BOIL WARM UP ERROR (Guasto riscald)	Tempo di ciclo superato, guasto al surriscaldamento della caldaia (con THERMAL LOCK)
E8	BOIL FILL TIMEOUT (Timeout riemp caldaia)	Errore di riempimento della caldaia: manca acqua prima del risciacquo
E9	RINSE LEVEL ERROR (Errore livello risciacquo)	Errore di risciacquo: rilevamento di alto livello alla fine del risciacquo
E10	TANK LEVEL SENS OFF (Sens livello vasca off)	Sensore di livello della vasca scollegato
E11	TANK LEVEL SENS OFF (Sens livello cald off)	Sensore di livello della caldaia scollegato
E12	TANK LEVEL TOO HIGH (Livello cald eccess)	Livello eccessivo nella vasca
E13	DRAIN CYCLE TIMEOUT (Tempo svuot eccess)	Tempo di svuotamento eccessivo nel ciclo
E14	DRAIN CYCLE TIMEOUT (Tempo svuot eccess)	Tempo di ciclo di svuotamento eccessivo
E15	MODEL NUMBER ERROR (Guasto numero modello)	Guasto del numero di modello
E16	BOIL FILL TIMEOUT (Timeout riemp caldaia)	Tempo di riempimento eccessivo della caldaia
E17	ECESSO RIEMPIMENTO VASCA	Eccesso di tempo di riempimento della vasca

Segnali LED nella scheda elettronica

- 1) Per accedere alla scheda elettronica e al cablaggio: togliere l'alimentazione elettrica con l'interruttore generale della macchina e con l'interruttore automatico di protezione situato sulla presa esterna di alimentazione della macchina.

La scheda elettronica è composta da una serie di spie luminose che sono molto utili quando si tratta di vedere il funzionamento della macchina o di rilevare qualsiasi guasto.

Informazione

Vedere anche le ultime figure nell'appendice alla fine del manuale.

Le spie sono divise in due gruppi, quelle di entrata e quelle di uscite:

- **LED gialli spie di entrata:** rappresentano le informazioni ricevute dalla scheda elettronica.

Nome del LED giallo	Descrizione
DOOR	Porta chiusa.
PRESOST	Pressostato alto attivato, vasca piena.
SAL	Indica la presenza di sale per la rigenerazione del serbatoio della resina.

- **LED rossi spie di uscita:** rappresentano l'elemento che è stato attivato dal microprocessore.

Nome del LED rosso	Descrizione
Relè M1	Pompa di lavaggio
Relè C2 CUBA	Resistenza vasca
Relè ON/OFF	Connessione generale
Triac C1 CALD	Contatore resistenza caldaia
Triac B.VAC	Pompa di scaricamento attivata.
Triac EV1	Elettrovalvola acqua calda attivata.
Triac EV REG/F	[Modelli D, BD, BCD, BCDV] Elettrovalvola rigenerazione o per acqua fredda.
Triac D.DET	Dosatore di detersivo.
Triac D.ABR	Dosatore di brillantante.
Triac EV CALD	[Modelli BCD, BCDV] Elettrovalvola caldaia-svuotata
Triac B.PRES	[Modelli BC, BCD, BCDV] Pompa di pressione di risciacquo
Triac VENT	[Modelli BV, BCDV] Ventilatore di condensatore a vapore
B.DESC	[Modelli BCD e BCDV] Pompa a pressione decalcificante automatica

4.4 Ricambi e accessori

4.4.1 Pezzi di ricambio

Per i pezzi di ricambio, vedere il documento "Esplosione di pezzi di ricambio" fornito con la macchina.

4.4.2 Accessori

Informazione

I numeri di riferimento degli accessori sono disponibili nel documento "Esplosione di pezzi di ricambio" fornito con la macchina.

Dosatore di detersivo

Attenzione

Pericolo di folgorazione

L'installazione di un dosatore accede ai cavi di alimentazione elettrica.

- Spegnerla la macchina e scollegarla dalla rete prima di procedere all'installazione del dosatore

La macchina è predisposta per l'installazione di una pompa di dosaggio del detersivo regolabile di terzi. Potenza massima consentita: 10 W.

Per l'installazione di dosatori di detersivo regolabili, procedere come segue:

- 1) Accedere alla morsettiera DD situata nella parte inferiore frontale della macchina per effettuare il collegamento elettrico del dosatore di sapone. Questa morsettiera è controllata dall'elet-

trovalvola EV1. Fare riferimento allo schema di cablaggio per l'ordine corretto della connessione.


- 2) Installare il raccordo per l'iniezione del sapone attraverso il foro situato nella parte anteriore.

i Informazione

Sammic declina ogni responsabilità per i difetti causati da connessioni difettose nell'installazione dei dosatori.

Dosatore di brillantante

Dosatore idraulico di rete

- 1) Controllare che il serbatoio di brillantante sia pieno.
- 2) Avviare la macchina e fermare il ciclo di lavaggio/risciacquo 5 o 6 volte premendo successivamente il tasto **PROG**  controllando che il tubo del brillantante sia pieno e che il brillantante entri nella caldaia.
 - ⇒ La regolazione del brillantante viene effettuata mediante la vite di regolazione situata nella parte frontale inferiore e secondo la direzione indicata.

Dosatore peristaltico

- Il dosaggio viene regolato nella sezione delle impostazioni del pannello di controllo. [▶ p. 48]
- Durante l'installazione, adescare il tubo del detergente dalla sezione di impostazioni [▶ p. 48].
- Per controllare se il dosaggio del brillantante è efficace osservare i bicchieri in controluce.
 - Se ci sono gocce d'acqua sul bicchiere, il dosaggio è insufficiente
 - Se appaiono delle striature sul vetro, la dose è troppo alta.

Installazione con addolcitore

Installare un decalcificante Sammic quando il contenuto di calcare nell'acqua di alimentazione della macchina supera i 10 °fH (grado francese).

- Le istruzioni di installazione accompagnano l'addolcitore.
- Evitare le riduzioni di flusso (strozzamento) prima e dopo l'installazione, perché causano perdite di pressione.

Installazione con elevatore di pressione

Installare un elevatore di pressione quando la pressione dell'acqua da fornire alla macchina è inferiore a quella specificata per quel modello.

- L'elevatore di pressione può essere installato in qualsiasi punto vicino all'attrezzatura, estendendo la condotta di acqua e la valvola di arresto fino all'elevatore.
- Assicurarsi che la valvola di chiusura sia ancora accessibile.
- Collegare l'elevatore da un'estremità alla valvola di chiusura e dall'altra estremità al tubo fornito con la macchina.

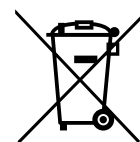
5 Smaltimento

Imballaggio

Per eliminare l'imballaggio seguire le norme di protezione ambientali vigenti nel proprio paese.

Macchina

Questa macchina è soggetta alle disposizioni della Direttiva Europea 2012/19/UE sui residui delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La macchina è contrassegnata dal simbolo WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment):



- ⇒ Non smaltire questa macchina come residuo domestico normale.
- ⇒ Smaltire questa macchina in un centro di smaltimento autorizzato o mediante le organizzazioni municipali di smaltimento di residui. Rispettare le norme vigenti.

Per informazioni sullo smaltimento e l'ubicazione del centro di smaltimento più vicino, ad esempio, contattare il centro della propria zona.

6 Dati tecnici

Lavaoggetti

Caratteristiche	UX 600	UX 750	UX 1300
Dimensioni cestello [mm]	630 x 600	700 x 780	1320 x 700
Altezza massima delle stoviglie	650 mm	820 mm	820
Fornitura di cestelli	1		
Ciclo [min]	2/3/4/6/8		
Produzione di cestelli/h	30/20/15/10/7		
Alimentazione elettrica.	230-400 V/50Hz/~3N		
Potenza elettrica			
Motopompa	2,2 kW/ 3 HP	2,4 kW/ 3,2 HP	2 x 2,2 kW / 2 x 3 HP
Potenza lavaggio	6 kW	6 kW	9 kW
Potenza caldaia	9 kW	9 kW	12 kW
Potenza totale	11,2 kW	11,4 kW	16,4 kW
Temperature			
Lavaggio	40-70 °C (104-158 °F)		
Risciacquo	65-87 °C (149-189 °F)		
Capacità di acqua			
Serbatoio di lavaggio	55 L	75 L	120L
Caldaia di risciacquo	12 L	12 L	20 L
Consumo di acqua (2 bar)	3,5 L	4 L	7,5 L
Dimensioni esterne			
Larghezza [mm]	724	922	1465
Profondità [mm] [*]	852 / 1.232	932 / 1.400	932 / 1.375
Altezza [mm] [†]	1.840 / 2.015 / 2.035	2.000 / 2.165 / 2.300	2.000 / 2.175 / 2.330

[*] Chiuso / aperto.
[†] Chiuso / V / aperto.



Sobre este manual	55
1 Informações de segurança	55
2 Instalação	56
2.1 Âmbito da entrega	
2.2 Pré-requisitos e preparação da instalação	
2.3 Desembalamento	
2.4 Montagem	
2.5 Ligação elétrica	
2.6 Primeira colocação em funcionamento	
2.7 Ajustes da máquina	
3 Operação	59
3.1 Preparação para a operação	
3.2 Elementos de operação principais	
3.3 Ligar a máquina	
3.4 Operação principal	
4 Manutenção e resolução de problemas	61
4.1 Informações de segurança	
4.2 Manutenção da máquina	
4.3 Resolução de problemas	
4.4 Peças de reposição e acessórios	
5 Eliminação	64

6 Dados técnicos	64
.....	64

Sobre este manual

Finalidade do manual

A finalidade do manual do utilizador é fornecer instruções sobre a utilização segura da máquina UX durante o seu ciclo de vida completo.

A máquina UX tem as variantes e os acessórios opcionais das máquinas de lavar utensílios UX-600/750/1300/B/C/V.

Verifique a variante do modelo e o código de acessórios em relação às informações da placa de características.

Variantes de modelos neutros (sem acessórios)		
Variante	Características	Potência do caldeirão
UX 600/750	Máquina de lavar utensílios	9,0 kW
UX 1300	Máquina de lavar utensílios	12,0 kW

Acessórios opcionais	Doseador de detergente peristáltico	Bomba de esvaziamento	Enxaguamento a temperatura constante	Condensador de vapor
Código				
DD	✓	-	-	-
B	-	✓	-	-
BC	-	✓	✓	-
BCV	-	✓	✓	✓

Etiquetas da máquina

- Nome e morada do fabricante.
- Modelo da máquina e número de série.
- Marcas de homologação.

Declaração de conformidade

A declaração de conformidade da máquina está incluída juntamente com as folhas de garantia que são fornecidas com a máquina.

Ler primeiro e só depois utilizar

Leia este manual antes de utilizar a máquina.

Tenha o manual sempre à mão e em bom estado

Guarde este manual ao alcance dos utilizadores da máquina e numa zona que proteja o manual da deterioração rápida.

Convenções do manual

- Referências cruzadas com outras secções: ►
- Funções ou elementos opcionais ao fornecimento principal: (*)
- Conteúdo opcional, consoante o modelo: [Modelo ...]

Marcas comerciais e copyright

- *Sammic* é uma marca comercial registada da *Sammic, S.L.*

1 Informações de segurança

Utilização prevista

A máquina foi concebida para lavar louças e utensílios de cozinha nos setores da hotelaria, restauração, catering, coletividades e indústria agroalimentar.

Utilização indevida razoavelmente previsível

Não é permitida a utilização desta máquina para desengorduramento e limpeza de peças mecanizadas. Outros tipos de utilização profissional da máquina, como a utilização sanitária ou a utilização química, não são permitidos.

Limites de utilização

A utilização da máquina em atmosferas explosivas não é permitida.

Qualificação dos utilizadores

Qualificação para a instalação

A instalação desta máquina requer noções básicas de canalização e formação profissional básica na área da eletricidade, eletrónica ou manutenção.

Qualificação para operação e manutenção periódica

O funcionamento desta máquina requer formação básica na utilização desta máquina de lavar louça.

Esta máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam diminuídas, ou que tenham falta de experiência ou conhecimentos, exceto sob supervisão ou após receberem instruções sobre a utilização da máquina por uma pessoa responsável pela sua segurança.

Capacidade de resolução de problemas

A resolução de problemas desta máquina é permitida às empresas e técnicos de serviço de assistência técnica aprovados pela *Sammic*.

Perigos inerentes ao produto

- **Risco de entalamento com a porta:**
 - ⇒ Ao fechar a porta, tenha cuidado para que os seus dedos não sejam apanhados com a armação ou a base.
- **Risco de escorregamentos e quedas na área à volta da máquina de lavar louça:** os salpicos de água da máquina são comuns.
 - ⇒ Ao caminhar perto da máquina, tenha atenção ao estado do chão.
- **Ruído aéreo:**
 - Para uma máquina típica, o ruído emitido pela máquina é de 76 dB(A) (distância 1 m)..

Avisos de segurança referidos no manual

Atenção

Os avisos de segurança "Atenção" alertam para possíveis situações que podem resultar em morte ou lesões graves e irreversíveis nas pessoas.

Cuidado

Os avisos de segurança "Atenção" alertam para possíveis situações que podem resultar em lesões graves reversíveis nas pessoas.

Outras mensagens referidas no manual

Aviso

As mensagens de "Aviso" alertam para situações que podem resultar em danos na máquina.

Informação

As tabelas de "Informação" contêm conselhos sobre como utilizar a máquina de forma correta e eficiente.

2 Instalação

2.1 Âmbito da entrega

- Documentação:
 - Manual do utilizador.
 - Folhas de garantia com declaração de conformidade.
 - Peças de reposição
 - Diagrama elétrico.
- Máquina

- Mangueira de alimentação
- Mangueira de drenagem

2.2 Pré-requisitos e preparação da instalação

Ferramentas e material necessários para a instalação

- Incluído no âmbito da entrega:
 - Mangueira de alimentação
 - Mangueira de drenagem
- Não incluído para a montagem mecânica:
 - Chave de fenda plana
 - Chave de caixa número 10
 - Alicates universais
 - Pinça
 - Manómetro
- Não incluído para a montagem elétrica:
 - Régua e/ou ficha europeia tipo "F" ou ficha trifásica (dependendo da instalação)
 - Tester elétrico

Espaço necessário para instalação

Informação

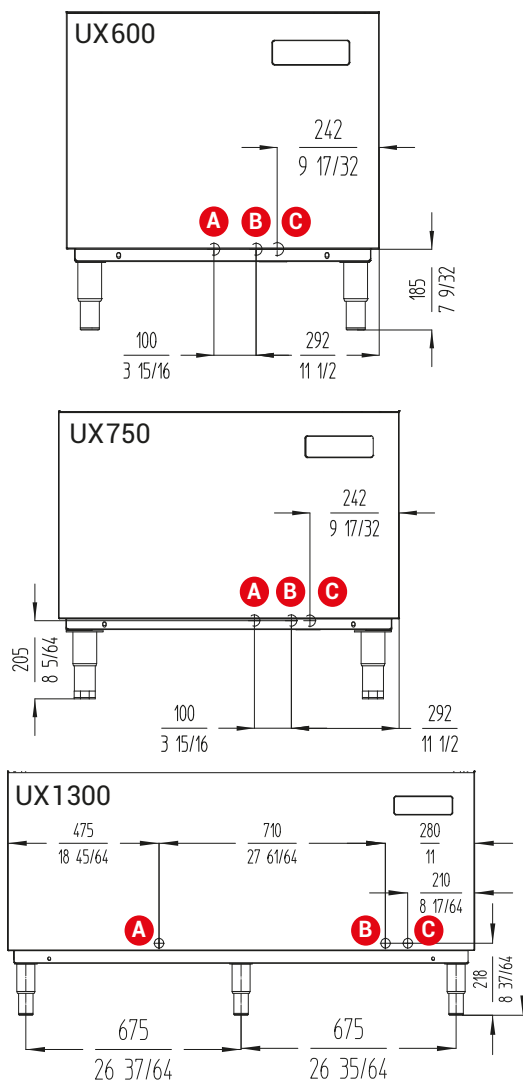
Figura com as medidas da máquina: consultar anexo no final do manual.

- Verifique se a linha de água se encontra a uma distância inferior a 1,50 m da localização pretendida para a máquina.

Ligações elétricas

Antes da instalação, considere a potência necessária para a máquina. [▶ 6 Dados técnicos p.64].

Fig. 1: Pontos de ligação da máquina



- A Entrada de água 3/4" GÁS
- B Tubo de drenagem Ø 30 mm
- C Cabo de ligação

Preparação da instalação

- 1) Verifique se a área de instalação é plana e estável.
- 2) Verifique se a linha de água tem uma válvula de corte de 3/4" GÁS na extremidade mais próxima da máquina.
- 3) Verifique se a pressão dinâmica da água de alimentação para a máquina está dentro do seguinte intervalo de valores:

Pressão dinâmica da água	Valor mínimo	Valor máximo
Modelos C	0,7 bar (70 kPa)	4 bar (400 kPa)
Outros modelos	2 bar (200 kPa)	4 bar (400 kPa)

- ⇒ Se a pressão da água for superior ao máximo indicado, instale um regulador de pressão para regular a pressão entre 2,5 e 4 bar (250 e 400 kPa).
- ⇒ Se a pressão da água estiver abaixo do valor mínimo, instale um elevador de pressão.

- 4) Verifique os seguintes valores do caudal da água de alimentação:

Caudal de água	Valor mínimo
Modelos C	7 L/min
Outros modelos	15 L/min

- 5) [Modelos sem bomba de esvaziamento] Ligue o tubo de drenagem com um diâmetro exterior de 30 mm à linha de drenagem [Fig. 1/B]. Para a altura máxima de drenagem, respeite os seguintes valores:

Altura de drenagem	Valor máximo
Modelos com bomba de esvaziamento (B)	1000 mm
Outros modelos	180 mm

2.3 Desembalamento

⚠ Atenção

Risco de entalamento das mãos

Existe um risco elevado de entalar as mãos se levantar a máquina sobre a base e a colocar no chão.

- Para mover a máquina de um lugar para outro, agarre na máquina pelas laterais.

- 1) Retire a embalagem que protege a máquina.
- 2) Baixe a máquina da paleta na qual está montada.

2.4 Montagem

⚠ Atenção

Risco de acidente grave devido à impossibilidade de desligar a máquina

- Ao montar a máquina, certifique-se de que o interruptor e a ficha estão ao alcance do utilizador.

Aviso

Risco de fuga de água

- Antes da montagem, feche a torneira de água.

- 1) Aparafuse as pernas à base da máquina.
- 2) Ajuste a altura das pernas para que a máquina fique estável e nivelada com o chão.
- 3) Coloque a máquina no local de instalação.
- 4) Verifique se a pressão da água da torneira está dentro dos parâmetros especificados no capítulo anterior (utilização do manómetro).

Aviso

Risco de entupimento e/ou estrangulamento da mangueira

- Evite fazer reduções com a mangueira ao instalar.

- 5) Ligue a mangueira de saída de água ao ponto de drenagem.
- 6) Ligue a mangueira de alimentação de água ao ponto de água da rede.

Cuidado

Risco de irritação devido à troca de produtos químicos e saída de espuma

Se introduzir as mangueiras de entrada do detergente e do abri-lhantador nos recipientes errados, a máquina produzirá espuma em excesso.

- Preste atenção às etiquetas das mangueiras dos produtos químicos antes de introduzir as mangueiras nos seus recipientes correspondentes.

- Introduza as mangueiras de entrada do detergente e do abri-lhantador nos respetivos recipientes.

2.5 Ligação elétrica

Cuidado

Risco de descarga elétrica

- A ligação à terra da máquina é obrigatória.
- A máquina tem um parafuso de ligação à terra externo com o símbolo apresentado;



Informação

O acesso às ligações só pode ser feito por pessoal qualificado [▶ 1 Qualificação para a instalação p.44].

- Antes de ligar a máquina à corrente, certifique-se de que a tensão da rede coincide com a tensão indicada na placa de características da máquina (utilização do tester).
- Configure as ligações elétricas da máquina, dependendo do modelo e da configuração da máquina.
- Desligue a fonte de alimentação elétrica: desligue o disjuntor do painel elétrico correspondente à tomada de alimentação externa da máquina.
- Faça a ligação elétrica de acordo com o tipo de modelo e configuração elétrica da sua máquina, conforme explicado no documento em anexo "Diagrama elétrico" para cada caso.
- Prepare um interruptor diferencial com uma sensibilidade de 30 mA e outro de tipo magnetotérmico, conforme descrito na tabela seguinte:

Modelo	Tensão	Secção de cabos	Potência total	Proteção
UX-600	400 V/50 Hz/3N~ 380 V/60 Hz/3N~	5 x 6,0 mm ²	11,2 kW	20 A (3P+N)
	230 V/50 Hz/3~ 220 V/60 Hz/3~	5 x 6,0 mm ²		32 A 3P
UX-750	400 V/50 Hz/3N~ 380 V/60 Hz/3N~	5 x 6,0 mm ²	11,4 kW	20 A (3P+N)
	230 V/50 Hz/3~ 220 V/60 Hz/3~	5 x 6,0 mm ²		32 A 3P
UX-1300	400 V/50 Hz/3N~ 380 V/60 Hz/3N~	5 x 6,0 mm ²	16,4 kW	25 A (3P+N)
	230 V/50 Hz/3~ 220 V/60 Hz/3~	5 x 10,0 mm ²		45 A 3P





2.6 Primeira colocação em funcionamento

- Abra a torneira de água.
- Ligue o disjuntor do painel elétrico correspondente à tomada de alimentação externa da máquina.
- [Modelos sem bomba de esvaziamento] Coloque o tubo de escoamento em posição
- Verifique se os filtros estão corretamente montados. [Fig. 1] Ligue a máquina

2.7 Ajustes da máquina



O painel de controlo da máquina de lavar louça Ultra permite-lhe ajustar uma vasta gama de parâmetros de funcionamento. Proceda da seguinte forma para editar os valores do menu de opções.

Edição de valores

- Para alterar o valor dos parâmetros, prima as teclas **PROG**  e **OPCIONAIS** :
 - Tecla **PROG** para aumentar os valores.
 - Tecla **OPCIONAIS** para diminuir os valores.
- Prima **START**  para confirmar e passar para o parâmetro de ajuste seguinte.
- Quando os ajustes estiverem concluídos, prima a tecla **ON/OFF**  para desligar a máquina e confirmar as alterações.


2.7.1 Ajustes iniciais

Ajuste de temperaturas

Para entrar na secção de ajustes de temperatura, ao ligar a máquina, nos primeiros segundos enquanto o programa está a carregar, mantenha premidas as teclas **PROG**  e **OPCIONAIS** .

- T1 RINSE** (T1 Enxaguamento): temperaturas de enxaguamento independentes, para cada ciclo/tipo de artigo. Intervalo: 65 °C–87 °C (149 °F–188 °F).
- T2 WASH** (T2 Lavagem): temperatura da cuba. Intervalo: 40 °C–70 °C (104 °F–158 °F).
- THERMAL LOCK**: bloqueio de temperatura: **ON-OFF** (LCD: "on-00")
- INITIAL SETTINGS** (Valores iniciais): restaura os parâmetros de temperatura iniciais de fábrica.





[Modelos com doseadores elétricos] Ajustes de dosagem

Para entrar nesta secção de ajustes, ao ligar a máquina, nos primeiros segundos enquanto o programa está a carregar, prima e mantenha premida a tecla **START** .

Informação

Os **valores apresentados** são equivalentes a dois dígitos com uma casa decimal. Exemplos:

- 3,5 g/L: "35" é exibido no visor.
- 0,5 g/L: "05" é exibido no visor.

- DET DOSE g/L** (Conc det g/L): dosagem de detergente em g/L.
- DET FILL** (Enchimento de det): alimentação de detergente: **ON-OFF** (LCD: "on-00").
 - Prima **PROG**  ou **OPCIONAIS**  para ativar (on) o enchimento do detergente.
 - > O doseador de detergente é ligado durante alguns segundos para voltar ao estado **OFF** (00).
 - Prima **PROG**  ou **START**  novamente até que o tubo esteja completamente cheio.

- **R AID DOSE g/L** (Conc abr g/L): dosagem de abrillantador em g/L.
- **RINSE AID FILL** (Enchimento de abrih.): alimentação de abrihantador: ON-OFF (*on-00*).
 - a) Prima **PROG** ou **OPCIONAIS** para ativar (*on*) o enchimento do detergente.
 - > O doseador de detergente é ligado durante alguns segundos para voltar ao estado OFF (*00*).
 - b) Prima **PROG** ou **START** novamente até que o tubo esteja completamente cheio.

Outras ativações

- [Modelos B] **WATER LEVEL** (Nível de água) (apenas para técnicos qualificados): ativação da indicação do nível de água na cuba: ON-OFF (LCD: "*on-00*").
 - Os tempos de ciclo e os textos não são exibidos.
- [Modelos C] **B.PRES MANUAL**: ativação manual da bomba de enxaguamento: ON-OFF (*on-00*).

2.7.2 Outros ajustes

Para entrar nesta secção de ajustes, ao ligar a máquina, nos primeiros segundos enquanto o programa está a carregar, prima e mantenha premida a tecla **OPCIONAIS** .

- **IDIOMA**
- **RINSE TIME** (Tempo de enxaguamento): modificação do tempo no intervalo de tempo entre -2 e +2 segundos (s).
- **ENERGY SAVE (POUPANÇA DE ENERGIA)**: ON-OFF (LCD: "*on-00*").
- **SOFT START (Arranque suave)**: ON-OFF (*on-00*). Arranque progressivo da bomba do motor de lavagem.
- **SONIDO**: ON-OFF (*on-00*). Sonido del teclado.
- **TEMP UNITS** (Unidades de temp): seleção de unidades de temperatura °C/°F.
- **REGEN COUNTER** (Ciclos de reg): exibe o número de ciclos de regeneração realizados.
- **CYCLE COUNTER** (Número de ciclos): mostra o número de ciclos de lavagem realizados.
- **INITIAL SETTINGS** (Valores iniciais): para repor os parâmetros iniciais da máquina.

2.7.3 Testar o visor

Para verificar se os segmentos do visor LCD estão a funcionar:

- 1) Ao ligar a máquina, nos primeiros segundos enquanto o programa está a carregar, prima e mantenha premidas as teclas **START** e **OPCIONAIS** simultaneamente.
 - ⇒ Acendem-se todos os símbolos do visor.

2.7.4 Ajuste do modelo

Se a placa eletrónica for alterada ou desconfigurada, a máquina requer que o modelo seja ajustado através da seguinte secção de ajuste:

- 1) Ao ligar a máquina, nos primeiros segundos, enquanto o programa está a carregar, prima e mantenha premida a tecla **PROG** .
- 2) Para escolher o número do modelo, prima as teclas **PROG** e **OPCIONAIS** .

- 3) Confirme a sua seleção ao premir a tecla **START** .

Número do modelo	Modelo	Número do modelo	Modelo
60	UX-600	72	UX-600 BCV
61	UX-600 B	73	UX-750 C
66	UX-600 CV	74	UX-750 BC
67	UX-750 CV	75	UX-750 BCV
68	UX-1300 CV	76	UX-1300 C
70	UX-600 C	77	UX-1300 BC
71	UX-600 BC	78	UX-1300 BCV

Aviso

Erro com sensores do nível da cuba e do caldeirão

Se o modelo selecionado estiver equipado com sensores do nível da cuba e do caldeirão e os sensores não estiverem ligados, é apresentada uma mensagem de erro **E10**. Inversamente, se selecionar um modelo que não incorpora os sensores, mas a máquina os tiver, é apresentada uma mensagem de erro: **E15**.

- Se este erro ocorrer, configure o modelo da máquina novamente para a placa eletrónica.

3 Operação

⚠ Atenção

Risco de lesões graves devido ao funcionamento com a máquina avariada

A utilização da máquina quando está avariada ou em mau estado pode afetar a segurança das pessoas e danificar a máquina.

- Se detetar qualquer falha ou anomalia na máquina, contacte imediatamente um serviço de assistência técnica autorizado.

3.1 Preparação para a operação

- 1) Antes de ligar a máquina, verifique o nível de detergente e o abrillantador nos recipientes.
- 2) Abra a porta/cúpula e verifique se todos os componentes estão em boas condições e devidamente instalados:
 - Filtros.
 - [Modelos sem bomba de esvaziamento] Escoamento.
 - Braços de lavagem (superior e inferior).

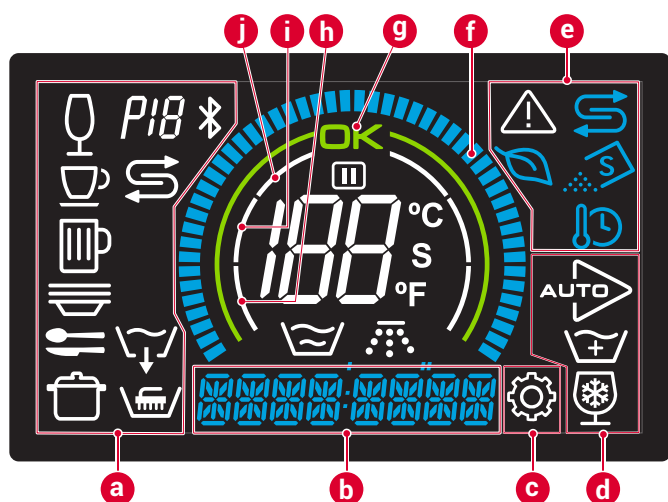
3.2 Elementos de operação principais

Fig. 2: Painel de controlo e teclas com LEDs



- | | |
|----------------|-------------------|
| 1 Tecla ON/OFF | 3 Tecla PROG |
| 2 Tecla START | 4 Tecla OPCIONAIS |

Fig. 3: Visor LCD



- | | |
|---------------------------------|---|
| a Símbolos do programa/ciclo | f Barra de progresso |
| b Secção de texto/tempo | g Arco "máquina pronta" |
| c Secção de ajustes | h Lâmina de enchimento de água da máquina |
| d Símbolos de opções ativadas | i Lâmina de aquecimento do caldeirão durante a preparação |
| e Símbolos indicadores/de aviso | j Lâmina de aquecimento da cuba durante a preparação. |

Teclas

Tecla ON/OFF

- Funções principais: liga e desliga a máquina. Ao ligar a máquina, o visor liga-se.
- Cores dos LEDs:
 - Vermelho: Máquina ligada e em espera.
 - Branco: máquina ligada.



Tecla START

- Funções principais:
 - Início do ciclo de lavagem.
 - Confirmação dos parâmetros de ajuste.
 - Com a porta aberta, ativa a opção "arranque automático".
- Cores dos LEDs:
 - Branco: em funções de ajustes.
 - Laranja: aquecimento.
 - Verde: máquina pronta.
 - Azul: ciclo em curso.



Tecla PROG

- Funções principais: seleção do programa de lavagem.
- Cores dos LEDs: Branco. Enquanto o LED da tecla estiver ligado, o visor mostra o tempo e as temperaturas da cuba e do caldeirão correspondentes ao ciclo selecionado. [▶ 3.4.2 Seleção de programas p. 61]



Tecla OPCIONAIS

- Funções principais:
 - Com a porta fechada, ativa a função "Lavagem plus". Esta função prolonga o ciclo selecionado em 30 segundos
- Cores dos LEDs:
 - Branco: acesso à secção de ajustes.



Indicadores/aviso do visor LCD

Ícone	Indicação/aviso
	Temperatura da cuba e processo de lavagem.
	Temperatura do caldeirão e processo de enxaguamento.
	Máquina pronta. Acende quando a cuba atinge a temperatura de referência.
	Secção de ajustes: indica que a máquina se encontra no modo de ajustes de parâmetros de funcionamento.
	Pausa: é acionado quando a porta é aberta durante o ciclo ou quando o ciclo é alongado devido à ativação da função THERMAL LOCK ou de um ciclo de regeneração automática. [Modelos C] Também é ativado se o caldeirão ainda não estiver completamente cheio no momento do início do enxaguamento
	Modo de poupança de energia: após 20 minutos sem realizar um ciclo, a temperatura de referência do caldeirão desce até que as teclas PROG ou OPCIONAIS sejam premidas.
	Bloqueio de temperatura (THERMAL LOCK): é ativada quando o caldeirão ainda não atingiu a temperatura de referência no momento do enxaguamento.
	Aviso de erro ou anomalia.

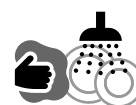
3.3 Ligar a máquina

- 1) Feche a porta ou a cúpula e prima o botão **ON/OFF**.
 - ⇒ A luz laranja na tecla **START** acende. A máquina enche-se de água e começa a aquecê-la.
 - ⇒ Nos primeiros 3 segundos é possível aceder aos ajustes iniciais. No visor é apresentado:
 - > Visor central: número do modelo. [Fig. 3/centro] [▶ 2.7.4 Ajuste do modelo p. 59]
 - > Visor, secção [Fig. 3/b]: versão do software.
 - > Se o ícone aparecer: a função **ENERGY SAVE** (Poupança de energia) está ativada. [▶ 2.7.2 Outros ajustes p. 59]
 - > Se o ícone aparecer, a função **THERMAL LOCK** está ativada. [▶ 2.7.1 Ajustes iniciais p. 58]
 - ⇒ Quando o nível de trabalho é atingido, a máquina fecha a entrada de água através de um pressóstato ou sensor de nível colocado em série com a eletroválvula de entrada.
 - 2) A máquina aquece o caldeirão de enxaguamento e a cuba sucessivamente.
 - ⇒ A máquina está pronta para utilização quando as temperaturas predefinidas são atingidas no caldeirão (entre 65 °C e 85 °C, dependendo do programa) e na cuba (55 °C). Nesse momento, acende-se o arco verde com o ícone **OK** no visor e uma luz verde na tecla **START**.
- ⇒ O tempo estimado para esta operação é de aproximadamente 30 minutos.

3.4 Operação principal

3.4.1 Pré-lavagem

- 1) Remova qualquer sujidade restante e lave os artigos antes de os colocar na máquina de lavar louça.
- 2) Coloque os artigos no cesto da máquina de lavar louça.
- 3) Quando o cesto estiver cheio, abra a porta ou a cúpula da máquina e introduza o cesto centrado nas calhas de apoio.



3.4.2 Seleção de programas

- 1) Para selecionar o programa de lavagem que melhor se adapta ao tipo de artigo que pretende lavar, prima a tecla **PROG** .
- 2) Selecione o tipo de ciclo de lavagem ao premir sucessivamente a tecla **PROG** .
 - Enquanto o LED da tecla **PROG** está ligado, o visor mostra o tempo e as temperaturas da cuba e do caldeirão correspondentes ao ciclo selecionado.
 - Quando o LED se desliga, o visor mostra as temperaturas reais.

Ícone	Descrição	Ícone	Descrição
	Ciclo ESVAZIAMENTO Selecionável com a porta/cúpula aberta.		
	Ciclo de AUTOLIMPEZA Selecionável com a porta/cúpula aberta.		
	Programa 1.		Programa 4.
	Programa 2.		Programa 5.
	Programa 3.		

3.4.3 Lavagem

- 1) Prima a tecla **START** para que a máquina comece a lavar.
 - Para passar para a fase seguinte do ciclo de lavagem, prima **START** sucessivamente.
 - Se a função **THERMAL LOCK** estiver ativa, a máquina **NÃO** responde a toques de tecla.
 - Se a porta for aberta, a máquina para o ciclo e o ícone é ativado.
 - [Modelos com bomba de esvaziamento] O ícone pisca durante a fase de esvaziamento antes do processo de enxaguamento.

⚠ Cuidado

Risco de irritação devido a projeções

Se abrir a porta ou a cúpula a meio do ciclo, a máquina pode projetar água com sabão a alta temperatura e, se entrar em contacto, irritar a pele e as mucosas.

- Não abra a porta nem a cúpula a meio do ciclo.

- 2) Durante a fase de lavagem, o ícone e a temperatura da cuba de lavagem são exibidos.
- 3) Durante a fase de enxaguamento, o ícone e a temperatura do caldeirão são exibidos.

- 4) Quando o ciclo de lavagem estiver concluído, a máquina informa-o com as seguintes mensagens:
 - 3 avisos acústicos ("piip")
 - A coroa de progresso azul está completa e a piscar.
 - A luz da tecla **START** pisca a azul.
 - A contagem decrescente mostrada no visor chegou ao fim.



⚠ Cuidado

Risco de irritação por vapor de água a alta temperatura

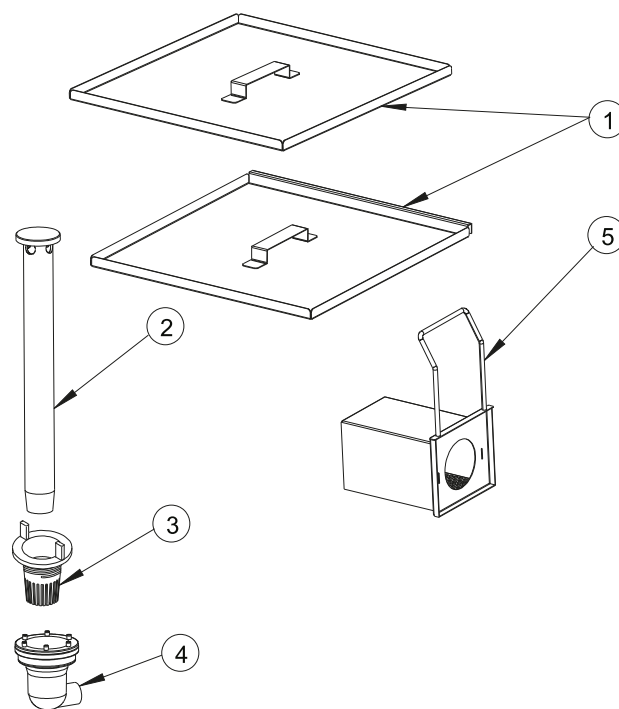
Após o fim do ciclo de lavagem, quando se abre a porta ou a cúpula da máquina de lavar louça, sai uma grande quantidade de vapor de água a alta temperatura, o que pode irritar a pele ou os olhos. Os artigos podem sair a altas temperaturas e causar pequenas irritações/queimaduras na pele.

- Ao abrir a porta ou a cúpula da máquina, evite aproximar a cara da máquina.
- Se o vapor alcançar o seu rosto, lave o rosto com água fria.
- Espere um tempo razoável antes de retirar os artigos da máquina de lavar louça.

- 5) Abra a porta e tire o cesto da máquina de lavar louça.
 - 6) Se quiser lavar mais cestos, repita o processo do passo 3.4.1 a 1).
- ⇒ Se as teclas **PROG** ou **START** não forem premidas dentro de 2,5 horas, a máquina desliga-se automaticamente.

4 Manutenção e resolução de problemas

Fig. 4: Filtros da máquina



- | | |
|--------------------------|--------------------|
| 1 Filtros de superfície | 4 Coletor |
| 2 Escoamento | 5 Filtro de sucção |
| 3 Filtro de esvaziamento | |

4.1 Informações de segurança

- **Risco de queimaduras devido à água na cuba:** a água na cuba está a uma temperatura de aproximadamente 60 °C.
 - ⇒ Não mergulhe as mãos na cuba por um período prolongado de tempo.
 - ⇒ Ao esvaziar ou limpar a cuba manualmente, utilize luvas de borracha impermeáveis.
- **Risco de queimaduras com o elemento de aquecimento:** a superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a utilização.
 - ⇒ Evite aproximar as mãos do elemento de aquecimento depois de utilizar a máquina (extração e limpeza de filtros, esvaziamento da cuba).
- **Risco de irritação e queimaduras químicas na pele por contacto com a água de lavagem:** a água contém detergente industrial dissolvido.
 - ⇒ Utilize luvas de borracha impermeáveis quando tiver de mergulhar as mãos na cuba (esvaziamento da cuba) ou quando tiver de manusear as garrafas de detergente ou de abrillhador.

Lave as mãos imediatamente se a água da lavagem entrar em contacto com a sua pele.

4.2 Manutenção da máquina

4.2.1 Plano de manutenção

Frequência mínima	Tarefa	Ações
Diária	Esvaziamento	[▶ 4.2.2 Esvaziamento diário da máquina p. 62]
Diária	Limpeza	[▶ 4.2.3 Limpeza diária da máquina p. 62]








2.7.1 "[Modelos com doseadores elétricos] Ajustes de dosagem" [▶ p. 58].

4.2.2 Esvaziamento diário da máquina

[Modelos neutros]

- 1) Abra a porta e remova o filtro de superfície [Fig. 4/1]
- 2) Retire o escoamento [Fig. 4/2].
 - ⇒ A água da cuba é esvaziada pela força da gravidade.

[Modelos com bomba de esvaziamento]

- 1) Abra a porta e prima a tecla **PROG** 
- 2) Retire o escoamento
- 3) Prima a tecla **PROG**  para escolher entre as seguintes opções:
 - Esvaziamento 
 - Autolimpeza e esvaziamento 
- 4) Esvaziamento / Autolimpeza.
 - Esvaziamento: Prima **START** 
 - i) A máquina desliga o aquecimento das resistências.
 - ii) A bomba de esvaziamento drena a água da cuba até que o sensor detete que foi completamente esvaziada.
 - iii) A máquina desliga-se automaticamente no final do ciclo de esvaziamento.
 -  Autolimpeza e esvaziamento: Feche a porta e prima **START** 
 - i) A máquina desliga o aquecimento das resistências.
 - ii) A câmara de lavagem é lavada com a água presente na cuba.



- iii) A bomba de esvaziamento drena a água da cuba até que o sensor detete que foi completamente esvaziada.
- iv) A máquina efetua um processo de enxaguamento.
- v) A bomba de esvaziamento drena a água da cuba até que o sensor detete que foi completamente esvaziada.
- vi) A máquina desliga-se automaticamente no final do ciclo de esvaziamento.

4.2.3 Limpeza diária da máquina

⚠ Atenção

Risco de morte ou lesões graves por descargas elétricas

- Antes de limpar a máquina, desligue e desconecte a máquina da tomada.

Aviso


Risco de danos na máquina devido à penetração de água

- Evite que entre água na máquina.
- Não limpe a máquina sob projeções diretas de água.
- Não mergulhe a máquina na água.

Aviso

Risco de ferrugem na máquina

- Não limpe a máquina com detergentes abrasivos (água-forte, lixívia, solventes, detergentes arenosos, etc.).
- Não limpe a máquina com raspadeiras ou esfregões de metal.

- 1) Esvazie a cuba (4.2.2).
- 2) [Modelos sem bomba de esvaziamento] Para desligar a máquina, prima a tecla **ON/OFF** .
- 3) Desengate os braços de lavagem (superior e inferior).
- 4) Remova o conjunto de filtros completo:
 - Filtros de superfície [Fig. 4/1]
 - Filtro de sucção [Fig. 4/5]
 - [Modelos com bomba de esvaziamento] Filtro de esvaziamento [Fig. 4/3]
- 5) Limpe os filtros e os braços:
 - Remova os restos de alimentos e outros resíduos dos elementos desmontados.
 - Certifique-se de que os bocais dos braços de lavagem estão livres de quaisquer impurezas e/ou calcário.

⚠ Atenção

Risco de queimaduras com o elemento de aquecimento

A superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a utilização.

- Evite aproximar as mãos do elemento de aquecimento depois de utilizar a máquina.

- 6) Limpe o interior e exterior da máquina com um pano húmido e sabão neutro. Remova quaisquer resíduos que possam permanecer na superfície da cuba.
- 7) Coloque os filtros e os braços de lavagem na ordem inversa de desmontagem, conforme descrito no passo 2)

4.3 Resolução de problemas

Capacidade de resolução de problemas: a resolução de problemas desta máquina é permitida às empresas e técnicos de serviço de assistência técnica aprovados pela *Sammic*.



Mensagens de erro no visor

Código	Texto no visor	Descrição
E1	BOIL TEMP PROBE OFF (Sonda temp ebuli off)	Sensor de temperatura do caldeirão não ligado (circuito aberto)
E2	BOIL TEMP PROBE OFF (Sonda temp ebuli off)	Sensor de temperatura do caldeirão em curto-circuito
E3	TANK TEMP PROBE OFF (Sonda temp tanque off)	Sensor de temperatura da cuba não ligado (circuito aberto)
E4	TANK TEMP PROBE OFF (Sonda temp tanque off)	Sensor de temperatura da cuba em curto-circuito
E5	RINSE TEMP PROBE OFF (Sonda temp lavagem off)	Sensor de temperatura de enxaguamento com circuito aberto
E6	RINSE TEMP PROBE OFF (Sonda temp lavagem off)	Sensor de temperatura de enxaguamento em curto-circuito
E7	BOIL WARM UP ERROR (Erro aquecim)	Tempo de ciclo excedido, falha de aquecimento do caldeirão (com THERMAL LOCK)
E8	BOIL FILL TIMEOUT (Tempo limite enchim ebuli)	Falha no enchimento do caldeirão: não há água antes do enxaguamento
E9	RINSE LEVEL ERROR (Erro nível enxaguamento)	Falha no enxaguamento: deteção de nível alto no final do enxaguamento
E10	TANK LEVEL SENS OFF (Sensor nível tanque off)	Sensor de nível da cuba desligado
E11	TANK LEVEL SENS OFF (Sensor nível tanque off)	Sensor de nível do caldeirão desligado
E12	TANK LEVEL TOO HIGH (Nível excess cuba)	Excesso de nível na cuba
E13	DRAIN CYCLE TIMEOUT (Tempo esvaz excess)	Excesso de tempo de esvaziamento no ciclo
E14	DRAIN CYCLE TIMEOUT (Tempo esvaz excess)	Excesso de tempo do ciclo de esvaziamento
E15	MODEL NUMBER ERROR (Falha do número do modelo)	Falha no número do modelo
E16	BOIL FILL TIMEOUT (Tempo limite enchim ebuli)	Excesso de tempo de enchimento do caldeirão
E17	EXCESSO ENCHIMENTO TANQUE	Excesso de tempo de enchimento do tanque

Sinais LED na placa eletrónica

1) Para acesso à placa eletrónica e à cablagem: desligue a alimentação elétrica no interruptor principal da máquina e no interruptor automático de proteção localizado na tomada de alimentação externa da máquina.

A placa eletrónica é composta por uma série de indicadores luminosos que são muito úteis quando se trata de verificar o funcionamento da máquina ou detetar qualquer falha.

Informação

Ver também as últimas figuras do anexo no final do manual.

Os indicadores estão divididos em dois grupos, indicadores de entrada e indicadores de saída:

- **LEDs indicadores de entrada amarelos:** representam a informação recebida pela placa eletrónica.

Nome do LED amarelo	Descrição
<i>DOOR</i>	Porta fechada.
<i>PRESOST</i>	Pressóstato alto ativado, cuba cheia.
<i>SAL</i>	Indica a presença de sal para a regeneração do depósito de resina.

- **LEDs indicadores de saída vermelhos:** representam o elemento que foi ativado pelo microprocessador.

Nome do LED vermelho	Descrição
<i>Relé M1</i>	Bomba de lavagem
<i>Relé C2 CUBA</i>	Resistência da cuba
<i>Relé ON/OFF</i>	Ligação geral
<i>Triac C1 CALD</i>	Contactador de resistência do caldeirão
<i>Triac B.VAC</i>	Bomba de esvaziamento ativada.
<i>Triac EV1</i>	Eletroválvula de água quente ativada.
<i>Triac EV REG/F</i>	[Modelos D, BD, BCD, BCDV] Eletroválvula de regeneração ou para água fria.
<i>Triac D.DET</i>	Doseador de detergente.
<i>Triac D.ABR</i>	Doseador de abrillantador.
<i>Triac EV CALD</i>	[Modelos BCD, BCDV] Eletroválvula do caldeirão-esvaziamento
<i>Triac B.PRES</i>	[Modelos BC, BCD, BCV, BCDV] Bomba de pressão de enxaguamento
<i>Triac VENT</i>	[Modelos BV, BCV e BCDV] Ventilador condensador de vapor
<i>B.DESC</i>	[Modelos BCD e BCDV] Bomba de pressão do descalcificador automático

4.4 Peças de reposição e acessórios

4.4.1 Peças de reposição

Para peças de reposição, consulte o documento "Peças de reposição" fornecido com a máquina.

4.4.2 Acessórios

Informação

Os números de referência dos acessórios estão disponíveis no documento "Peças de reposição" fornecido com a máquina.

Doseador de detergente

Cuidado

Risco de descarga elétrica

A instalação de um doseador acede aos cabos de alimentação elétrica.

- Desligue a máquina e desligue-a da rede antes de instalar o doseador.

A máquina está preparada para a instalação de uma bomba doseadora de detergente ajustável por terceiros. Potência máxima permitida: 10 W.

Para a instalação de doseadores de detergente ajustáveis, proceda da seguinte forma:

- 1) Acesso à régua DD localizada na parte inferior frontal da máquina para realizar a ligação elétrica do doseador de sabão. Esta régua é controlada pela eletroválvula EV1. Consulte o diagrama elétrico para obter a ordem correta da ligação.
- 2) Instale o conector para a injeção de sabão através do orifício localizado na parte frontal.

i Informação

A *Sammic* não se responsabiliza por quaisquer defeitos causados por ligações defeituosas na instalação dos doseadores.

Doseador de abrillantador

Doseador hidráulico da rede

- 1) Verifique se o depósito de abrillantador está cheio.
- 2) Ligue a máquina e pare o ciclo de lavagem/enxaguamento 5 ou 6 vezes através de pressões sucessivas da tecla **PROG** verificando se o tubo do abrillantador está cheio e se o abrillantador entra no caldeirão.
 - ⇒ O ajuste do abrillantador é feito através do parafuso de ajuste localizado na parte inferior frontal e de acordo com a direção indicada.

Doseador peristáltico

- A dosagem é ajustada na secção de ajustes do painel de controlo. [▶ p. 58]
- Durante a instalação, limpe o tubo de detergente a partir da secção de ajustes [▶ p. 58].
- Para verificar se a dosagem do abrillantador é eficaz, segure os copos contra a luz.
 - Se houver gotas de água no copo, a dosagem é insuficiente.
 - Se aparecerem estrias no vidro, a dose é demasiado elevada.

Instalação com descalcificador

Instalar um descalcificador *Sammic* quando o teor de calcário na água de alimentação da máquina exceder os 10 °fH (grau francês).

- As instruções de instalação acompanham o descalcificador.
- Evite as reduções de fluxo (estrangulamento) antes e depois da instalação, uma vez que elas causam perdas de pressão.

Instalação com elevador de pressão

Instale um elevador de pressão quando a pressão da água a ser fornecida à máquina for inferior à indicada para esse modelo.

- O elevador de pressão pode ser instalado em qualquer ponto próximo ao equipamento, estendendo a linha de água e a válvula de corte para o elevador.
- Certifique-se de que a válvula de corte ainda está acessível.
- Ligue uma extremidade do elevador à válvula de corte e a outra extremidade à mangueira fornecida com a máquina.

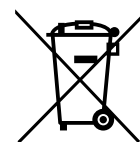
5 Eliminação

Embalagem

Para eliminar a embalagem, siga as normas de proteção ambiental em vigência no seu país.

Máquina

Esta máquina está sujeita às disposições da Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre os resíduos de aparelhos elétricos e eletrónicos. A máquina está marcada com o símbolo WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment):



- ⇒ Não elimine esta máquina juntamente com o lixo doméstico normal.
- ⇒ Deixe a máquina num centro de resíduos autorizado ou elimine-a através das organizações municipais de recolha de resíduos. Observe as normas vigentes.

Obterá informações sobre a eliminação e a situação do centro de reciclagem mais próximo, por exemplo, no serviço de recolha de lixo do seu município.

6 Dados técnicos

Máquina de lavar utensílios

Características	UX 600	UX 750	UX 1300
Dimensões do cesto [mm]	630 x 600	700 x 780	1320 x 700
Altura máxima da louça	650 mm	820 mm	820
Dotação de cestos	1		
Ciclo [min]	2/3/4/6/8		
Produção de cestos/h	30/20/15/10/7		
Alimentação elétrica	230-400 V/50Hz/~3N		
Potência elétrica			
Bomba motorizada	2,2 kW/ 3 HP	2,4 kW/ 3,2 HP	2 x 2,2 kW / 2 x 3 HP
Potência de lavagem	6 kW	6 kW	9 kW
Potência do caldeirão	9 kW	9 kW	12 kW
Potência total	11,2 kW	11,4 kW	16,4 kW
Temperaturas			
Lavagem	40-70 °C (104-158 °F)		
Enxaguamento	65-87 °C (149-189 °F)		
Capacidade de água			
Tanque de lavagem	55 L	75 L	120L
Caldeirão de enxaguamento	12 L	12 L	20 L
Consumo de água (2 bar)	3,5 L	4 L	7,5 L
Dimensões externas			
Largura [mm]	724	922	1465
Profundidade [mm] [*]	852 / 1.232	932 / 1.400	932 / 1.375
Altura [mm] [†]	1.840 / 2.015 / 2.035	2.000 / 2.165 / 2.300	2.000 / 2.175 / 2.330

[*] Fechado / aberto.
[†] Fechado / V / aberto.

[ES] Dimensiones, [EN] Dimensions, [DE] Abmessungen, [FR] Dimensions, [IT] Dimensioni, [PT] Dimensões, [PL] Wymiary, [AR] الأبعاد

Fig. A: UX-600

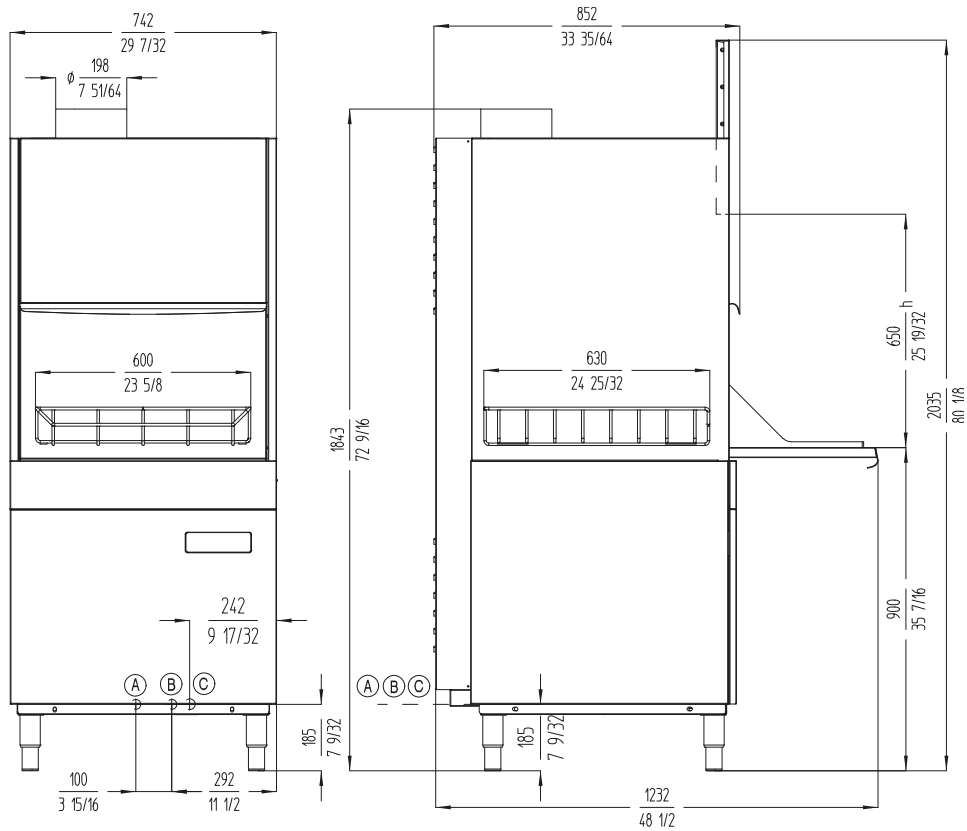


Fig. B: UX-600V

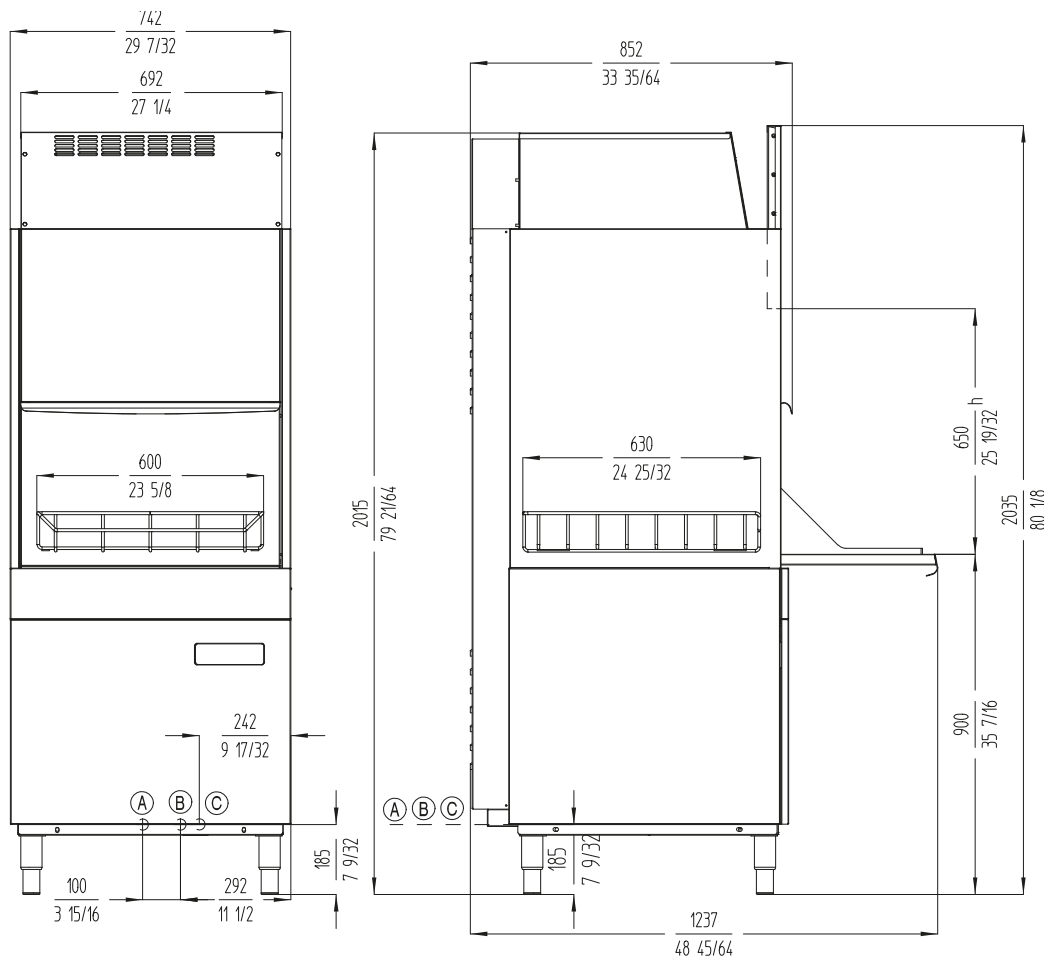


Fig. C: UX-750

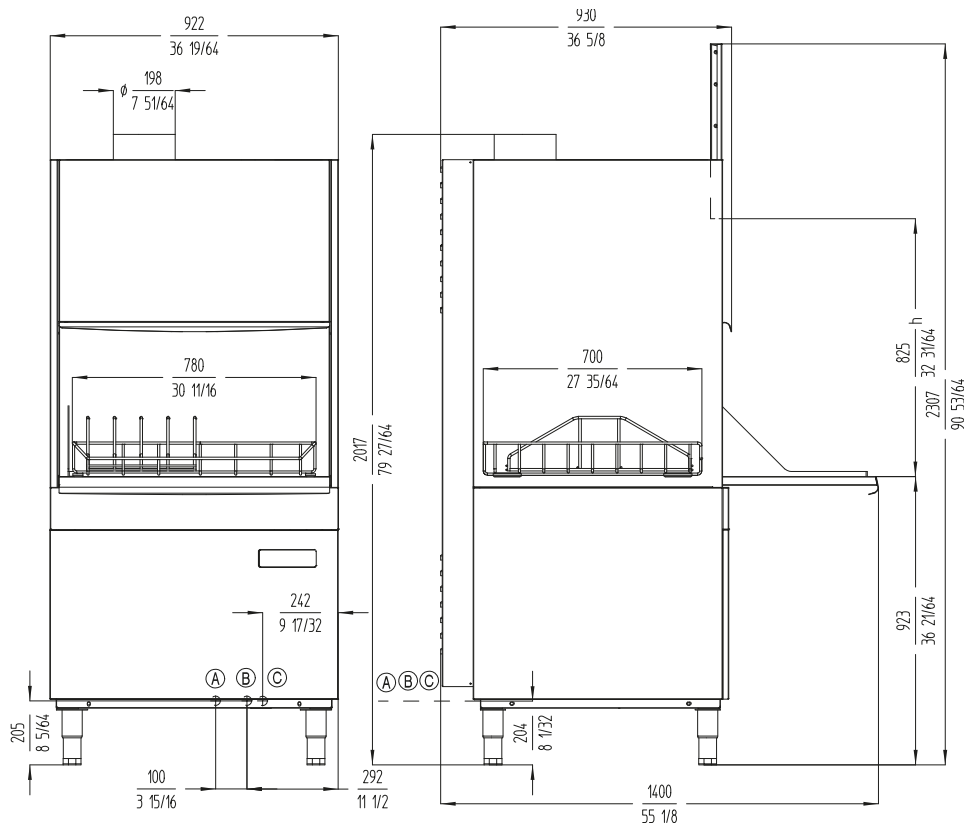
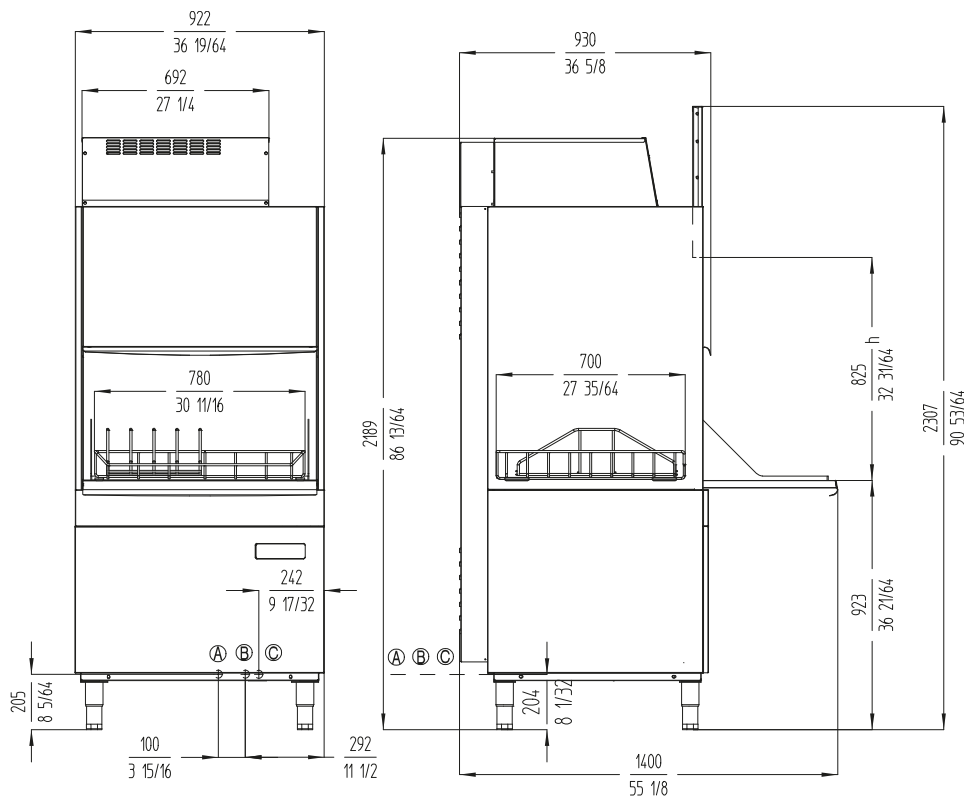
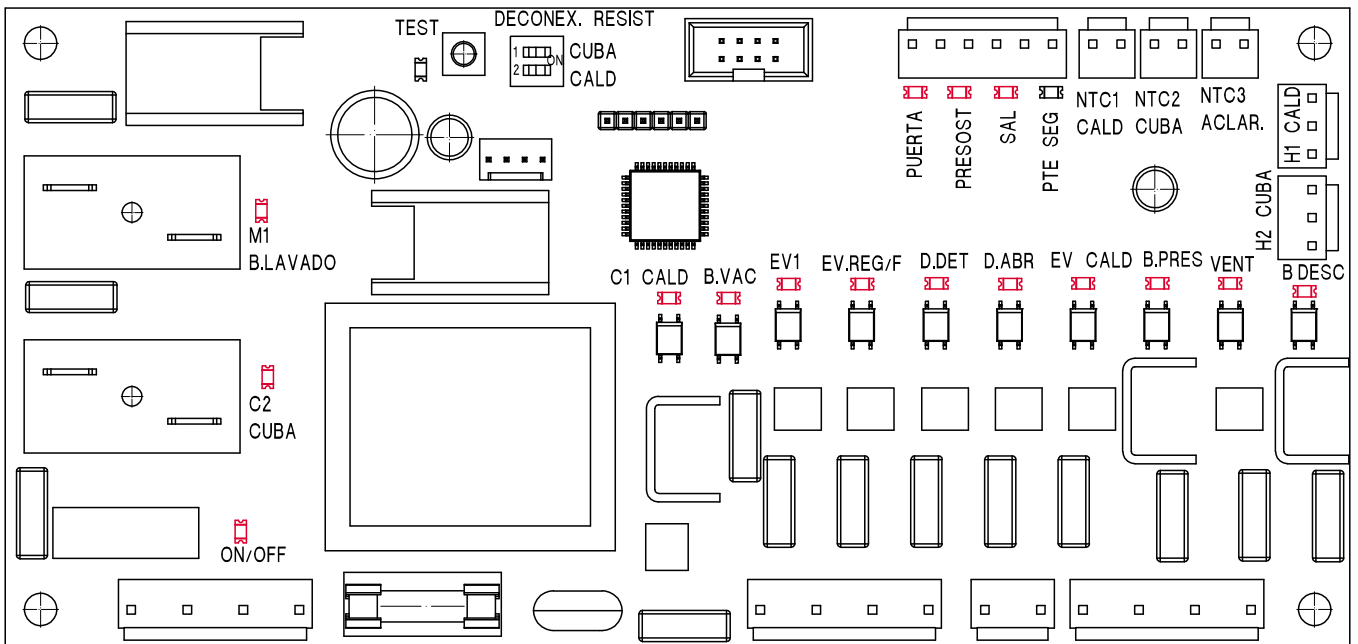


Fig. D: UX-750V



[ES] Placa electrónica, [EN] Electronic board, [DE] Platine, [FR] Plaque électronique, [IT] Piastra elettronica, [PT] Placa electrónica, [PL] Tablica elektroniczna

Fig. G: LVX







Basarte 1
20720 - Azkoitia, Gipuzkoa, España
Tel: +34 943 157 095
ventas@sammic.com
www.sammic.com



SAMMIC, S.L. · Basarte, 1 · 20720 AZKOITIA (Gipuzkoa) · SPAIN